Michel Vaillant

Jean Graton

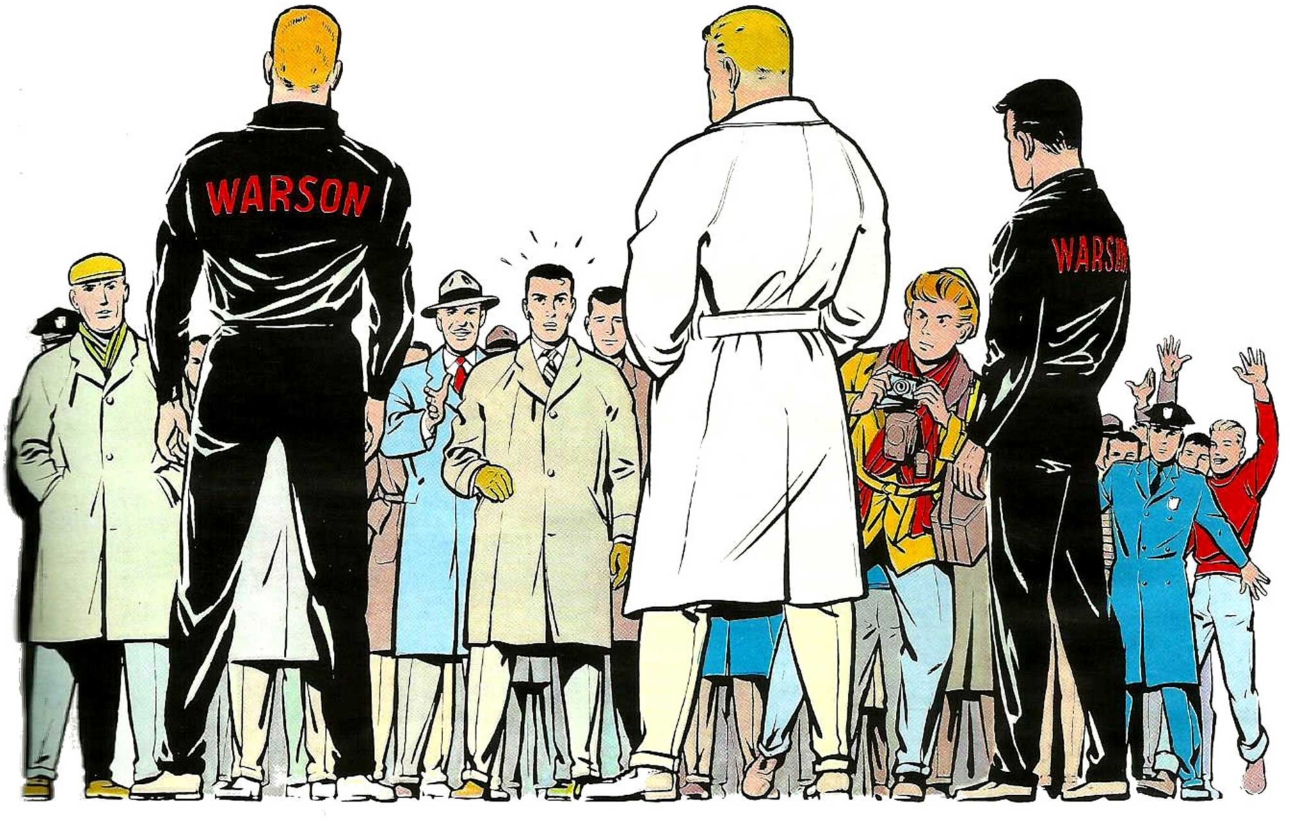
O GRANDE DESAFIO

AutoSport

Jean Graton

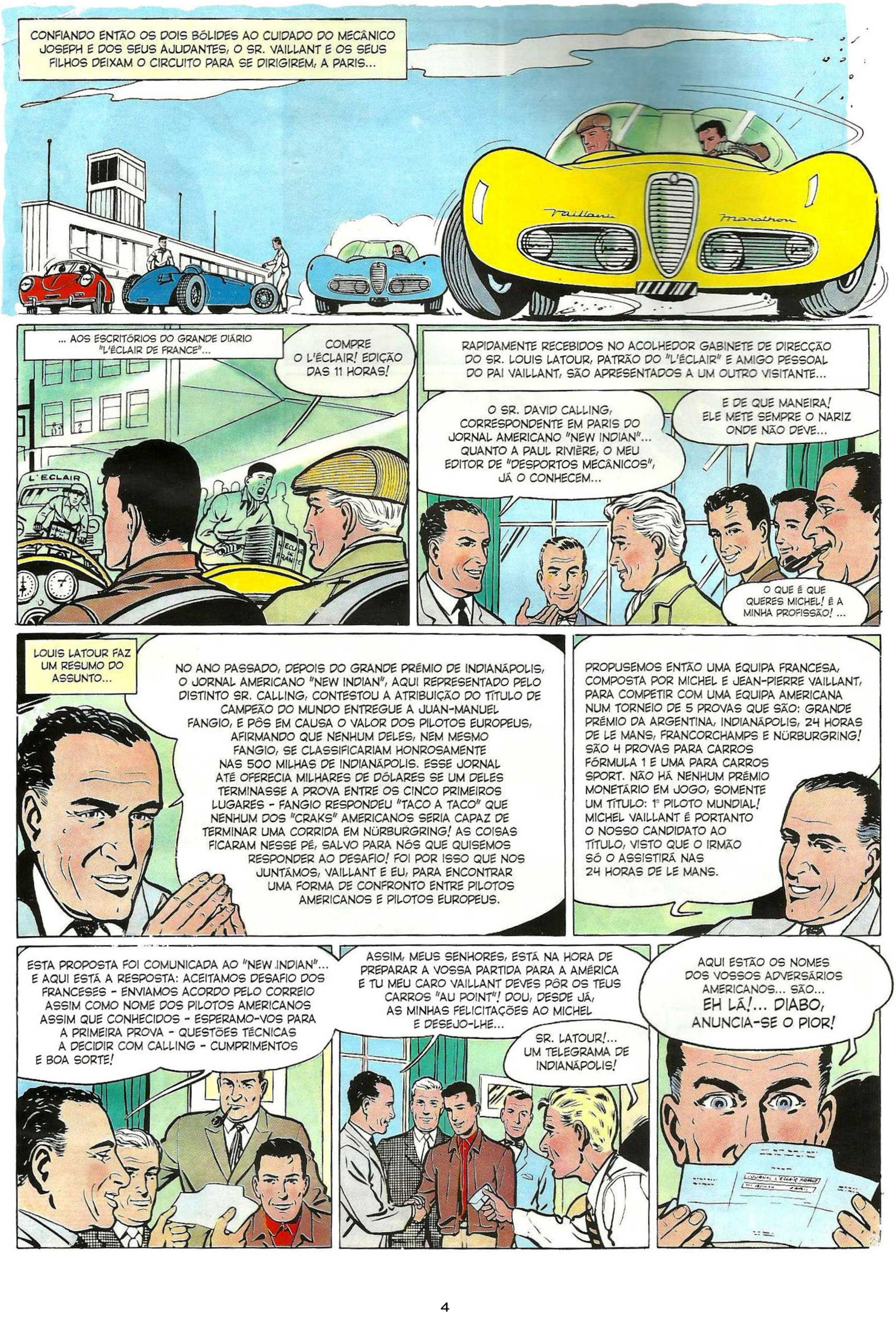
Michel Vaillant

O GRANDE DESAFIO

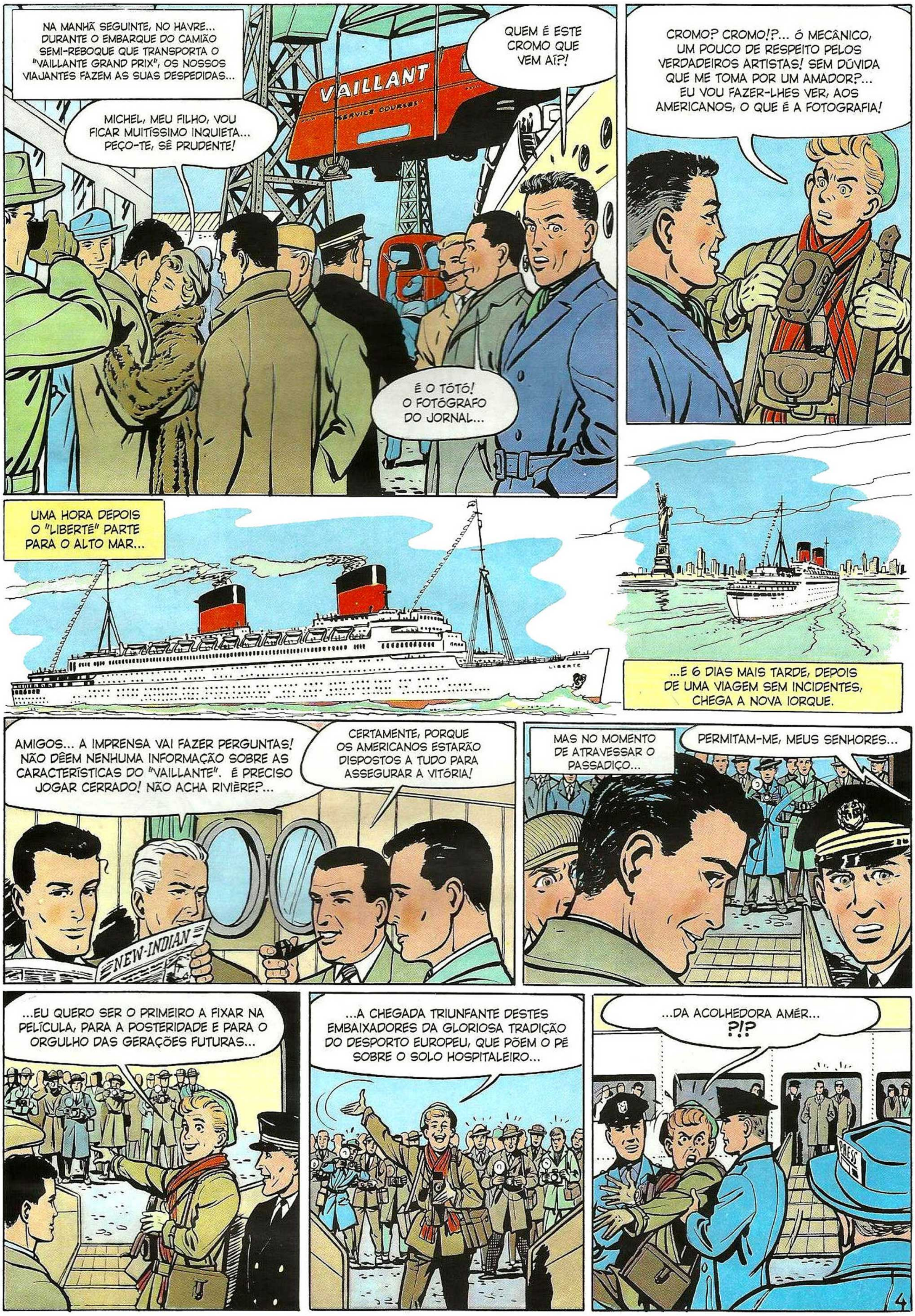


AutoSport

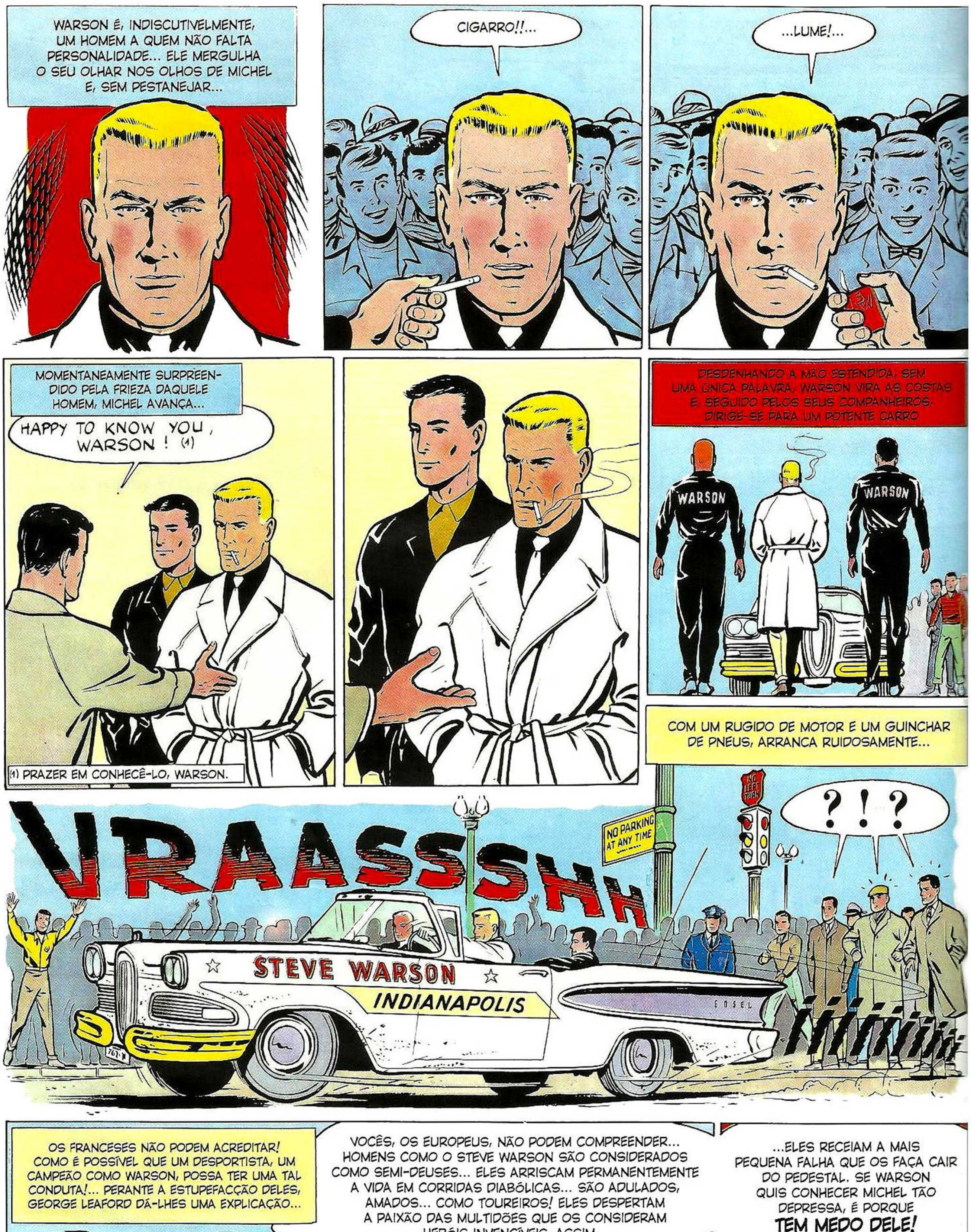
NA PISTA DE MONTHLÉRY NUMA BELA MANHÃ DE JANEIRO...
ATENÇÃO! EI-LO!
INACREDITÁVEL! MELHOROU O TEMPO EM 2 SEGUNDOS! O QUE É QUE ACHAS PAI?
ACHO QUE O TEU IRMÃO VAI DAR QUE FALAR!
ROOOAAWWW
TENDO CUMPRIDO A ÚLTIMA VOLTA DE TREINO, MICHEL VAILLANT SAI DO "VAILLANTE LE MANS", NOVO CARRO PRODUZIDO NAS FÁBRICAS DO SEU PAI.
ESPEREMOS QUE O "GRANDE PRÉMIO" CORRA ASSIM TÃO BEM!...
DESCANSA CINCO MINUTOS, MICHEL! TU SABES QUE O "VAILLANTE GRAND PRIX" É UM BRINQUEDO MENOS DÓCIL...
NÃO TE PREOCUPES, PAPÁ... ELE E EU ENTENDEMO-NOS MUITO BEM!
TUDO EM ORDEM, JOSEPH?
SIM, PATRÃO! MICHEL PODE PARTIR!
MAS, NO MOMENTO EM QUE O SEGUNDO CARRO IA ARRANCAR...
ALTO! PARE! É PROIBIDO CIRCULAR NA...
VROOM
NOVIDADES, CAROS SENHORES! ENCONTRO EM CASA DO MEU PATRÃO...
A AMÉRICA ACEITOU O GRANDE DESAFIO!
HURRA!

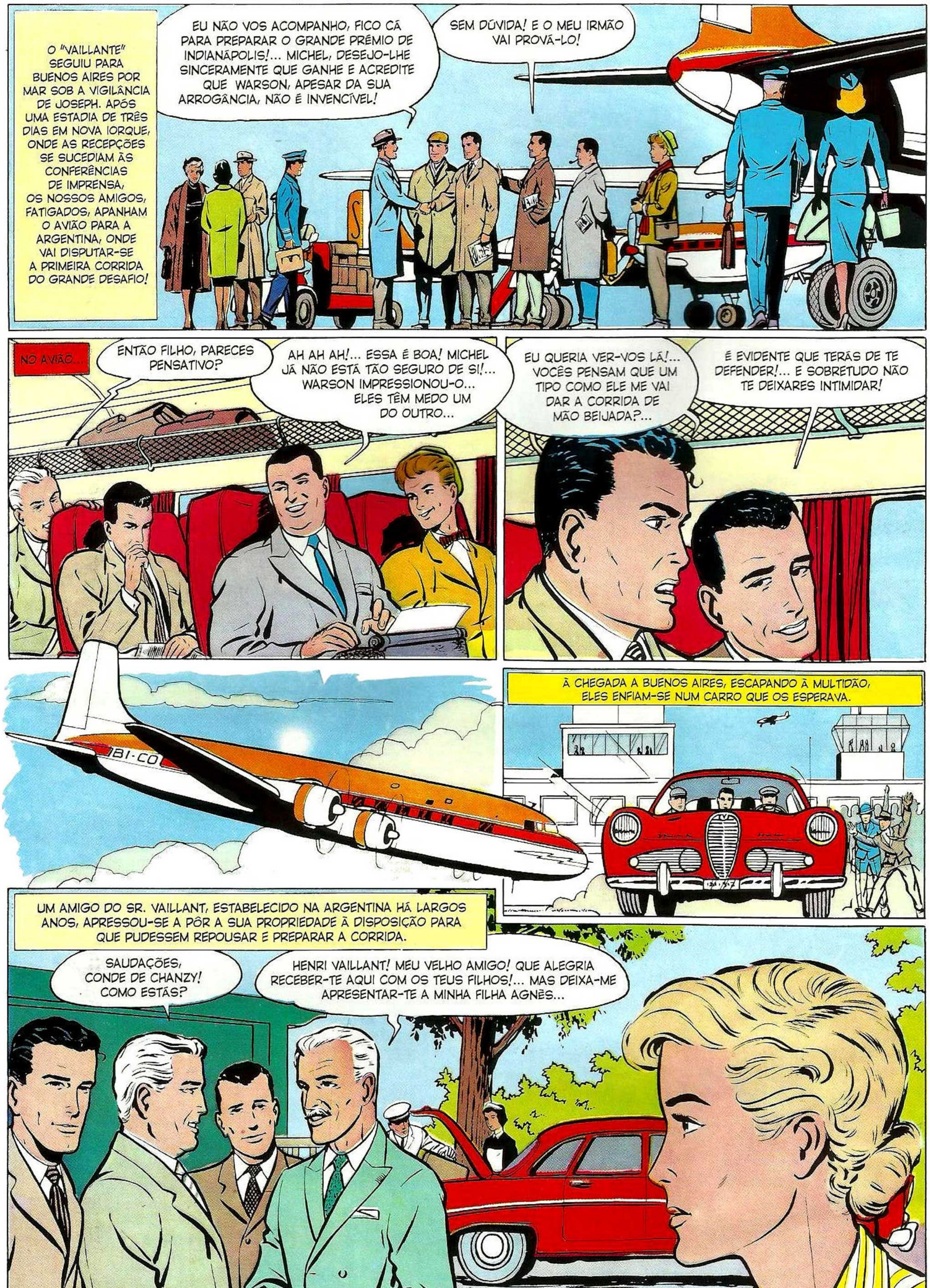

CONFIANDO ENTÃO OS DOIS BÓLIDES AO CUIDADO DO MECÂNICO JOSEPH E DOS SEUS AJUDANTES, O SR. VAILLANT E OS SEUS FILHOS DEIXAM O CIRCUITO PARA SE DIRIGIREM, A PARIS...
... AOS ESCRITÓRIOS DO GRANDE DIÁRIO "L'ÉCLAIR DE FRANCE"...
COMPRE O L'ÉCLAIR! EDIÇÃO DAS 11 HORAS!
L'ECLAIR
RAPIDAMENTE RECEBIDOS NO ACOLHEDOR GABINETE DE DIRECÇÃO DO SR. LOUIS LATOUR, PATRÃO DO "L'ÉCLAIR" E AMIGO PESSOAL DO PAI VAILLANT, SÃO APRESENTADOS A UM OUTRO VISITANTE...
O SR. DAVID CALLING, CORRESPONDENTE EM PARIS DO JORNAL AMERICANO "NEW INDIAN"... QUANTO A PAUL RIVIÈRE, O MEU EDITOR DE "DESPORTOS MECÂNICOS", JÁ O CONHECEM...
E DE QUE MANEIRA! ELE METE SEMPRE O NARIZ ONDE NÃO DEVE...
O QUE É QUE QUERES MICHEL! É A MINHA PROFISSÃO! ...
LOUIS LATOUR FAZ UM RESUMO DO ASSUNTO...
NO ANO PASSADO, DEPOIS DO GRANDE PRÉMIO DE INDIANÁPOLIS, O JORNAL AMERICANO "NEW INDIAN", AQUI REPRESENTADO PELO DISTINTO SR. CALLING, CONTESTOU A ATRIBUIÇÃO DO TÍTULO DE CAMPEÃO DO MUNDO ENTREGUE A JUAN-MANUEL FANGIO, E PÔS EM CAUSA O VALOR DOS PILOTOS EUROPEUS, AFIRMANDO QUE NENHUM DELES, NEM MESMO FANGIO, SE CLASSIFICARIAM HONROSAMENTE NAS 500 MILHAS DE INDIANÁPOLIS. ESSE JORNAL ATÉ OFERECIA MILHARES DE DÓLARES SE UM DELES TERMINASSE A PROVA ENTRE OS CINCO PRIMEIROS LUGARES - FANGIO RESPONDEU "TACO A TACO" QUE NENHUM DOS "CRAKS" AMERICANOS SERIA CAPAZ DE TERMINAR UMA CORRIDA EM NÜRBURGRING! AS COISAS FICARAM NESSE PÉ, SALVO PARA NÓS QUE QUISEMOS RESPONDER AO DESAFIO! FOI POR ISSO QUE NOS JUNTÁMOS, VAILLANT E EU, PARA ENCONTRAR UMA FORMA DE CONFRONTO ENTRE PILOTOS AMERICANOS E PILOTOS EUROPEUS.
PROPUSEMOS ENTÃO UMA EQUIPA FRANCESA, COMPOSTA POR MICHEL E JEAN-PIERRE VAILLANT, PARA COMPETIR COM UMA EQUIPA AMERICANA NUM TORNEIO DE 5 PROVAS QUE SÃO: GRANDE PRÉMIO DA ARGENTINA, INDIANÁPOLIS, 24 HORAS DE LE MANS, FRANCORCHAMPS E NÜRBURGRING! SÃO 4 PROVAS PARA CARROS FÓRMULA 1 E UMA PARA CARROS SPORT. NÃO HÁ NENHUM PRÉMIO MONETÁRIO EM JOGO, SOMENTE UM TÍTULO: 1º PILOTO MUNDIAL! MICHEL VAILLANT É PORTANTO O NOSSO CANDIDATO AO TÍTULO, VISTO QUE O IRMÃO SÓ O ASSISTIRÁ NAS 24 HORAS DE LE MANS.
ESTA PROPOSTA FOI COMUNICADA AO "NEW INDIAN"... E AQUI ESTÁ A RESPOSTA: ACEITAMOS DESAFIO DOS FRANCESES - ENVIAMOS ACORDO PELO CORREIO ASSIM COMO NOME DOS PILOTOS AMERICANOS ASSIM QUE CONHECIDOS - ESPERAMO-VOS PARA A PRIMEIRA PROVA - QUESTÕES TÉCNICAS A DECIDIR COM CALLING - CUMPRIMENTOS E BOA SORTE!
ASSIM, MEUS SENHORES, ESTÁ NA HORA DE PREPARAR A VOSSA PARTIDA PARA A AMÉRICA E TU MEU CARO VAILLANT DEVES PÔR OS TEUS CARROS "AU POINT"! DOU, DESDE JÁ, AS MINHAS FELICITAÇÕES AO MICHEL E DESEJO-LHE...
SR. LATOUR!... UM TELEGRAMA DE INDIANÁPOLIS!
AQUI ESTÃO OS NOMES DOS VOSSOS ADVERSÁRIOS AMERICANOS... SÃO... EH LÁ!... DIABO, ANUNCIA-SE O PIOR!

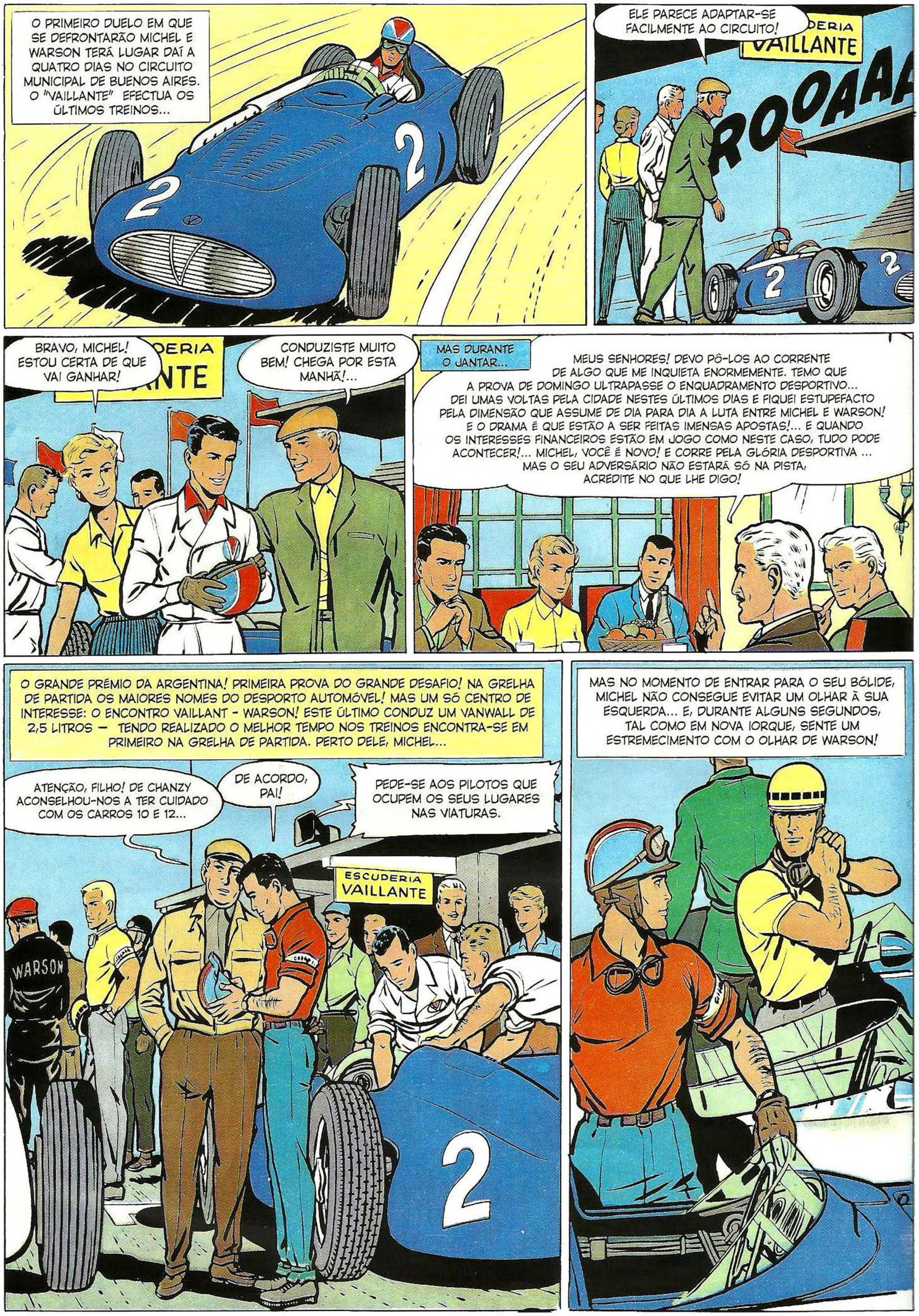
SIM, CAROS SENHORES, EU PENSAVA QUE ELES IRIAM ESCOLHER UM DOS SEUS MELHORES PILOTOS, COMO PAT FLAHERTY OU SAM HANKS, MAS ELES DESIGNARAM STEVE WARSON, O MENOS CORRECTO DOS SEUS CONDUTORES - O QUE PENSA DISTO SR. CALLING?
SIM... SIM... É EVIDENTE... WARSON É UM PILOTO MUITO... MUITO AGRESSIVO... MAS É O MENINO QUERIDO DE INDIANÁPOLIS...
O.K.!... MICHEL, AGORA JÁ CONHECE O SEU ADVERSÁRIO!... O COMPANHEIRO DE EQUIPA CHAMA-SE BOB HERTMAN... ESTE NOME NÃO ME DIZ NADA!?...
BOB? VERY GOOD! UM RAPAZ MUITO SIMPÁTICO! MUITO CORAJOSO.
A PARTIDA PARA OS ESTADOS UNIDOS TERÁ LUGAR DENTRO DE QUINZE DIAS, POR ISSO, SOB A DIRECÇÃO DE JOSEPH RENIER, MECÂNICO CHEFE DA EQUIPA VAILLANTE, FAZEM-SE OS ÚLTIMOS ACERTOS NOS DOIS CARROS...
ENQUANTO A SRA. VAILLANT PREPARA AS MALAS DOS "SEUS HOMENS" QUE VÃO DEIXÁ-LA SÓ DURANTE DOIS LONGOS MESES...
...NO GABINETE DE ESTUDOS DA FÁBRICA JEAN-PIERRE PROCURA A FORMA DE ADAPTAR O "VAILLANTE GRAND PRIX" AO CIRCUITO DE INDIANÁPOLIS...
...E O PAI VAILLANT DÁ INSTRUÇÕES ÀQUELES QUE VÃO DIRIGIR AS FÁBRICAS NA SUA AUSÊNCIA...
...E FALE COM LAUREN SOBRE OS NOVOS FORMATOS DE 10 TONELADAS!
...MICHEL APERFEIÇOA A SUA CONDIÇÃO FÍSICA ENTREGANDO-SE AOS SEUS DESPORTOS FAVORITOS!...
...MAS SEM NEGLIGENCIAR O SEU TREINO E O DOS SEUS PUROS-SANGUES!
FINALMENTE...
...ESTÁ TUDO EM ORDEM! ENCONTRAMO-NOS, AMANHÃ, A BORDO DO "LIBERTE"!

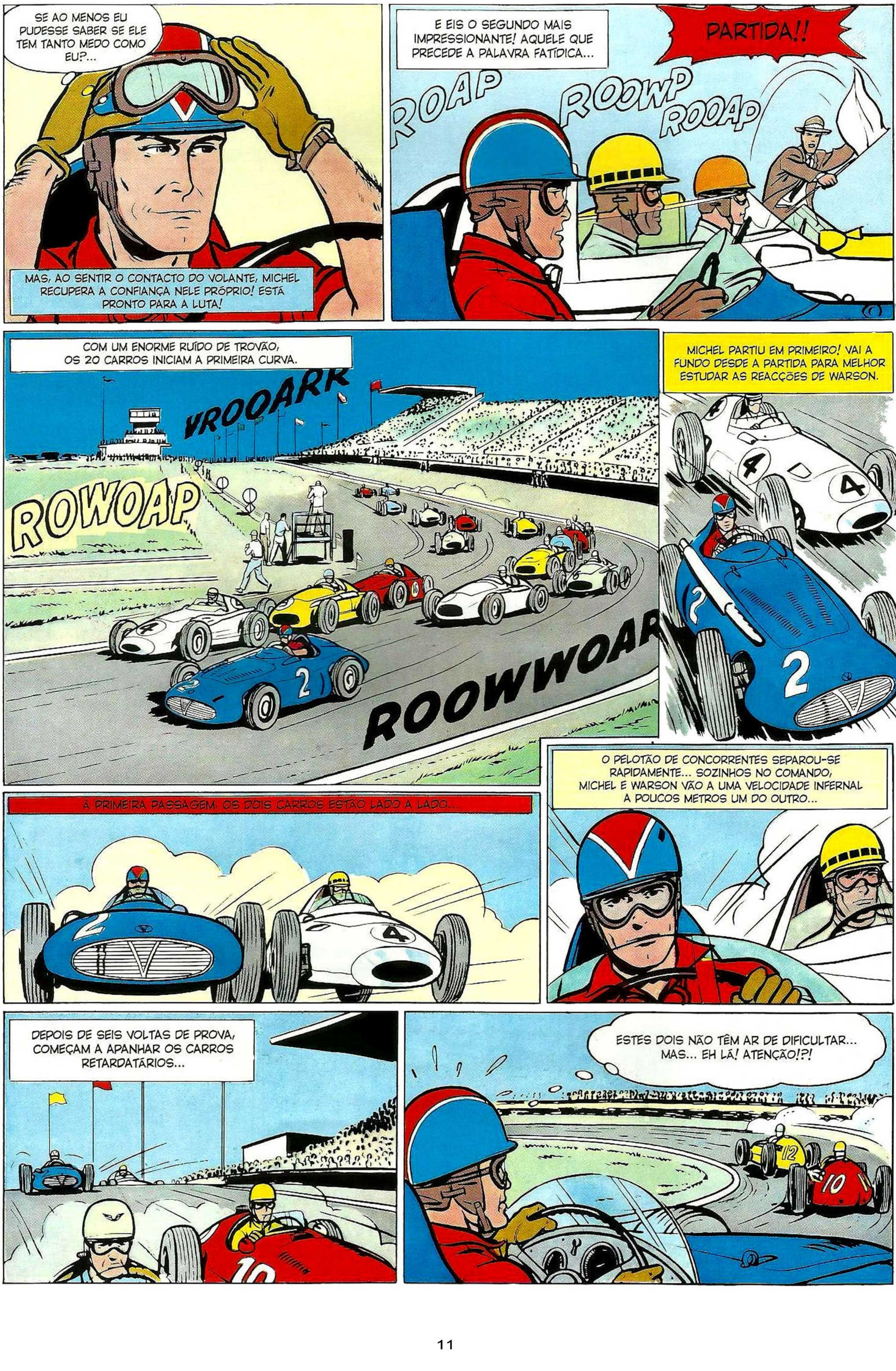

NA MANHÃ SEGUINTE, NO HAVRE... DURANTE O EMBARQUE DO CAMIÃO SEMI-REBOQUE QUE TRANSPORTA O "VAILLANTE GRAND PRIX", OS NOSSOS VIAJANTES FAZEM AS SUAS DESPEDIDAS...
VAILLANT
MICHEL, MEU FILHO, VOU FICAR MUITÍSSIMO INQUIETA... PEÇO-TE, SÊ PRUDENTE!
QUEM É ESTE CROMO QUE VEM AÍ?!
É O TÓTÓ! O FOTÓGRAFO DO JORNAL...
CROMO? CROMO!?... Ó MECÂNICO, UM POUCO DE RESPEITO PELOS VERDADEIROS ARTISTAS! SEM DÚVIDA QUE ME TOMA POR UM AMADOR?... EU VOU FAZER-LHES VER, AOS AMERICANOS, O QUE É A FOTOGRAFIA!
UMA HORA DEPOIS O "LIBERTÉ" PARTE PARA O ALTO MAR...
...E 6 DIAS MAIS TARDE, DEPOIS DE UMA VIAGEM SEM INCIDENTES, CHEGA A NOVA IORQUE.
AMIGOS... A IMPRENSA VAI FAZER PERGUNTAS! NÃO DÊEM NENHUMA INFORMAÇÃO SOBRE AS CARACTERÍSTICAS DO "VAILLANTE". É PRECISO JOGAR CERRADO! NÃO ACHA RIVIÈRE?...
CERTAMENTE, PORQUE OS AMERICANOS ESTARÃO DISPOSTOS A TUDO PARA ASSEGURAR A VITÓRIA!
NEW-INDIAN
MAS NO MOMENTO DE ATRAVESSAR O PASSADIÇO...
PERMITAM-ME, MEUS SENHORES...
...EU QUERO SER O PRIMEIRO A FIXAR NA PELÍCULA, PARA A POSTERIDADE E PARA O ORGULHO DAS GERAÇÕES FUTURAS...
...A CHEGADA TRIUNFANTE DESTES EMBAIXADORES DA GLORIOSA TRADIÇÃO DO DESPORTO EUROPEU, QUE PÕEM O PÉ SOBRE O SOLO HOSPITALEIRO...
...DA ACOLHEDORA AMÉR... ?!?
PRESS
4

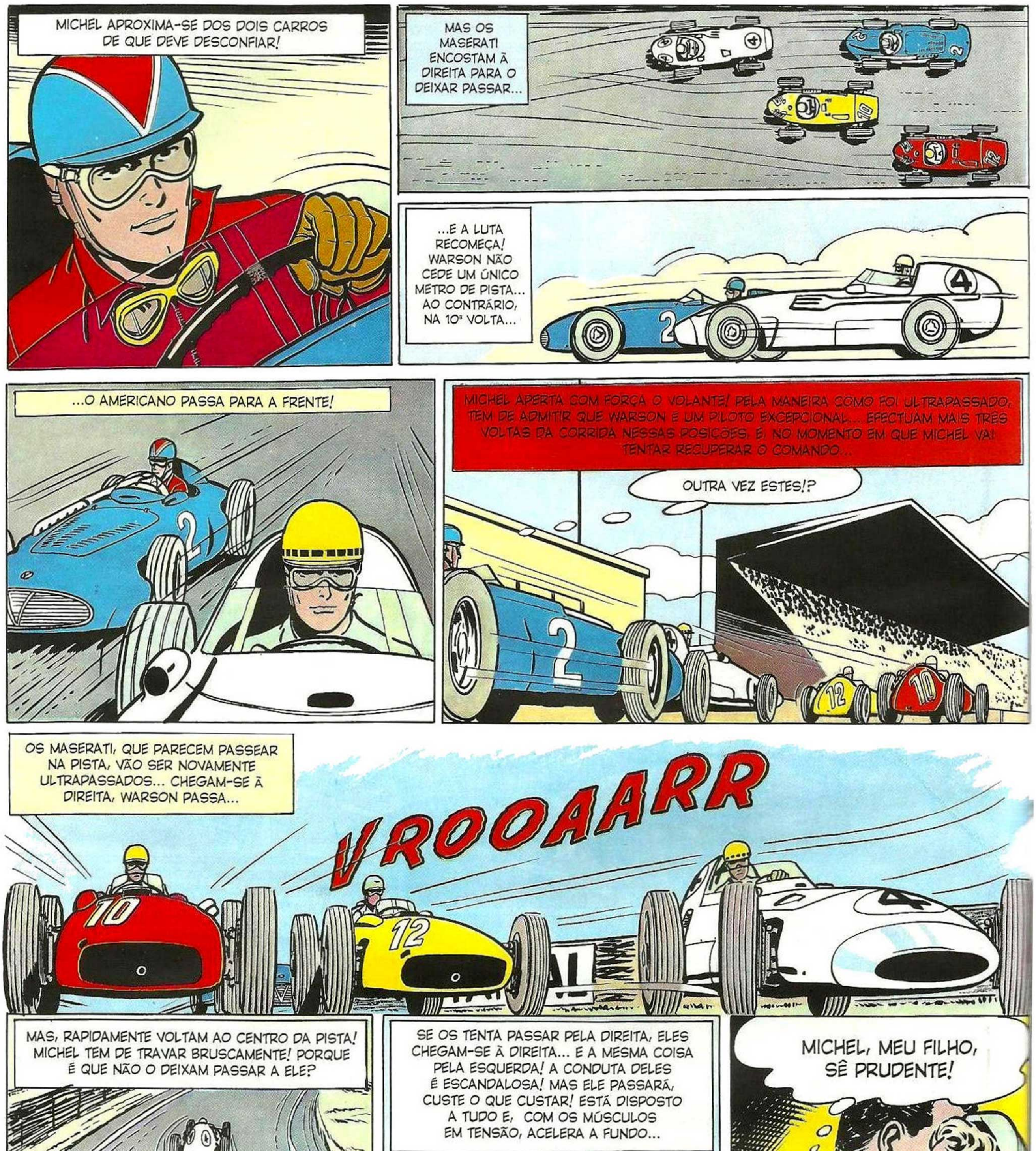
MAS TRATOU-SE DE UM SIMPLES MAL-ENTENDIDO...
É UM FOTÓGRAFO FRANCÊS... AINDA NÃO TEM LIVRE-TRÂNSITO, MAS EU RESPONSABILIZO-ME POR ELE!
BANDO DE ... PRESUMIDOS...
SEJAM BEM-VINDOS! O SR. LEAFORD VAI RECEBÊ-LOS ASSIM QUE CONSEGUIR LIVRAR O VOSSO FOTÓGRAFO DAS GARRAS DA POLÍCIA...
PRESS
GEORGE LEAFORD, DIRECTOR DO "NEW INDIAN" É O HOMEM QUE ACEITOU O DESAFIO LANÇADO PELO "L'ÉCLAIR DE FRANCE"...
SEJAM BEM-VINDOS AOS EUA! O VOSSO ENCONTRO COM OS NOSSOS PILOTOS SUSCITOU UM GRANDE INTERESSE NOS MEIOS DESPORTIVOS... MUITOS AMERICANOS VIAJARÃO PARA A ARGENTINA!...
CUMPRIDAS AS FORMALIDADES FRONTEIRIÇAS, OS NOSSOS AMIGOS E O SEU ANFITRIÃO REENCONTRAM-SE À SAÍDA...
DURANTE A VOSSA CURTA ESTADIA AQUI, SÃO MEUS CONVIDADOS... MAS ANTES, VOU FAZER-LHES UMA SURPRESA...
VAMOS AO ENCONTRO DE UM HOMEM QUE ESTÁ MUITO INTERESSADO EM VOCÊS, E QUE FEZ MAIS DE MIL QUILÓMETROS PARA VOS PODER CONHECER! SIGAM-ME, POR FAVOR...
MICHEL, SINTO-ME FELIZ POR LHE APRESENTAR O SEU FUTURO ADVERSÁRIO STEVE WARSON!
!?
WARSON
?
WARSON
HURRA WARSON!

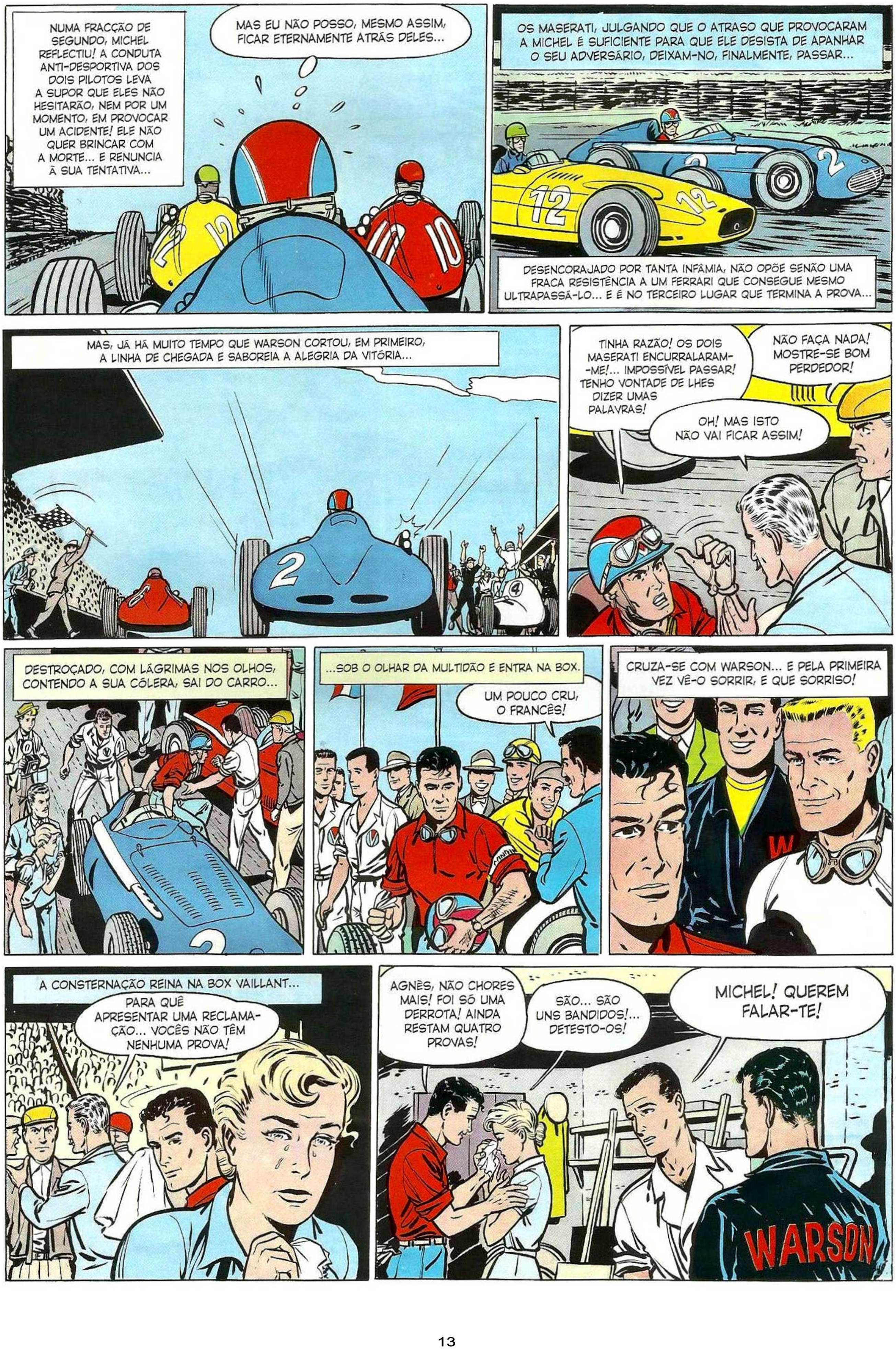

WARSON É, INDISCUTIVELMENTE, UM HOMEM A QUEM NÃO FALTA PERSONALIDADE... ELE MERGULHA O SEU OLHAR NOS OLHOS DE MICHEL E, SEM PESTANEJAR...
CIGARRO!!...
...LUME!...
MOMENTANEAMENTE SURPREENDIDO PELA FRIEZA DAQUELE HOMEM, MICHEL AVANÇA...
HAPPY TO KNOW YOU, WARSON! (1)
(1) PRAZER EM CONHECÊ-LO, WARSON.
DESDENHANDO A MÃO ESTENDIDA, SEM UMA ÚNICA PALAVRA, WARSON VIRA AS COSTAS E, SEGUIDO PELOS SEUS COMPANHEIROS, DIRIGE-SE PARA UM POTENTE CARRO
WARSON
WARSON
COM UM RUGIDO DE MOTOR E UM GUINCHAR DE PNEUS, ARRANCA RUIDOSAMENTE...
VRAASSSHH
NO PARKING AT ANY TIME
?!?
STEVE WARSON
INDIANAPOLIS
OS FRANCESES NÃO PODEM ACREDITAR! COMO É POSSÍVEL QUE UM DESPORTISTA, UM CAMPEÃO COMO WARSON, POSSA TER UMA TAL CONDUTA!... PERANTE A ESTUPEFACÇÃO DELES, GEORGE LEAFORD DÁ-LHES UMA EXPLICAÇÃO...
VOCÊS, OS EUROPEUS, NÃO PODEM COMPREENDER... HOMENS COMO O STEVE WARSON SÃO CONSIDERADOS COMO SEMI-DEUSES... ELES ARRISCAM PERMANENTEMENTE A VIDA EM CORRIDAS DIABÓLICAS... SÃO ADULADOS, AMADOS... COMO TOUREIROS! ELES DESPERTAM A PAIXÃO DAS MULTIDÕES QUE OS CONSIDERAM HERÓIS INVENCÍVEIS, ASSIM...
...ELES RECEIAM A MAIS PEQUENA FALHA QUE OS FAÇA CAIR DO PEDESTAL. SE WARSON QUIS CONHECER MICHEL TÃO DEPRESSA, É PORQUE TEM MEDO DELE!

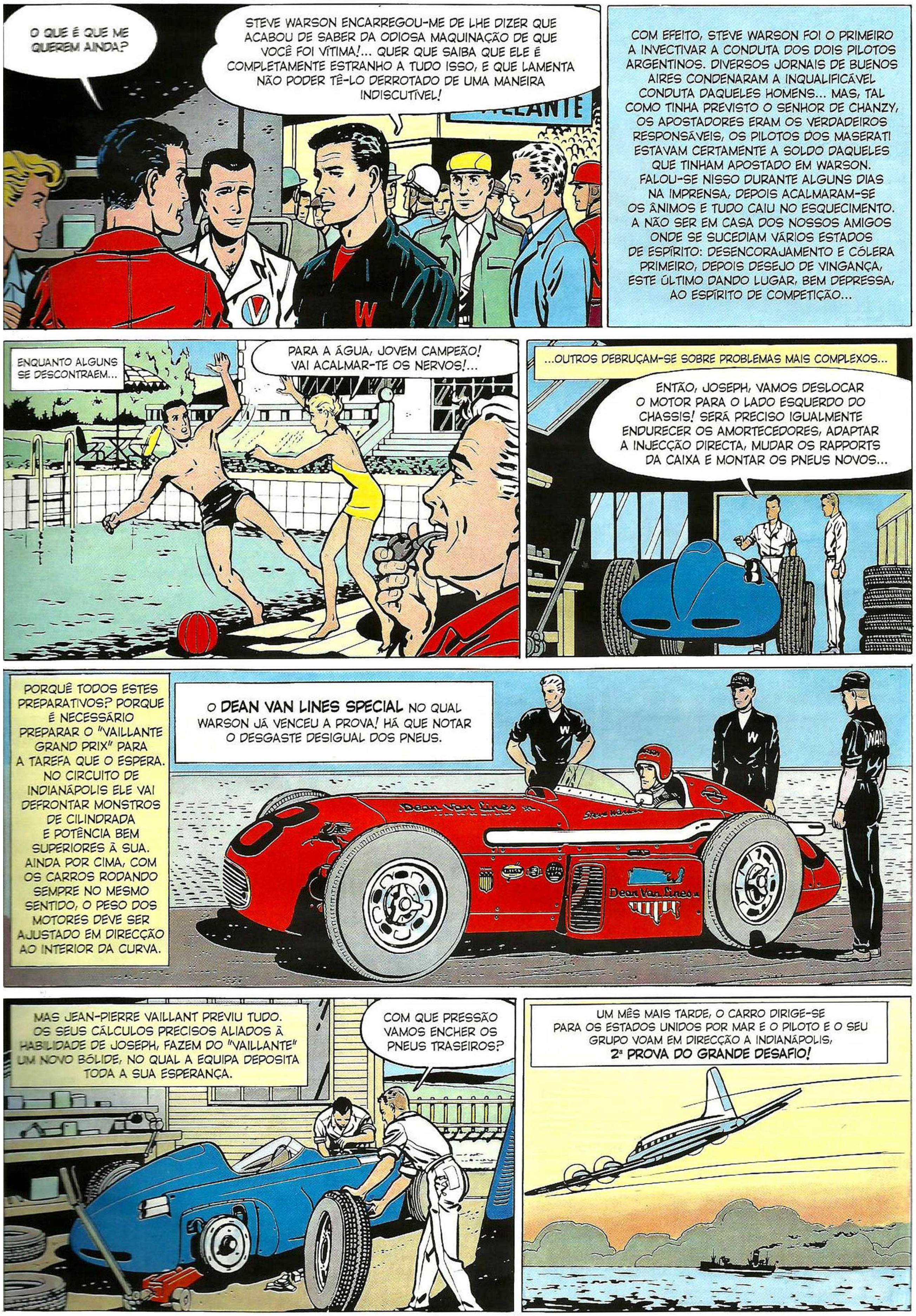

O "VAILLANTE" SEGUIU PARA BUENOS AIRES POR MAR SOB A VIGILÂNCIA DE JOSEPH. APÓS UMA ESTADIA DE TRÊS DIAS EM NOVA IORQUE, ONDE AS RECEPÇÕES SE SUCEDIAM ÀS CONFERÊNCIAS DE IMPRENSA, OS NOSSOS AMIGOS, FATIGADOS, APANHAM O AVIÃO PARA A ARGENTINA, ONDE VAI DISPUTAR-SE A PRIMEIRA CORRIDA DO GRANDE DESAFIO!
EU NÃO VOS ACOMPANHO, FICO CÁ PARA PREPARAR O GRANDE PRÉMIO DE INDIANÁPOLIS!... MICHEL, DESEJO-LHE SINCERAMENTE QUE GANHE E ACREDITE QUE WARSON, APESAR DA SUA ARROGÂNCIA, NÃO É INVENCÍVEL!
SEM DÚVIDA! E O MEU IRMÃO VAI PROVÁ-LO!
NO AVIÃO...
ENTÃO FILHO, PARECES PENSATIVO?
AH AH AH!... ESSA É BOA! MICHEL JÁ NÃO ESTÁ TÃO SEGURO DE SI!... WARSON IMPRESSIONOU-O... ELES TÊM MEDO UM DO OUTRO...
EU QUERIA VER-VOS LÁ!... VOCÊS PENSAM QUE UM TIPO COMO ELE ME VAI DAR A CORRIDA DE MÃO BEIJADA?...
É EVIDENTE QUE TERÁS DE TE DEFENDER!... E SOBRETUDO NÃO TE DEIXARES INTIMIDAR!
BI-CO
À CHEGADA A BUENOS AIRES, ESCAPANDO À MULTIDÃO, ELES ENFIAM-SE NUM CARRO QUE OS ESPERAVA.
UM AMIGO DO SR. VAILLANT, ESTABELECIDO NA ARGENTINA HÁ LARGOS ANOS, APRESSOU-SE A PÔR A SUA PROPRIEDADE À DISPOSIÇÃO PARA QUE PUDESSEM REPOUSAR E PREPARAR A CORRIDA.
SAUDAÇÕES, CONDE DE CHANZY! COMO ESTÁS?
HENRI VAILLANT! MEU VELHO AMIGO! QUE ALEGRIA RECEBER-TE AQUI COM OS TEUS FILHOS!... MAS DEIXA-ME APRESENTAR-TE A MINHA FILHA AGNÈS...


O PRIMEIRO DUELO EM QUE SE DEFRONTARÃO MICHEL E WARSON TERÁ LUGAR DAÍ A QUATRO DIAS NO CIRCUITO MUNICIPAL DE BUENOS AIRES. O "VAILLANTE" EFECTUA OS ÚLTIMOS TREINOS...
ELE PARECE ADAPTAR-SE FACILMENTE AO CIRCUITO!
VAILLANTE
ROOAAA
BRAVO, MICHEL! ESTOU CERTA DE QUE VAI GANHAR!
CONDUZISTE MUITO BEM! CHEGA POR ESTA MANHÃ!...
MAS DURANTE O JANTAR...
MEUS SENHORES! DEVO PÔ-LOS AO CORRENTE DE ALGO QUE ME INQUIETA ENORMEMENTE. TEMO QUE A PROVA DE DOMINGO ULTRAPASSE O ENQUADRAMENTO DESPORTIVO... DEI UMAS VOLTAS PELA CIDADE NESTES ÚLTIMOS DIAS E FIQUEI ESTUPEFACTO PELA DIMENSÃO QUE ASSUME DE DIA PARA DIA A LUTA ENTRE MICHEL E WARSON! E O DRAMA É QUE ESTÃO A SER FEITAS IMENSAS APOSTAS!... E QUANDO OS INTERESSES FINANCEIROS ESTÃO EM JOGO COMO NESTE CASO, TUDO PODE ACONTECER!... MICHEL, VOCÊ É NOVO! E CORRE PELA GLÓRIA DESPORTIVA ... MAS O SEU ADVERSÁRIO NÃO ESTARÁ SÓ NA PISTA, ACREDITE NO QUE LHE DIGO!
O GRANDE PRÉMIO DA ARGENTINA! PRIMEIRA PROVA DO GRANDE DESAFIO! NA GRELHA DE PARTIDA OS MAIORES NOMES DO DESPORTO AUTOMÓVEL! MAS UM SÓ CENTRO DE INTERESSE: O ENCONTRO VAILLANT - WARSON! ESTE ÚLTIMO CONDUZ UM VANWALL DE 2,5 LITROS — TENDO REALIZADO O MELHOR TEMPO NOS TREINOS ENCONTRA-SE EM PRIMEIRO NA GRELHA DE PARTIDA. PERTO DELE, MICHEL...
ATENÇÃO, FILHO! DE CHANZY ACONSELHOU-NOS A TER CUIDADO COM OS CARROS 10 E 12...
DE ACORDO, PAI!
PEDE-SE AOS PILOTOS QUE OCUPEM OS SEUS LUGARES NAS VIATURAS.
ESCUDERIA VAILLANTE
WARSON
MAS NO MOMENTO DE ENTRAR PARA O SEU BÓLIDE, MICHEL NÃO CONSEGUE EVITAR UM OLHAR À SUA ESQUERDA... E, DURANTE ALGUNS SEGUNDOS, TAL COMO EM NOVA IORQUE, SENTE UM ESTREMECIMENTO COM O OLHAR DE WARSON!


SE AO MENOS EU PUDESSE SABER SE ELE TEM TANTO MEDO COMO EU?...
MAS, AO SENTIR O CONTACTO DO VOLANTE, MICHEL RECUPERA A CONFIANÇA NELE PRÓPRIO! ESTÁ PRONTO PARA A LUTA!
E EIS O SEGUNDO MAIS IMPRESSIONANTE! AQUELE QUE PRECEDE A PALAVRA FATÍDICA...
PARTIDA!!
ROAP
ROOWP
ROOAP
COM UM ENORME RUÍDO DE TROVÃO, OS 20 CARROS INICIAM A PRIMEIRA CURVA.
VROOARR
ROWOAP
ROOWWOAR
MICHEL PARTIU EM PRIMEIRO! VAI A FUNDO DESDE A PARTIDA PARA MELHOR ESTUDAR AS REACÇÕES DE WARSON.
À PRIMEIRA PASSAGEM, OS DOIS CARROS ESTÃO LADO A LADO...
O PELOTÃO DE CONCORRENTES SEPAROU-SE RAPIDAMENTE... SOZINHOS NO COMANDO, MICHEL E WARSON VÃO A UMA VELOCIDADE INFERNAL A POUCOS METROS UM DO OUTRO...
DEPOIS DE SEIS VOLTAS DE PROVA, COMEÇAM A APANHAR OS CARROS RETARDATÁRIOS...
ESTES DOIS NÃO TÊM AR DE DIFICULTAR... MAS... EH LÁ! ATENÇÃO!?!


MICHEL APROXIMA-SE DOS DOIS CARROS DE QUE DEVE DESCONFIAR!
MAS OS MASERATI ENCOSTAM À DIREITA PARA O DEIXAR PASSAR...
...E A LUTA RECOMEÇA! WARSON NÃO CEDE UM ÚNICO METRO DE PISTA... AO CONTRÁRIO, NA 10ª VOLTA...
...O AMERICANO PASSA PARA A FRENTE!
MICHEL APERTA COM FORÇA O VOLANTE! PELA MANEIRA COMO FOI ULTRAPASSADO, TEM DE ADMITIR QUE WARSON É UM PILOTO EXCEPCIONAL... EFECTUAM MAIS TRÊS VOLTAS DA CORRIDA NESSAS POSIÇÕES. E, NO MOMENTO EM QUE MICHEL VAI TENTAR RECUPERAR O COMANDO...
OUTRA VEZ ESTES!?
OS MASERATI, QUE PARECEM PASSEAR NA PISTA, VÃO SER NOVAMENTE ULTRAPASSADOS... CHEGAM-SE À DIREITA, WARSON PASSA...
VROOAARR
MAS, RAPIDAMENTE VOLTAM AO CENTRO DA PISTA! MICHEL TEM DE TRAVAR BRUSCAMENTE! PORQUE É QUE NÃO O DEIXAM PASSAR A ELE?
SE OS TENTA PASSAR PELA DIREITA, ELES CHEGAM-SE À DIREITA... E A MESMA COISA PELA ESQUERDA! A CONDUTA DELES É ESCANDALOSA! MAS ELE PASSARÁ, CUSTE O QUE CUSTAR! ESTÁ DISPOSTO A TUDO E, COM OS MÚSCULOS EM TENSÃO, ACELERA A FUNDO...
MICHEL, MEU FILHO, SÊ PRUDENTE!
MAS UMA VOZ INTERIOR LANÇA-LHE UM FORTE APELO... TERÁ ELE O DIREITO DE ARRISCAR TUDO ASSIM? **OUSARÁ ULTRAPASSAR DE QUALQUER MANEIRA?**

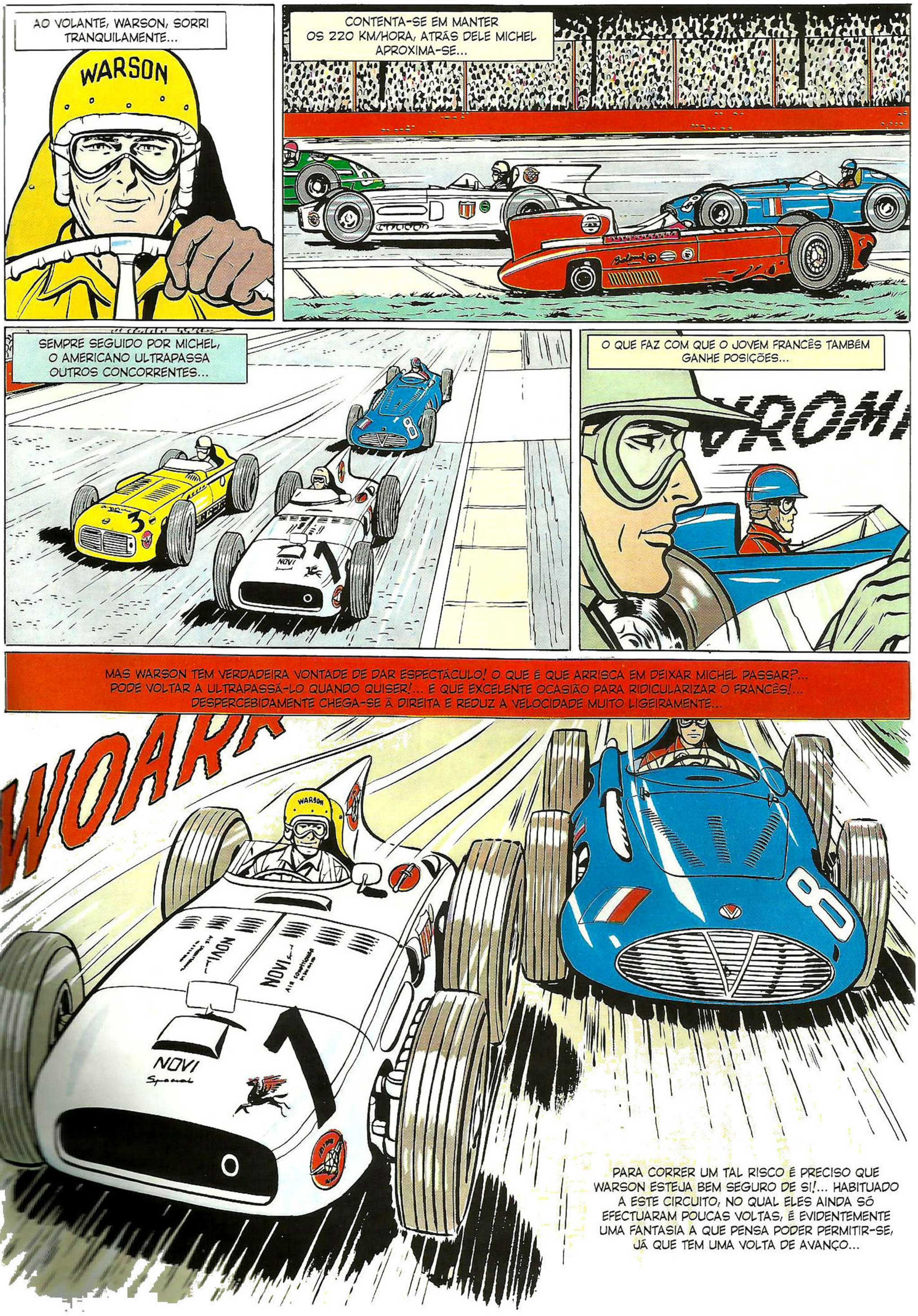

NUMA FRACÇÃO DE SEGUNDO, MICHEL REFLECTIU! A CONDUTA ANTI-DESPORTIVA DOS DOIS PILOTOS LEVA A SUPOR QUE ELES NÃO HESITARÃO, NEM POR UM MOMENTO, EM PROVOCAR UM ACIDENTE! ELE NÃO QUER BRINCAR COM A MORTE... E RENUNCIA À SUA TENTATIVA...
MAS EU NÃO POSSO, MESMO ASSIM, FICAR ETERNAMENTE ATRÁS DELES...
OS MASERATI, JULGANDO QUE O ATRASO QUE PROVOCARAM A MICHEL É SUFICIENTE PARA QUE ELE DESISTA DE APANHAR O SEU ADVERSÁRIO, DEIXAM-NO, FINALMENTE, PASSAR...
DESENCORAJADO POR TANTA INFÂMIA, NÃO OPÕE SENÃO UMA FRACA RESISTÊNCIA A UM FERRARI QUE CONSEGUE MESMO ULTRAPASSÁ-LO... E É NO TERCEIRO LUGAR QUE TERMINA A PROVA...
MAS, JÁ HÁ MUITO TEMPO QUE WARSON CORTOU, EM PRIMEIRO, A LINHA DE CHEGADA E SABOREIA A ALEGRIA DA VITÓRIA...
TINHA RAZÃO! OS DOIS MASERATI ENCURRALARAM--ME!... IMPOSSÍVEL PASSAR! TENHO VONTADE DE LHES DIZER UMAS PALAVRAS!
NÃO FAÇA NADA! MOSTRE-SE BOM PERDEDOR!
OH! MAS ISTO NÃO VAI FICAR ASSIM!
DESTROÇADO, COM LÁGRIMAS NOS OLHOS, CONTENDO A SUA CÓLERA, SAI DO CARRO...
...SOB O OLHAR DA MULTIDÃO E ENTRA NA BOX.
UM POUCO CRU, O FRANCÊS!
CRUZA-SE COM WARSON... E PELA PRIMEIRA VEZ VÊ-O SORRIR, E QUE SORRISO!
A CONSTERNAÇÃO REINA NA BOX VAILLANT...
PARA QUÊ APRESENTAR UMA RECLAMA-ÇÃO... VOCÊS NÃO TÊM NENHUMA PROVA!
AGNÈS, NÃO CHORES MAIS! FOI SÓ UMA DERROTA! AINDA RESTAM QUATRO PROVAS!
SÃO... SÃO UNS BANDIDOS!... DETESTO-OS!
MICHEL! QUEREM FALAR-TE!
WARSON

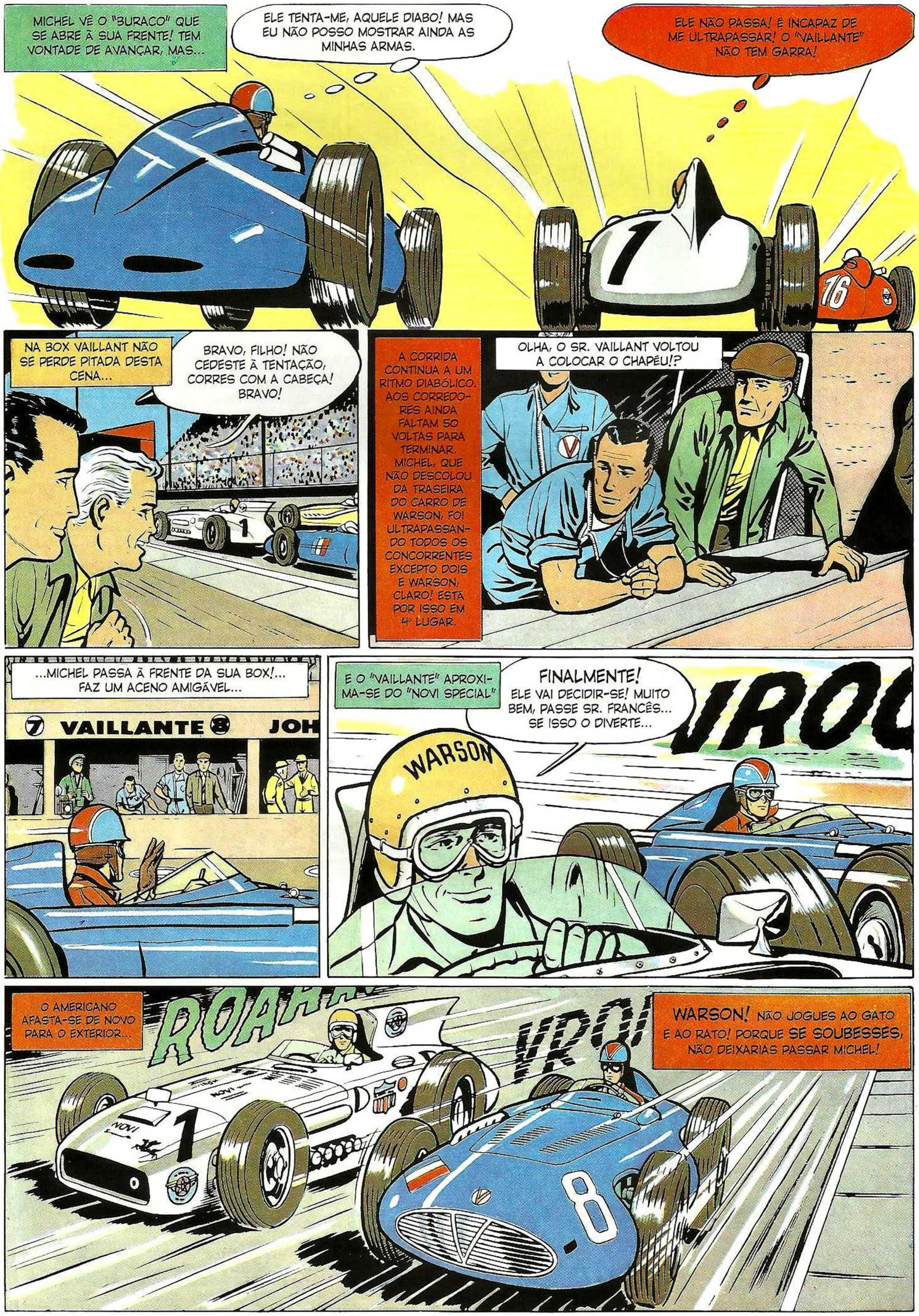

O QUE É QUE ME QUEREM AINDA?
STEVE WARSON ENCARREGOU-ME DE LHE DIZER QUE ACABOU DE SABER DA ODIOSA MAQUINAÇÃO DE QUE VOCÊ FOI VÍTIMA!... QUER QUE SAIBA QUE ELE É COMPLETAMENTE ESTRANHO A TUDO ISSO, E QUE LAMENTA NÃO PODER TÊ-LO DERROTADO DE UMA MANEIRA INDISCUTÍVEL!
COM EFEITO, STEVE WARSON FOI O PRIMEIRO A INVECTIVAR A CONDUTA DOS DOIS PILOTOS ARGENTINOS. DIVERSOS JORNAIS DE BUENOS AIRES CONDENARAM A INQUALIFICÁVEL CONDUTA DAQUELES HOMENS... MAS, TAL COMO TINHA PREVISTO O SENHOR DE CHANZY, OS APOSTADORES ERAM OS VERDADEIROS RESPONSÁVEIS, OS PILOTOS DOS MASERATI ESTAVAM CERTAMENTE A SOLDO DAQUELES QUE TINHAM APOSTADO EM WARSON. FALOU-SE NISSO DURANTE ALGUNS DIAS NA IMPRENSA, DEPOIS ACALMARAM-SE OS ÂNIMOS E TUDO CAIU NO ESQUECIMENTO. A NÃO SER EM CASA DOS NOSSOS AMIGOS ONDE SE SUCEDIAM VÁRIOS ESTADOS DE ESPÍRITO: DESENCORAJAMENTO E CÓLERA PRIMEIRO, DEPOIS DESEJO DE VINGANÇA, ESTE ÚLTIMO DANDO LUGAR, BEM DEPRESSA, AO ESPÍRITO DE COMPETIÇÃO...
ENQUANTO ALGUNS SE DESCONTRAEM...
PARA A ÁGUA, JOVEM CAMPEÃO! VAI ACALMAR-TE OS NERVOS!...
...OUTROS DEBRUÇAM-SE SOBRE PROBLEMAS MAIS COMPLEXOS...
ENTÃO, JOSEPH, VAMOS DESLOCAR O MOTOR PARA O LADO ESQUERDO DO CHASSIS! SERÁ PRECISO IGUALMENTE ENDURECER OS AMORTECEDORES, ADAPTAR A INJECÇÃO DIRECTA, MUDAR OS RAPPORTS DA CAIXA E MONTAR OS PNEUS NOVOS...
PORQUÊ TODOS ESTES PREPARATIVOS? PORQUE É NECESSÁRIO PREPARAR O "VAILLANTE GRAND PRIX" PARA A TAREFA QUE O ESPERA. NO CIRCUITO DE INDIANÁPOLIS ELE VAI DEFRONTAR MONSTROS DE CILINDRADA E POTÊNCIA BEM SUPERIORES À SUA. AINDA POR CIMA, COM OS CARROS RODANDO SEMPRE NO MESMO SENTIDO, O PESO DOS MOTORES DEVE SER AJUSTADO EM DIRECÇÃO AO INTERIOR DA CURVA.
O DEAN VAN LINES SPECIAL NO QUAL WARSON JÁ VENCEU A PROVA! HÁ QUE NOTAR O DESGASTE DESIGUAL DOS PNEUS.
Dean Van Lines
Dean Van Lines
MAS JEAN-PIERRE VAILLANT PREVIU TUDO. OS SEUS CÁLCULOS PRECISOS ALIADOS À HABILIDADE DE JOSEPH, FAZEM DO "VAILLANTE" UM NOVO BÓLIDE, NO QUAL A EQUIPA DEPOSITA TODA A SUA ESPERANÇA.
COM QUE PRESSÃO VAMOS ENCHER OS PNEUS TRASEIROS?
UM MÊS MAIS TARDE, O CARRO DIRIGE-SE PARA OS ESTADOS UNIDOS POR MAR E O PILOTO E O SEU GRUPO VOAM EM DIRECÇÃO A INDIANÁPOLIS, 2ª PROVA DO GRANDE DESAFIO!

INDIANÁPOLIS
...E O SEU FAMOSO ANEL! É LÁ QUE MICHEL VAILLANT PENSA CONSEGUIR A SUA DESFORRA SOBRE O AMERICANO STEVE WARSON. MAS ESTE ÚLTIMO É UM PERITO DESTA PROVA. PARTE, POR ISSO, COMO O GRANDE FAVORITO. MICHEL DISPÕE DE 15 DIAS PARA TREINAR...
ESTÁ TUDO BEM! OBRIGADO! SINTO-ME EM PLENA FORMA!
OS TREINOS SÃO CONCLUDENTES. O "VAILLANTE" ATINGE UMA VELOCIDADE DE PONTA DE 300 KM/HORA. ESTÁ PRONTO PARA ENTRAR NESTA PROVA ATERRADORA DE 800 KM (200 VOLTAS), QUE SE CORREM A UMA VELOCIDADE MÉDIA SUPERIOR A 200 KM/HORA. OS SEUS ADVERSÁRIOS SERÃO BÓLIDES COMO O "JOHN ZINK SPECIAL", O "NOVI SPECIAL" ETC... PILOTADOS POR VERDADEIROS ASES. STEVE WARSON CONDUZIRÁ UM "NOVI SPECIAL" COM COMPRESSOR...
O COMPORTAMENTO DINÂMICO É EXCELENTE!
30 DE MAIO. SEGUNDO A TRADIÇÃO É NO "MEMORIAL DAY" QUE SE DISPUTAM AS 500 MILHAS DE INDIANÁPOLIS. VÁRIAS CENTENAS DE MILHARES DE ESPECTADORES VINDOS DE TODOS OS CONTINENTES. 32 CORREDORES INSCRITOS.
NÃO DÊS O MÁXIMO NA PARTIDA, MAS NÃO PERCAS WARSON DE VISTA!... VÊ PRIMEIRO COMO É QUE ELES SE PORTAM!... ENTÃO, FILHO, EMOCIONADO?...
HUM... NERVOSO MIUDINHO!...
11 HORAS! A BANDEIRA DESCEU! A MULTIDÃO ESTÁ DE PÉ! A CORRIDA DIABÓLICA COMEÇOU!
STEVE WARSON
MICHEL VAILLANT
UMA VEZ LANÇADOS OS CARROS QUASE JÁ NÃO TRAVAM. NÃO HÁ NECESSIDADE DE ENGRENAR VELOCIDADES! ADAPTAR-SE-Á MICHEL VAILLANT A ESTE GÉNERO DE COMPETIÇÃO?... MAS VEJAMOS O QUE ELE PRÓPRIO PENSA...

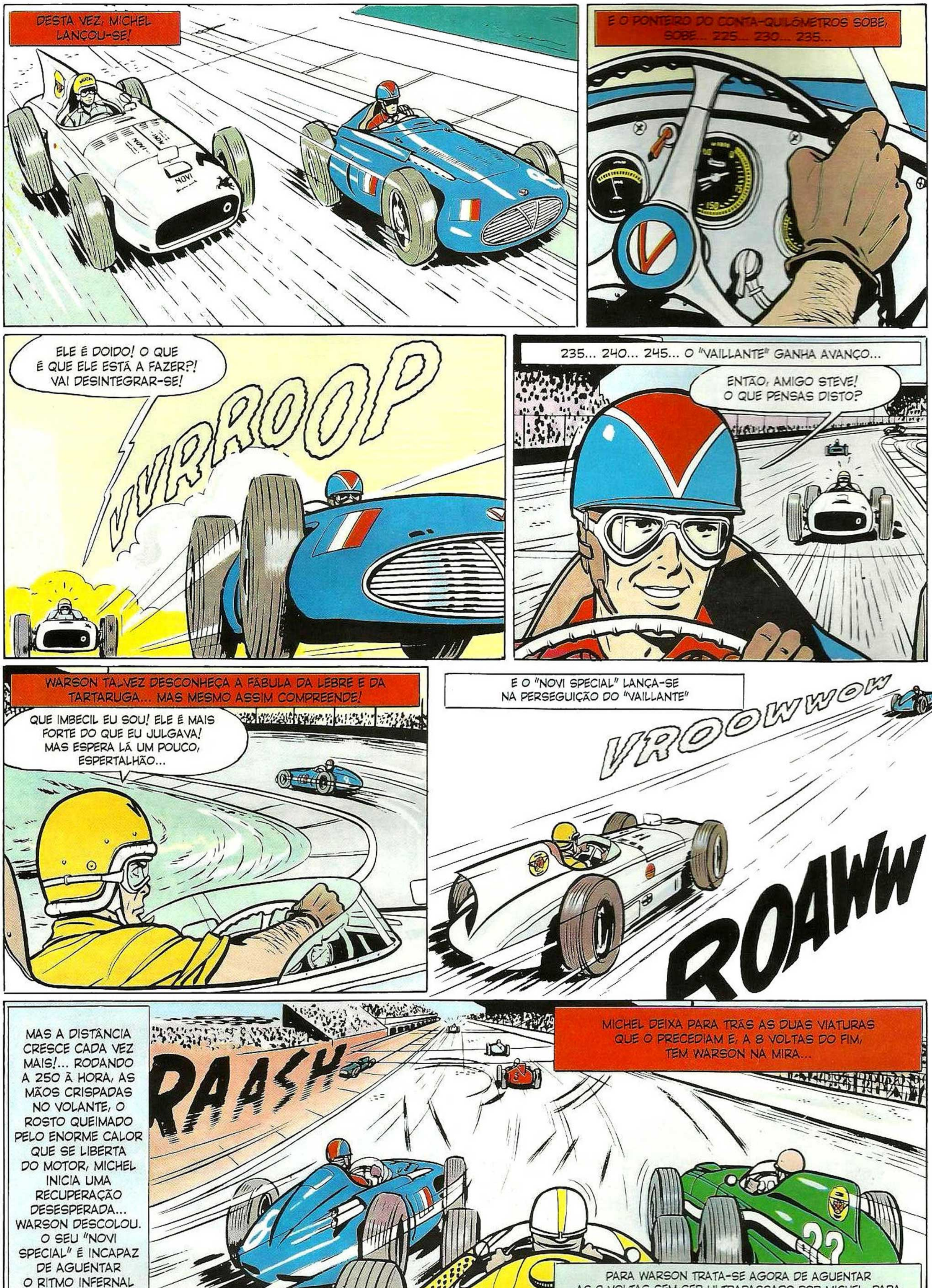
BASTOU UMA VOLTA AO CIRCUITO PARA MICHEL SE DAR CONTA...
É VERDADEIRAMENTE UMA CORRIDA DE LOUCOS!?!
COM EFEITO, PARA CONSEGUIREM POSICIONAR-SE NA FRENTE DO PELOTÃO, OS CONDUTORES ENTREGAM-SE A ACROBACIAS QUE, REALIZADAS A MAIS DE 250 KM/HORA, ROÇAM A LOUCURA!
À SEGUNDA PASSAGEM PELAS ARQUIBANCADAS, MICHEL OCUPA, ESTOICAMENTE, A ÚLTIMA POSIÇÃO!
NÃO NOS PREOCUPEMOS! DEIXÊMO-LO ADAPTAR-SE...
VROOAR
ROOAR
VROOMM
ENTRETANTO, TÊM LUGAR OS PRIMEIROS ACIDENTES...
BANG
BING
VR
OP
MICHEL CONSEGUE HABILMENTE EVITAR OS BÓLIDES DESCONTROLADOS E ENTREGUES A ELES PRÓPRIOS...
EIS QUE WARSON, QUE TINHA OCUPADO O COMANDO DA PROVA DESDE A PRIMEIRA VOLTA, SE ENCONTRA COLADO À TRASEIRA DO CARRO FRANCÊS!
IRÁ MICHEL PERDER UMA VOLTA APÓS 5 MINUTOS DE PROVA?
ROOAWWW
ROO

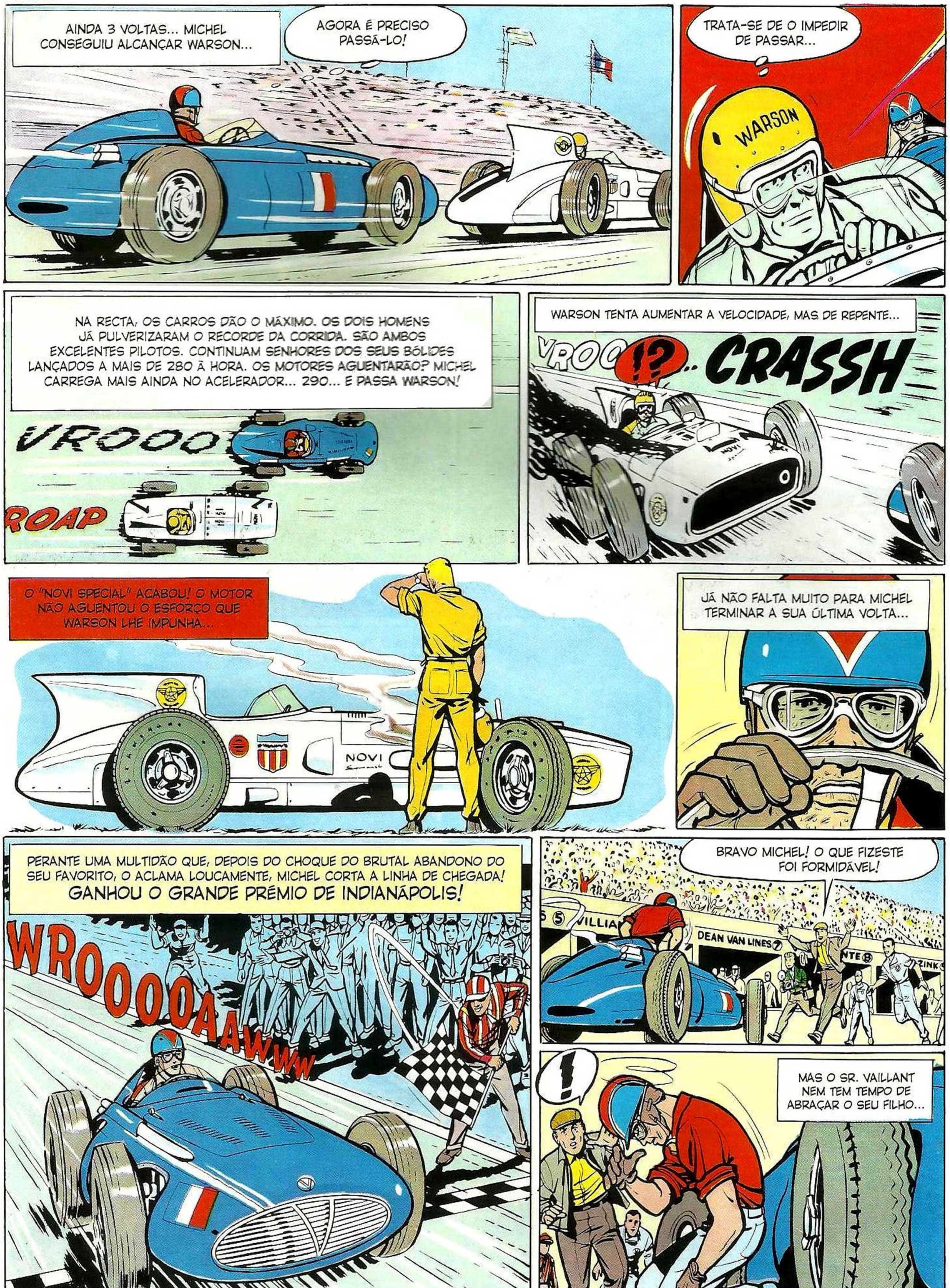
MAS O AMERICANO VEM LANÇADO...
E DIANTE DAS BANCADAS...
ULTRAPASSA MICHEL!...
PARA TODOS A CORRIDA JÁ ESTÁ DECIDIDA.
PFFF! O FRANCÊS JÁ ESTÁ DE RASTOS...
ERA DE PREVER! WARSON É NITIDAMENTE O MAIS FORTE!
...NA TRIBUNA DOS COMISSÁRIOS ONDE SE ENCONTRA O SR. LEAFORD...
NO QUE RESPEITA AO JOVEM VAILLANT, CREIO QUE A CORRIDA ESTÁ PERDIDA!
É TAMBÉM A MINHA OPINIÃO... MAS NÃO ESPERAVA QUE FOSSE TÃO CEDO.
A BOX DE WARSON PREPARA-SE PARA FESTEJAR.
SON
...E ENTRE OS NOSSOS AMIGOS...
NÃO VAI SER HOJE QUE EU TIRO A FOTOGRAFIA DO VAILLANT COMO VENCEDOR!
PORQUÊ? ESQUECESTE-TE DA PELÍCULA?
PRESS
L'ECLAIR
MAS O PAI VAILLANT, JEAN-PIERRE E JOSEPH PREOCUPAM-SE MAIS COM O CRONÓMETRO DO QUE COM A DERROTA APARENTE DE MICHEL...
ELE RODA EM 69 SEGUNDOS, O QUE DÁ UMA MÉDIA DE... 215... 210 À HORA
WARSON RODOU A 225...
ENTÃO, NÃO VALE A PENA PREOCUPAREM-SE, RAPAZES!
ESTARÁ MICHEL TÃO OPTIMISTA?... AGARROU-SE À TRASEIRA DE WARSON DESDE QUE ESTE O ULTRAPASSOU!... E, DESTA VEZ, PARECE DECIDIDO A NÃO SE DEIXAR DESCOLAR!
ROOAAW
NOVI


AO VOLANTE, WARSON, SORRI TRANQUILAMENTE...
WARSON
CONTENTA-SE EM MANTER OS 220 KM/HORA, ATRÁS DELE MICHEL APROXIMA-SE...
SEMPRE SEGUIDO POR MICHEL, O AMERICANO ULTRAPASSA OUTROS CONCORRENTES...
O QUE FAZ COM QUE O JOVEM FRANCÊS TAMBÉM GANHE POSIÇÕES...
VROM
MAS WARSON TEM VERDADEIRA VONTADE DE DAR ESPECTÁCULO! O QUE É QUE ARRISCA EM DEIXAR MICHEL PASSAR?... PODE VOLTAR A ULTRAPASSÁ-LO QUANDO QUISER!... E QUE EXCELENTE OCASIÃO PARA RIDICULARIZAR O FRANCÊS!... DESPERCEBIDAMENTE CHEGA-SE À DIREITA E REDUZ A VELOCIDADE MUITO LIGEIRAMENTE...
WOAR
WARSON
NOVI Special
PARA CORRER UM TAL RISCO É PRECISO QUE WARSON ESTEJA BEM SEGURO DE SI!... HABITUADO A ESTE CIRCUITO, NO QUAL ELES AINDA SÓ EFECTUARAM POUCAS VOLTAS, É EVIDENTEMENTE UMA FANTASIA A QUE PENSA PODER PERMITIR-SE, JÁ QUE TEM UMA VOLTA DE AVANÇO...



MICHEL VÊ O "BURACO" QUE SE ABRE À SUA FRENTE! TEM VONTADE DE AVANÇAR, MAS...
ELE TENTA-ME, AQUELE DIABO! MAS EU NÃO POSSO MOSTRAR AINDA AS MINHAS ARMAS.
ELE NÃO PASSA! É INCAPAZ DE ME ULTRAPASSAR! O "VAILLANTE" NÃO TEM GARRA!
16
NA BOX VAILLANT NÃO SE PERDE PITADA DESTA CENA...
BRAVO, FILHO! NÃO CEDESTE À TENTAÇÃO, CORRES COM A CABEÇA! BRAVO!
A CORRIDA CONTINUA A UM RITMO DIABÓLICO. AOS CORREDORES AINDA FALTAM 50 VOLTAS PARA TERMINAR. MICHEL, QUE NÃO DESCOLOU DA TRASEIRA DO CARRO DE WARSON, FOI ULTRAPASSANDO TODOS OS CONCORRENTES EXCEPTO DOIS E WARSON, CLARO! ESTÁ POR ISSO EM 4º LUGAR.
OLHA, O SR. VAILLANT VOLTOU A COLOCAR O CHAPÉU!?
...MICHEL PASSA À FRENTE DA SUA BOX!... FAZ UM ACENO AMIGÁVEL...
7 VAILLANTE 8 JOH
E O "VAILLANTE" APROXIMA-SE DO "NOVI SPECIAL"
FINALMENTE! ELE VAI DECIDIR-SE! MUITO BEM, PASSE SR. FRANCÊS... SE ISSO O DIVERTE...
VROO
WARSON
O AMERICANO AFASTA-SE DE NOVO PARA O EXTERIOR...
ROAHH
VROO
WARSON! NÃO JOGUES AO GATO E AO RATO! PORQUE SE SOUBESSES, NÃO DEIXARIAS PASSAR MICHEL!
NOVI
1
8

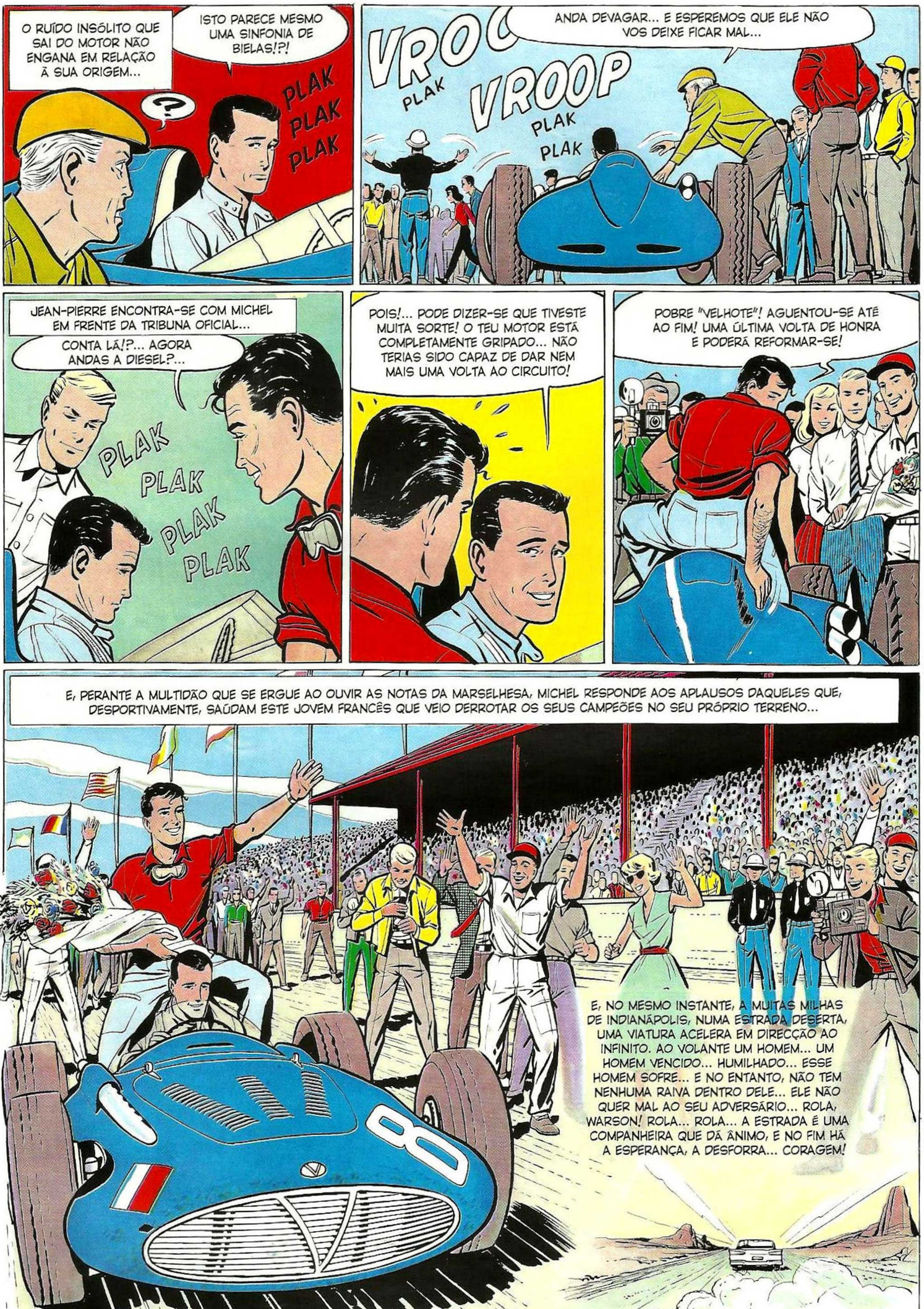

DESTA VEZ, MICHEL LANÇOU-SE!
E O PONTEIRO DO CONTA-QUILÓMETROS SOBE, SOBE... 225... 230... 235...
ELE É DOIDO! O QUE É QUE ELE ESTÁ A FAZER?! VAI DESINTEGRAR-SE!
VVRROOP
235... 240... 245... O "VAILLANTE" GANHA AVANÇO...
ENTÃO, AMIGO STEVE! O QUE PENSAS DISTO?
WARSON TALVEZ DESCONHEÇA A FÁBULA DA LEBRE E DA TARTARUGA... MAS MESMO ASSIM COMPREENDE!
QUE IMBECIL EU SOU! ELE É MAIS FORTE DO QUE EU JULGAVA! MAS ESPERA LÁ UM POUCO, ESPERTALHÃO...
E O "NOVI SPECIAL" LANÇA-SE NA PERSEGUIÇÃO DO "VAILLANTE"
VROOWWOW
ROAWW
MAS A DISTÂNCIA CRESCE CADA VEZ MAIS!... RODANDO A 250 À HORA, AS MÃOS CRISPADAS NO VOLANTE, O ROSTO QUEIMADO PELO ENORME CALOR QUE SE LIBERTA DO MOTOR, MICHEL INICIA UMA RECUPERAÇÃO DESESPERADA... WARSON DESCOLOU. O SEU "NOVI SPECIAL" É INCAPAZ DE AGUENTAR O RITMO INFERNAL IMPOSTO POR MICHEL.
RAASH
MICHEL DEIXA PARA TRÁS AS DUAS VIATURAS QUE O PRECEDIAM E, A 8 VOLTAS DO FIM, TEM WARSON NA MIRA...
PARA WARSON TRATA-SE AGORA DE AGUENTAR AS 8 VOLTAS SEM SER ULTRAPASSADO POR MICHEL. PARA ESTE ÚLTIMO, É NECESSÁRIO NÃO SÓ ALCANÇAR WARSON COMO TAMBÉM ULTRAPASSÁ-LO! CONSEGUIRÁ...!?

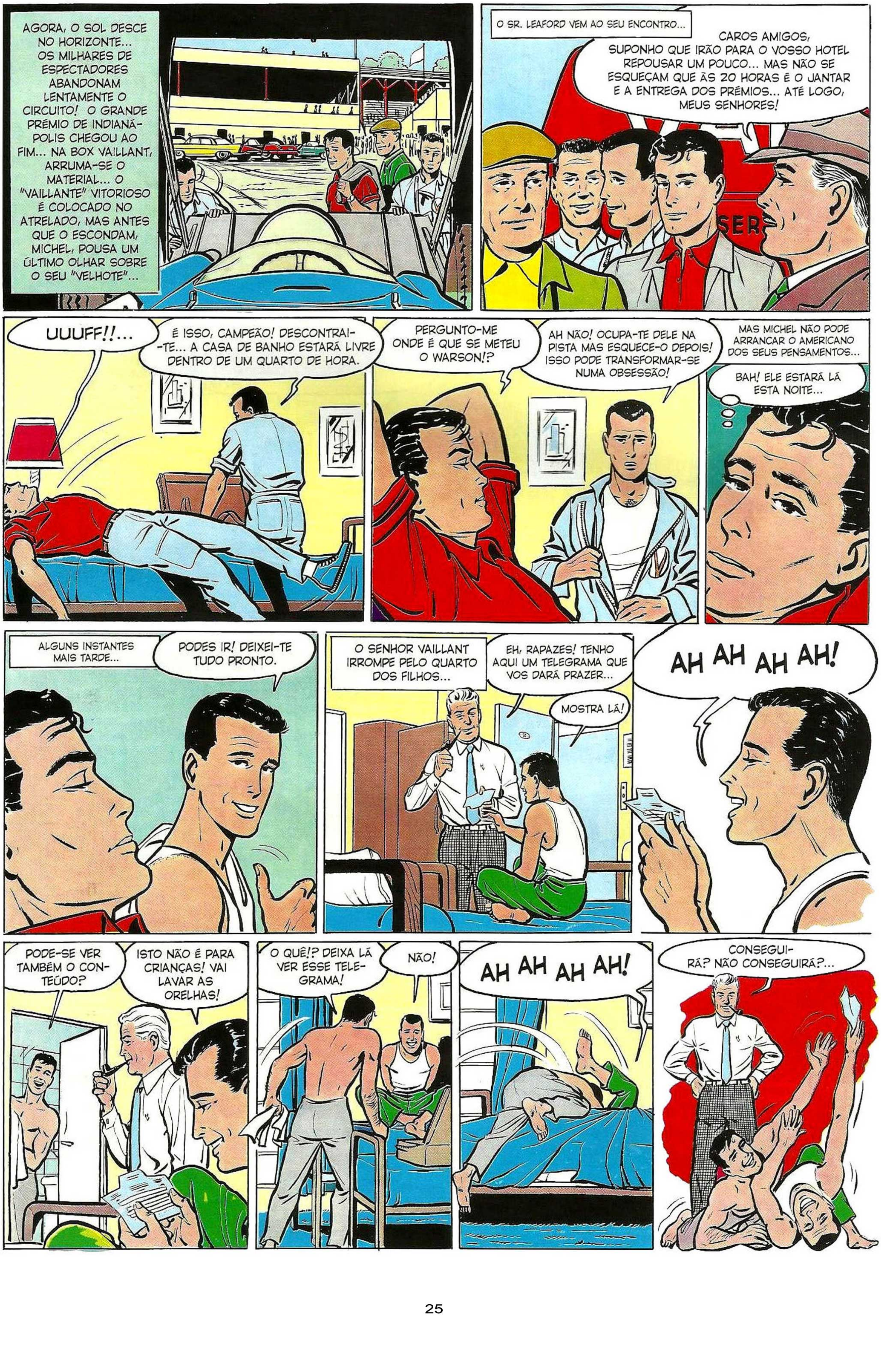


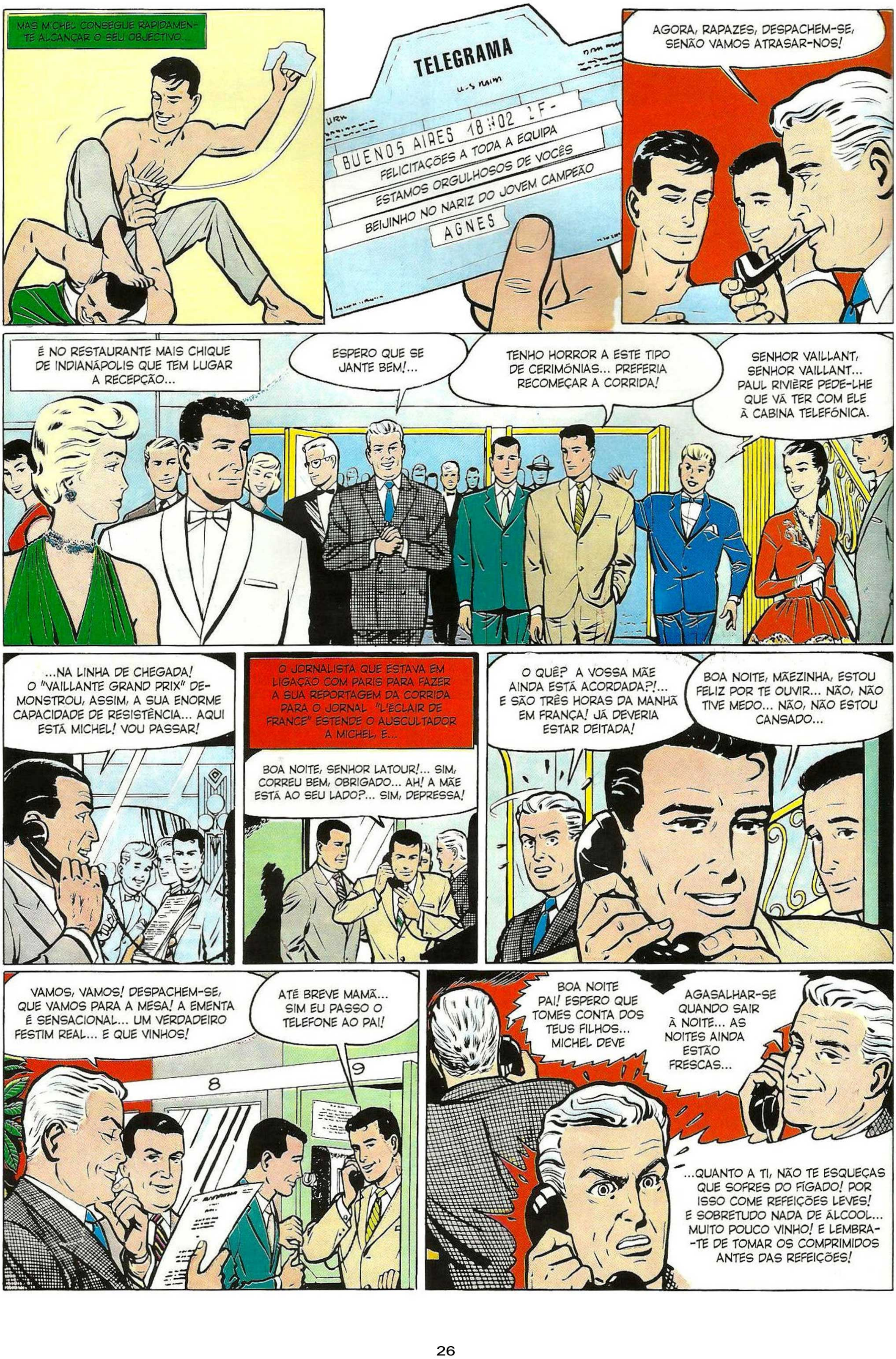
AINDA 3 VOLTAS... MICHEL CONSEGUIU ALCANÇAR WARSON...
AGORA É PRECISO PASSÁ-LO!
TRATA-SE DE O IMPEDIR DE PASSAR...
WARSON
NA RECTA, OS CARROS DÃO O MÁXIMO. OS DOIS HOMENS JÁ PULVERIZARAM O RECORDE DA CORRIDA. SÃO AMBOS EXCELENTES PILOTOS. CONTINUAM SENHORES DOS SEUS BÓLIDES LANÇADOS A MAIS DE 280 À HORA. OS MOTORES AGUENTARÃO? MICHEL CARREGA MAIS AINDA NO ACELERADOR... 290... E PASSA WARSON!
VROOO
ROAP
WARSON TENTA AUMENTAR A VELOCIDADE, MAS DE REPENTE...
VROO !?.. CRASSH
O "NOVI SPECIAL" ACABOU! O MOTOR NÃO AGUENTOU O ESFORÇO QUE WARSON LHE IMPUNHA...
NOVI
JÁ NÃO FALTA MUITO PARA MICHEL TERMINAR A SUA ÚLTIMA VOLTA...
PERANTE UMA MULTIDÃO QUE, DEPOIS DO CHOQUE DO BRUTAL ABANDONO DO SEU FAVORITO, O ACLAMA LOUCAMENTE, MICHEL CORTA A LINHA DE CHEGADA!
GANHOU O GRANDE PRÉMIO DE INDIANÁPOLIS!
WROOOOOAAAWWW
BRAVO MICHEL! O QUE FIZESTE FOI FORMIDÁVEL!
DEAN VAN LINES
!
MAS O SR. VAILLANT NEM TEM TEMPO DE ABRAÇAR O SEU FILHO...

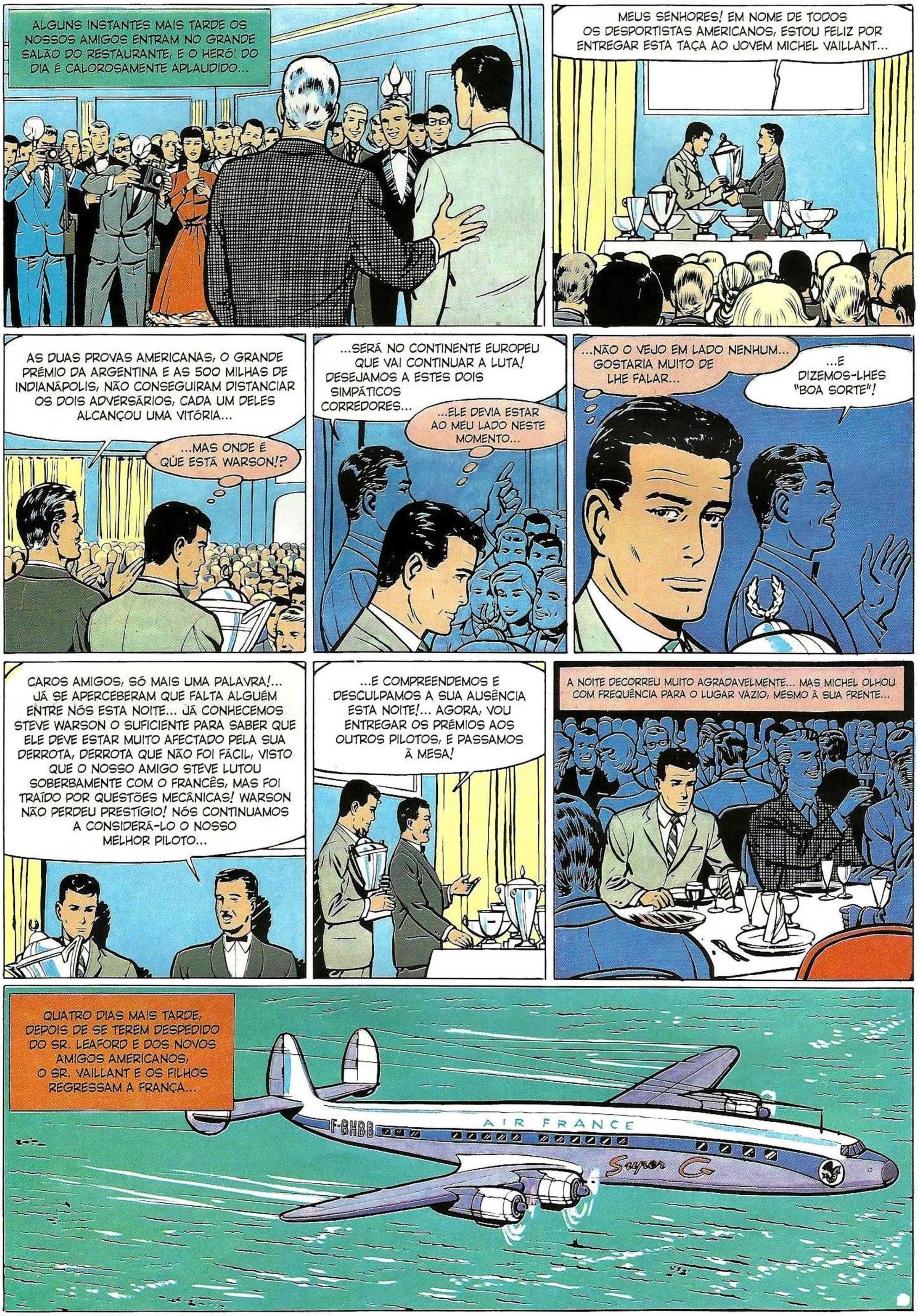
O QUE É QUE SE PASSA?
NÃO É MAIS DO QUE UM DESFALECIMENTO PASSAGEIRO.
APOIEM-NO CONTRA A RODA DE TRÁS...
AFASTEM-SE: DÊEM-LHE AR!
NÃO É NADA... JÁ ESTÁ A DAR ACORDO DE SI...
ENTÃO, FILHO!? ESTÁS A RECUPERAR?...
TOMEM!... ELE QUE BEBA UM GOLO!...
UFF! ASSIM ESTÁ MELHOR!
GOSTAVA ERA DE PASSAR UM POUCO DE ÁGUA NA CARA...
NÃO! CUIDADO! TU TENS A CARA QUEIMADA! É PRECISO UM CREME GORDO...
PERDÃO! EU TENHO CREME SOLAR...
MAS AQUI VEM O SR. LEAFORD CONSEGUINDO PASSAR POR ENTRE A MULTIDÃO...
MICHEL VAILLANT!... AS MINHAS MAIORES FELICITAÇÕES! VOCÊ ATACOU NO MOMENTO CERTO...
CLARO!... FOI GRAÇAS AO BONÉ!
BONÉ!? QUAL BONÉ !?!
O DO MEU PAI, VISTO QUE FOI ELE QUE DIRIGIU A CORRIDA, DA BOX... NA HORA H ELE PÔS O BONÉ E EU, HOP, ACELEREI!... ACREDITE-ME O MEU PAI É O REI DOS PATRÕES!

TENHO DE RECONHECER QUE VOCÊ CONDUZIU MUITO BEM A CORRIDA... MAS AGORA, MICHEL, TEM DE SE CURVAR PERANTE AS EXIGÊNCIAS DA GLÓRIA! ESPERAM-NO NA TRIBUNA OFICIAL E DE SEGUIDA TERÁ DE CUMPRIR A SUA VOLTA DE HONRA...
NÓS NÃO ACOMPANHAREMOS MICHEL VAILLANT E O SR. LEAFORD QUE TÊM BASTANTE DIFICULDADE EM FURAR POR ENTRE A MULTIDÃO CRESCENTE!... MAS NÃO PERDEREMOS NADA DA RECEPÇÃO VISTO QUE PERTO DE NÓS, NUMA BOX VIZINHA...
POR AQUI, SENHORES!... TEMOS UMA TELEVISÃO PORTÁTIL!... PODERÃO VER MELHOR DO QUE SE LÁ ESTIVESSEM!
"CAROS TELESPECTADORES! AQUI ESTÁ O JOVEM FRANCÊS, MAGISTRAL VENCEDOR DESTA CORRIDA DE INDIANÁPOLIS, QUE SE APROXIMA DE NÓS... ESCUTEM OS APLAUSOS DA MULTIDÃO...
...MICHEL ESTÁ ACOMPANHADO PELO DIRECTOR DO "NEW INDIAN", SR. LEAFORD, QUE ESTÁ NA ORIGEM DO DUELO CERRADO A QUE SE ENTREGAM STEVE WARSON E MICHEL VAILLANT...
...AGORA É O DIRECTOR DA CORRIDA QUE FALA..." — VOCÊ ACABOU DE CONQUISTAR SEM DÚVIDA A MAIS PRESTIGIOSA VITÓRIA DA SUA CARREIRA DE CAMPEÃO...
...CAROS SENHORES, AGRADEÇO-LHES! ESTOU DE FACTO MUITO CONTENTE COM ESTA VITÓRIA... E DEVO EXPRIMIR TODA A MINHA ADMIRAÇÃO AO MEU MALOGRADO ADVERSÁRIO...
CAROS TELESPECTADORES, TERÃO REPARADO CERTAMENTE NA AUSÊNCIA DE WARSON! DESDE O SUCEDIDO, STEVE WARSON DESAPARECEU MISTERIOSAMENTE... NINGUÉM O CONSEGUE ENCONTRAR...
...MICHEL VAILLANT, SÓ LHE FALTA CUMPRIR A SUA VOLTA DE HONRA! OS MILHARES DE ESPECTADORES CHAMAM-NO...
JEAN-PIERRE! ÉS TU QUE VAIS PILOTAR O CARRO... APROXIMA-TE DAS TRIBUNAS...
O.K. PAI!
JEAN-PIERRE VAILLANT SENTA-SE AO VOLANTE DO "VAILLANTE" VITORIOSO, LIGA A IGNIÇÃO, E ...
!?!
VROOP
PLAK PLAK PLAK
VROOP
PLAK PLAK PLAK
PLAK
VROOO
PLAK
PLAK
PLAK
PLAK

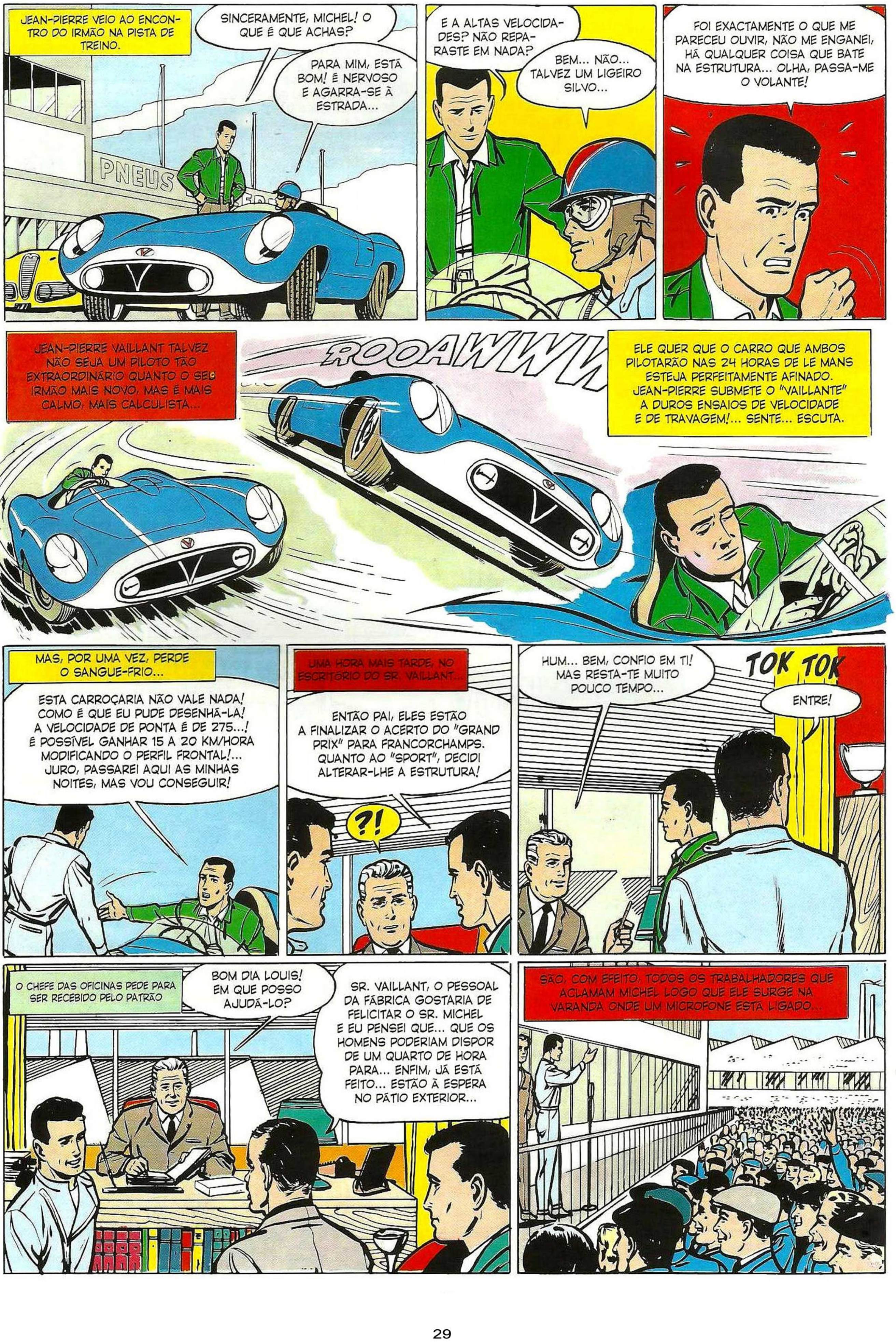

O RUÍDO INSÓLITO QUE SAI DO MOTOR NÃO ENGANA EM RELAÇÃO À SUA ORIGEM...
ISTO PARECE MESMO UMA SINFONIA DE BIELAS!?!
?
PLAK PLAK PLAK
ANDA DEVAGAR... E ESPEREMOS QUE ELE NÃO VOS DEIXE FICAR MAL...
PLAK
VROOP
PLAK
PLAK
JEAN-PIERRE ENCONTRA-SE COM MICHEL EM FRENTE DA TRIBUNA OFICIAL...
CONTA LÁ!?... AGORA ANDAS A DIESEL?...
PLAK PLAK PLAK PLAK
POIS!... PODE DIZER-SE QUE TIVESTE MUITA SORTE! O TEU MOTOR ESTÁ COMPLETAMENTE GRIPADO... NÃO TERIAS SIDO CAPAZ DE DAR NEM MAIS UMA VOLTA AO CIRCUITO!
POBRE "VELHOTE"! AGUENTOU-SE ATÉ AO FIM! UMA ÚLTIMA VOLTA DE HONRA E PODERÁ REFORMAR-SE!
E, PERANTE A MULTIDÃO QUE SE ERGUE AO OUVIR AS NOTAS DA MARSELHESA, MICHEL RESPONDE AOS APLAUSOS DAQUELES QUE, DESPORTIVAMENTE, SAÚDAM ESTE JOVEM FRANCÊS QUE VEIO DERROTAR OS SEUS CAMPEÕES NO SEU PRÓPRIO TERRENO...
E, NO MESMO INSTANTE, A MUITAS MILHAS DE INDIANÁPOLIS, NUMA ESTRADA DESERTA, UMA VIATURA ACELERA EM DIRECÇÃO AO INFINITO. AO VOLANTE UM HOMEM... UM HOMEM VENCIDO... HUMILHADO... ESSE HOMEM SOFRE... E NO ENTANTO, NÃO TEM NENHUMA RAIVA DENTRO DELE... ELE NÃO QUER MAL AO SEU ADVERSÁRIO... ROLA, WARSON! ROLA... ROLA... A ESTRADA É UMA COMPANHEIRA QUE DÁ ÂNIMO, E NO FIM HÁ A ESPERANÇA, A DESFORRA... CORAGEM!


AGORA, O SOL DESCE NO HORIZONTE... OS MILHARES DE ESPECTADORES ABANDONAM LENTAMENTE O CIRCUITO! O GRANDE PRÉMIO DE INDIANÁPOLIS CHEGOU AO FIM... NA BOX VAILLANT, ARRUMA-SE O MATERIAL... O "VAILLANTE" VITORIOSO É COLOCADO NO ATRELADO, MAS ANTES QUE O ESCONDAM, MICHEL, POUSA UM ÚLTIMO OLHAR SOBRE O SEU "VELHOTE"...
O SR. LEAFORD VEM AO SEU ENCONTRO...
CAROS AMIGOS, SUPONHO QUE IRÃO PARA O VOSSO HOTEL REPOUSAR UM POUCO... MAS NÃO SE ESQUEÇAM QUE ÀS 20 HORAS É O JANTAR E A ENTREGA DOS PRÉMIOS... ATÉ LOGO, MEUS SENHORES!
UUUFF!!...
É ISSO, CAMPEÃO! DESCONTRAI-TE... A CASA DE BANHO ESTARÁ LIVRE DENTRO DE UM QUARTO DE HORA.
PERGUNTO-ME ONDE É QUE SE METEU O WARSON!?
AH NÃO! OCUPA-TE DELE NA PISTA MAS ESQUECE-O DEPOIS! ISSO PODE TRANSFORMAR-SE NUMA OBSESSÃO!
MAS MICHEL NÃO PODE ARRANCAR O AMERICANO DOS SEUS PENSAMENTOS...
BAH! ELE ESTARÁ LÁ ESTA NOITE...
ALGUNS INSTANTES MAIS TARDE...
PODES IR! DEIXEI-TE TUDO PRONTO.
O SENHOR VAILLANT IRROMPE PELO QUARTO DOS FILHOS...
EH, RAPAZES! TENHO AQUI UM TELEGRAMA QUE VOS DARÁ PRAZER...
MOSTRA LÁ!
AH AH AH AH!
PODE-SE VER TAMBÉM O CONTEÚDO?
ISTO NÃO É PARA CRIANÇAS! VAI LAVAR AS ORELHAS!
O QUÊ!? DEIXA LÁ VER ESSE TELEGRAMA!
NÃO!
AH AH AH AH!
CONSEGUIRÁ? NÃO CONSEGUIRÁ?...

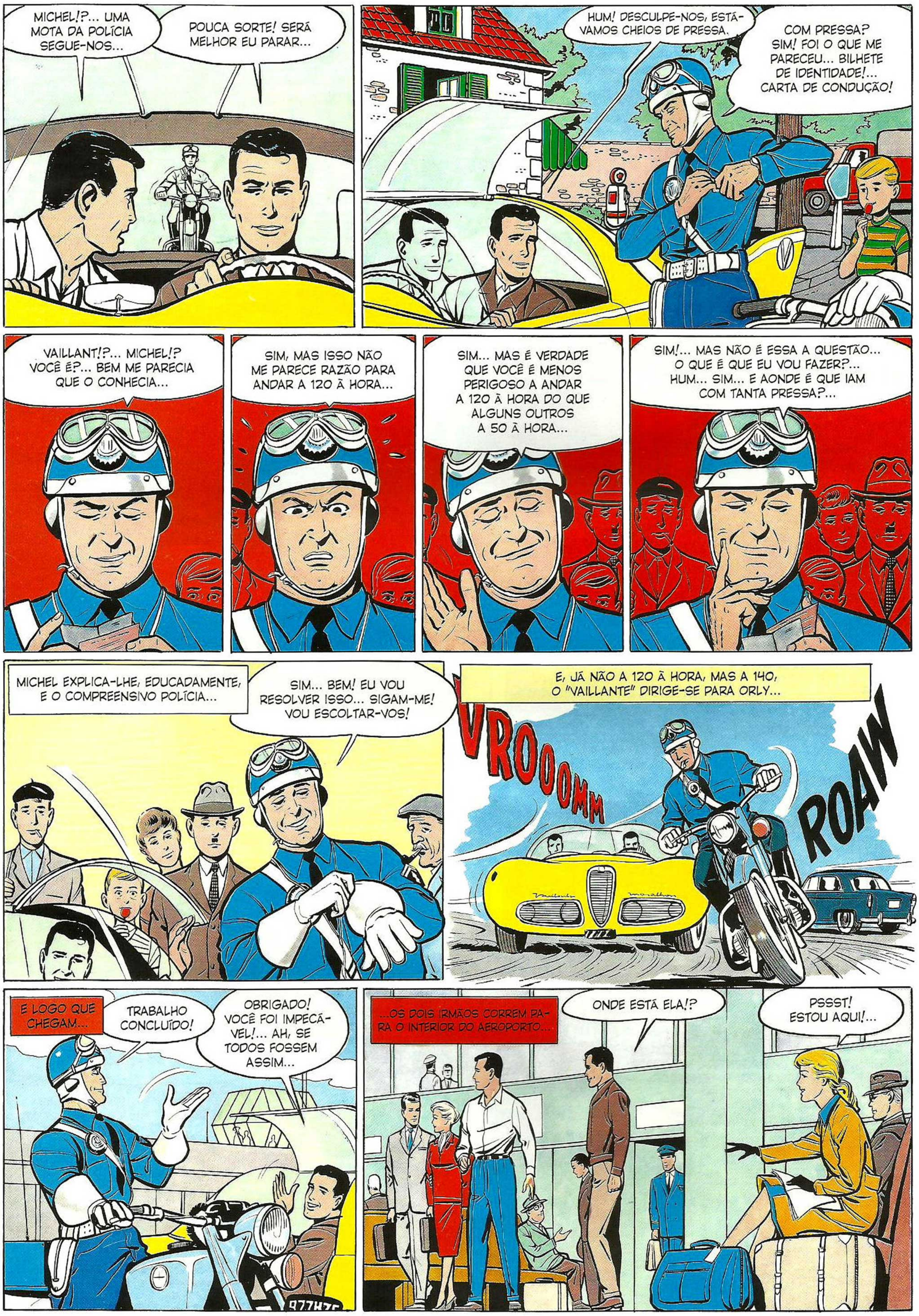

MAS MICHEL CONSEGUE RAPIDAMENTE ALCANÇAR O SEU OBJECTIVO...
TELEGRAMA
BUENOS AIRES 18 H02
FELICITAÇÕES A TODA A EQUIPA
ESTAMOS ORGULHOSOS DE VOCÊS
BEIJINHO NO NARIZ DO JOVEM CAMPEÃO
AGNES
AGORA, RAPAZES, DESPACHEM-SE, SENÃO VAMOS ATRASAR-NOS!
É NO RESTAURANTE MAIS CHIQUE DE INDIANÁPOLIS QUE TEM LUGAR A RECEPÇÃO...
ESPERO QUE SE JANTE BEM!...
TENHO HORROR A ESTE TIPO DE CERIMÓNIAS... PREFERIA RECOMEÇAR A CORRIDA!
SENHOR VAILLANT, SENHOR VAILLANT... PAUL RIVIÈRE PEDE-LHE QUE VÁ TER COM ELE À CABINA TELEFÓNICA.
...NA LINHA DE CHEGADA! O "VAILLANTE GRAND PRIX" DEMONSTROU, ASSIM, A SUA ENORME CAPACIDADE DE RESISTÊNCIA... AQUI ESTÁ MICHEL! VOU PASSAR!
O JORNALISTA QUE ESTAVA EM LIGAÇÃO COM PARIS PARA FAZER A SUA REPORTAGEM DA CORRIDA PARA O JORNAL "L'ECLAIR DE FRANCE" ESTENDE O AUSCULTADOR A MICHEL, E...
BOA NOITE, SENHOR LATOUR!... SIM, CORREU BEM, OBRIGADO... AH! A MÃE ESTÁ AO SEU LADO?... SIM, DEPRESSA!
O QUÊ? A VOSSA MÃE AINDA ESTÁ ACORDADA?!... E SÃO TRÊS HORAS DA MANHÃ EM FRANÇA! JÁ DEVERIA ESTAR DEITADA!
BOA NOITE, MÃEZINHA, ESTOU FELIZ POR TE OUVIR... NÃO, NÃO TIVE MEDO... NÃO, NÃO ESTOU CANSADO...
VAMOS, VAMOS! DESPACHEM-SE, QUE VAMOS PARA A MESA! A EMENTA É SENSACIONAL... UM VERDADEIRO FESTIM REAL... E QUE VINHOS!
ATÉ BREVE MAMÃ... SIM EU PASSO O TELEFONE AO PAI!
8
9
BOA NOITE PAI! ESPERO QUE TOMES CONTA DOS TEUS FILHOS... MICHEL DEVE
AGASALHAR-SE QUANDO SAIR À NOITE... AS NOITES AINDA ESTÃO FRESCAS...
...QUANTO A TI, NÃO TE ESQUEÇAS QUE SOFRES DO FÍGADO! POR ISSO COME REFEIÇÕES LEVES! E SOBRETUDO NADA DE ÁLCOOL... MUITO POUCO VINHO! E LEMBRA-TE DE TOMAR OS COMPRIMIDOS ANTES DAS REFEIÇÕES!

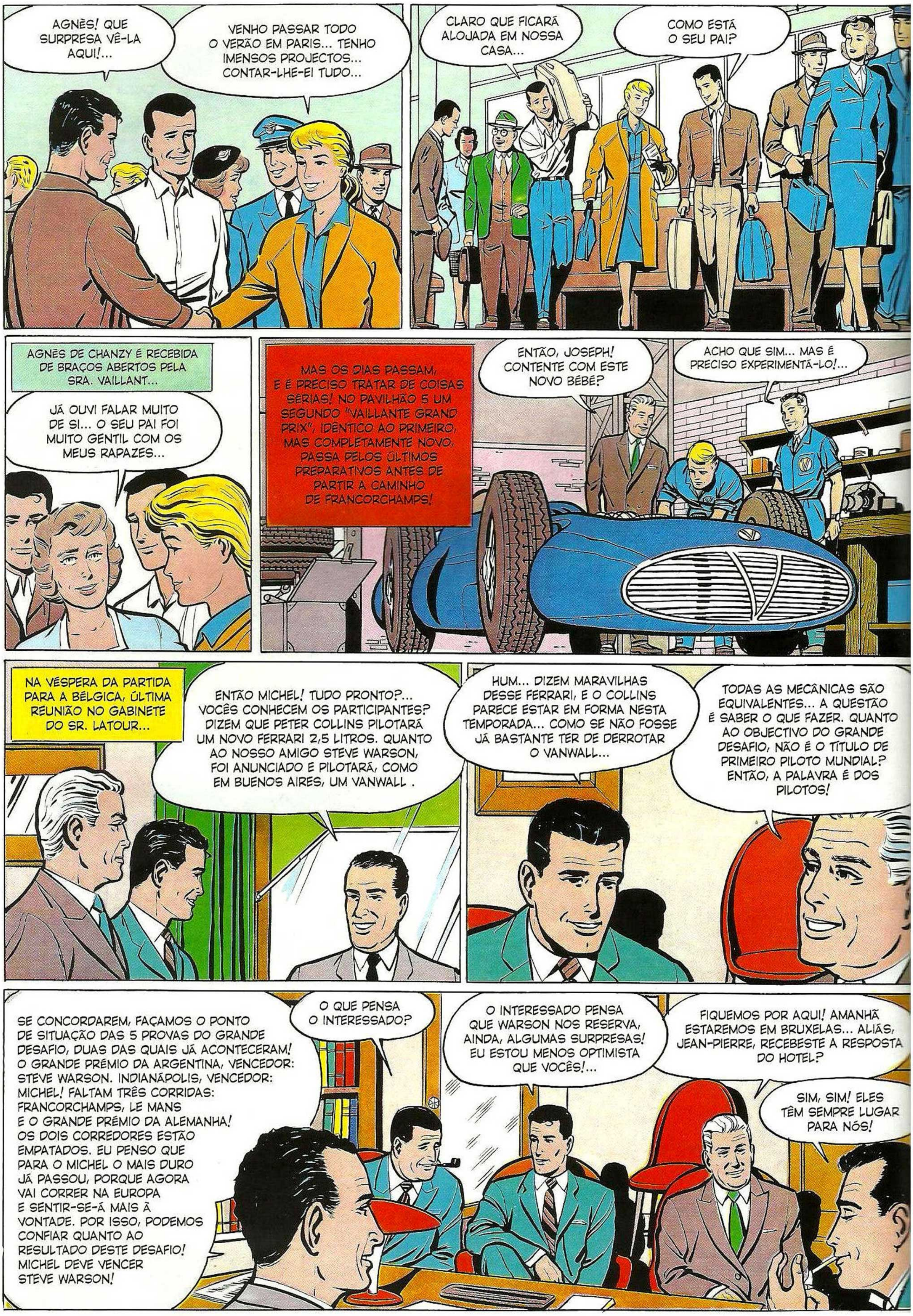

ALGUNS INSTANTES MAIS TARDE OS NOSSOS AMIGOS ENTRAM NO GRANDE SALÃO DO RESTAURANTE, E O HERÓI DO DIA É CALOROSAMENTE APLAUDIDO...
MEUS SENHORES! EM NOME DE TODOS OS DESPORTISTAS AMERICANOS, ESTOU FELIZ POR ENTREGAR ESTA TAÇA AO JOVEM MICHEL VAILLANT...
AS DUAS PROVAS AMERICANAS, O GRANDE PRÉMIO DA ARGENTINA E AS 500 MILHAS DE INDIANÁPOLIS, NÃO CONSEGUIRAM DISTANCIAR OS DOIS ADVERSÁRIOS, CADA UM DELES ALCANÇOU UMA VITÓRIA...
...MAS ONDE É QUE ESTÁ WARSON!?
...SERÁ NO CONTINENTE EUROPEU QUE VAI CONTINUAR A LUTA! DESEJAMOS A ESTES DOIS SIMPÁTICOS CORREDORES...
...ELE DEVIA ESTAR AO MEU LADO NESTE MOMENTO...
...NÃO O VEJO EM LADO NENHUM... GOSTARIA MUITO DE LHE FALAR...
...E DIZEMOS-LHES "BOA SORTE"!
CAROS AMIGOS, SÓ MAIS UMA PALAVRA!... JÁ SE APERCEBERAM QUE FALTA ALGUÉM ENTRE NÓS ESTA NOITE... JÁ CONHECEMOS STEVE WARSON O SUFICIENTE PARA SABER QUE ELE DEVE ESTAR MUITO AFECTADO PELA SUA DERROTA, DERROTA QUE NÃO FOI FÁCIL, VISTO QUE O NOSSO AMIGO STEVE LUTOU SOBERBAMENTE COM O FRANCÊS, MAS FOI TRAÍDO POR QUESTÕES MECÂNICAS! WARSON NÃO PERDEU PRESTÍGIO! NÓS CONTINUAMOS A CONSIDERÁ-LO O NOSSO MELHOR PILOTO...
...E COMPREENDEMOS E DESCULPAMOS A SUA AUSÊNCIA ESTA NOITE!... AGORA, VOU ENTREGAR OS PRÉMIOS AOS OUTROS PILOTOS, E PASSAMOS À MESA!
A NOITE DECORREU MUITO AGRADAVELMENTE... MAS MICHEL OLHOU COM FREQUÊNCIA PARA O LUGAR VAZIO, MESMO À SUA FRENTE...
QUATRO DIAS MAIS TARDE, DEPOIS DE SE TEREM DESPEDIDO DO SR. LEAFORD E DOS NOVOS AMIGOS AMERICANOS, O SR. VAILLANT E OS FILHOS REGRESSAM A FRANÇA...
F-BHBB
AIR FRANCE
Super G

...E AO FIM DA TARDE, O AVIÃO DA AIR FRANCE ATERRA EM ORLY.
AIR FRANCE
F-BGNR
E ENTÃO É A LOUCURA DE FOTÓGRAFOS, JORNALISTAS, TELEVISÕES...
AIR FRANCE
TELEV
MAS DESDENHANDO TODAS ESSAS HOMENAGENS, MICHEL FURA POR ENTRE A MULTIDÃO, POR TÊ-LA VISTO UM POUCO MAIS AFASTADA...
MAMÃ!...
FINALMENTE DE VOLTA!
MICHEL! NÃO FAÇAS ISSO!...
OLHA! QUANDO ACABARES DÁ ESPAÇO AOS OUTROS...
AH! QUE ALEGRIA POR SE ENCONTRAREM REUNIDOS DE NOVO! MICHEL, NESTE MOMENTO, ESTÁ BEM LONGE DAS CORRIDAS... REENCONTRA PARIS... REGRESSA A CASA E REVÊ OS SEUS AMIGOS... VAMOS! AFASTEM-SE! DEIXEM PASSAR AS PESSOAS FELIZES!
ENTÃO, MEUS RAPAZES! VOCÊS DEVEM TER MUITAS COISAS PARA ME CONTAR...
MAS A CALMA NÃO DURA MUITO NA CASA VAILLANT! NO DIA SEGUINTE O SR. VAILLANT REASSUME A DIRECÇÃO DAS SUAS FÁBRICAS, JEAN-PIERRE OS SEUS ESTUDOS DE AERODINAMISMO E MICHEL, ESSE, ESTÁ JÁ NA ESTRADA AO VOLANTE DO "VAILLANTE LE MANS".


JEAN-PIERRE VEIO AO ENCONTRO DO IRMÃO NA PISTA DE TREINO.
SINCERAMENTE, MICHEL! O QUE É QUE ACHAS?
PARA MIM, ESTÁ BOM! É NERVOSO E AGARRA-SE À ESTRADA...
PNEUS
E A ALTAS VELOCIDADES? NÃO REPARASTE EM NADA?
BEM... NÃO... TALVEZ UM LIGEIRO SILVO...
FOI EXACTAMENTE O QUE ME PARECEU OUVIR, NÃO ME ENGANEI, HÁ QUALQUER COISA QUE BATE NA ESTRUTURA... OLHA, PASSA-ME O VOLANTE!
JEAN-PIERRE VAILLANT TALVEZ NÃO SEJA UM PILOTO TÃO EXTRAORDINÁRIO QUANTO O SEU IRMÃO MAIS NOVO, MAS É MAIS CALMO, MAIS CALCULISTA...
ROOAWWW
ELE QUER QUE O CARRO QUE AMBOS PILOTARÃO NAS 24 HORAS DE LE MANS ESTEJA PERFEITAMENTE AFINADO. JEAN-PIERRE SUBMETE O "VAILLANTE" A DUROS ENSAIOS DE VELOCIDADE E DE TRAVAGEM!... SENTE... ESCUTA.
MAS, POR UMA VEZ, PERDE O SANGUE-FRIO...
ESTA CARROÇARIA NÃO VALE NADA! COMO É QUE EU PUDE DESENHÁ-LA! A VELOCIDADE DE PONTA É DE 275...! É POSSÍVEL GANHAR 15 A 20 KM/HORA MODIFICANDO O PERFIL FRONTAL!... JURO, PASSAREI AQUI AS MINHAS NOITES, MAS VOU CONSEGUIR!
UMA HORA MAIS TARDE, NO ESCRITÓRIO DO SR. VAILLANT...
ENTÃO PAI, ELES ESTÃO A FINALIZAR O ACERTO DO "GRAND PRIX" PARA FRANCORCHAMPS. QUANTO AO "SPORT", DECIDI ALTERAR-LHE A ESTRUTURA!
?!
HUM... BEM, CONFIO EM TI! MAS RESTA-TE MUITO POUCO TEMPO...
TOK TOK
ENTRE!
O CHEFE DAS OFICINAS PEDE PARA SER RECEBIDO PELO PATRÃO
BOM DIA LOUIS! EM QUE POSSO AJUDÁ-LO?
SR. VAILLANT, O PESSOAL DA FÁBRICA GOSTARIA DE FELICITAR O SR. MICHEL E EU PENSEI QUE... QUE OS HOMENS PODERIAM DISPOR DE UM QUARTO DE HORA PARA... ENFIM, JÁ ESTÁ FEITO... ESTÃO À ESPERA NO PÁTIO EXTERIOR...
SÃO, COM EFEITO, TODOS OS TRABALHADORES QUE ACLAMAM MICHEL LOGO QUE ELE SURGE NA VARANDA ONDE UM MICROFONE ESTÁ LIGADO...

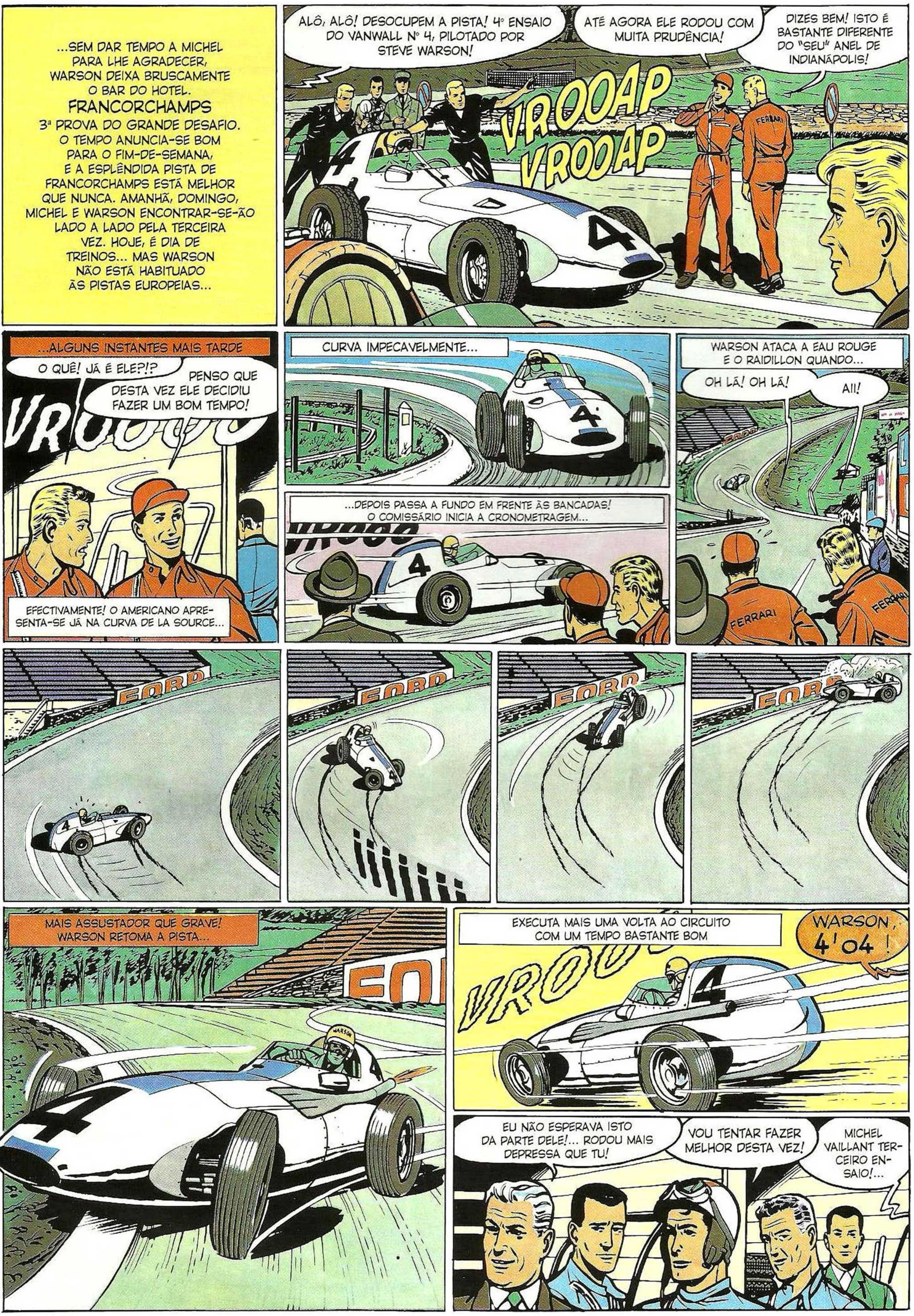
MAS EIS QUE SE APROXIMA DELE O PAI LUCAS, O OPERÁRIO MAIS IDOSO DA FÁBRICA, ACOMPANHADO POR UM JOVEM APRENDIZ...
MUITO EMOCIONADO, O VELHOTE TOMA A PALAVRA...
MICHEL! TU QUE CONHECI AINDA MIÚDO E A QUEM AINDA DEI UNS TABEFES, QUE TU MERECIAS VISTO QUE ME CORRIAS ENTRE AS PERNAS, NA PEQUENA OFICINA DO TEU PAI, JÁ LÁ VÃO MAIS DE QUINZE ANOS... HOJE O TEU PAI É UM GRANDE CONSTRUTOR E TU UM CAMPEÃO. NÓS ESTAMOS TODOS ORGULHOSOS DE TI... SOU O PORTA-VOZ DOS OPERÁRIOS DAS OFICINAS VAILLANT, PARA TE FELICITAR SINCERAMENTE...
...E PARA TE OFERECER, EM NOME DELES, ESTE MODESTO PRESENTE QUE TE ENTREGA O MAIS JOVEM OPERÁRIO DA FÁBRICA, O MEU NETO.
MUITO OBRIGADO... VOCÊS SÃO TODOS MUITO GENTIS...
MICHEL ABRE O EMBRULHO E...
MICHEL, É PARA QUE TU PENSES UM POUCO EM NÓS, JÁ QUE DEFENDES AS NOSSAS CORES NAS CORRIDAS, QUE TE OFERECEMOS ESTE CAPACETE E ESTA CAMISA...
MEU BOM LUCAS, MEUS CAROS AMIGOS... ESTOU MUITO SENSIBILIZADO POR ESTE GESTO... MAS PODEM ACREDITAR QUE PENSO SEMPRE EM VÓS, VISTO QUE É GRAÇAS À VOSSA EXCELENTE COLABORAÇÃO QUE ME É PERMITIDO PILOTAR COM TODA A CONFIANÇA OS NOTÁVEIS "VAILLANTE", EM CUJA CONSTRUÇÃO VOCÊS DEMONSTRAM TANTO ZELO! OBRIGADO!
DEPOIS, APÓS TER CONVERSADO DISCRETAMENTE COM O SR. VAILLANT, O CHEFE DAS OFICINAS FALA AOS SEUS HOMENS...
EM NOME DA DIRECÇÃO DAS FÁBRICAS VAILLANT, COMO AGRADECIMENTO PELOS VOSSOS LEAIS E EXCELENTES SERVIÇOS QUE ESTÃO NA ORIGEM DO TRIUNFO DOS "VAILLANTE", TENHO O PRAZER DE VOS ANUNCIAR QUE RECEBERÃO... UM SALÁRIO MENSAL A DOBRAR!
HURRA!
VIVA MICHEL!
DOIS DIAS MAIS TARDE, ENQUANTO A FAMÍLIA VAILLANT ACABA DE ALMOÇAR...
DRIIIIN DRIIIIN
ESTÁ?
O QUÊ? VOCÊ? EM ORLY!? VAMOS JÁ!
O QUE É QUE SE PASSA? JEAN-PIERRE SEGUE MICHEL... QUE CORRE PARA O SEU "VAILLANTE MARATHON"...
E...
INFELIZMENTE...
!?!?
E, A 120 KM/HORA, JUNTO À SAÍDA DE PARIS...
VROP

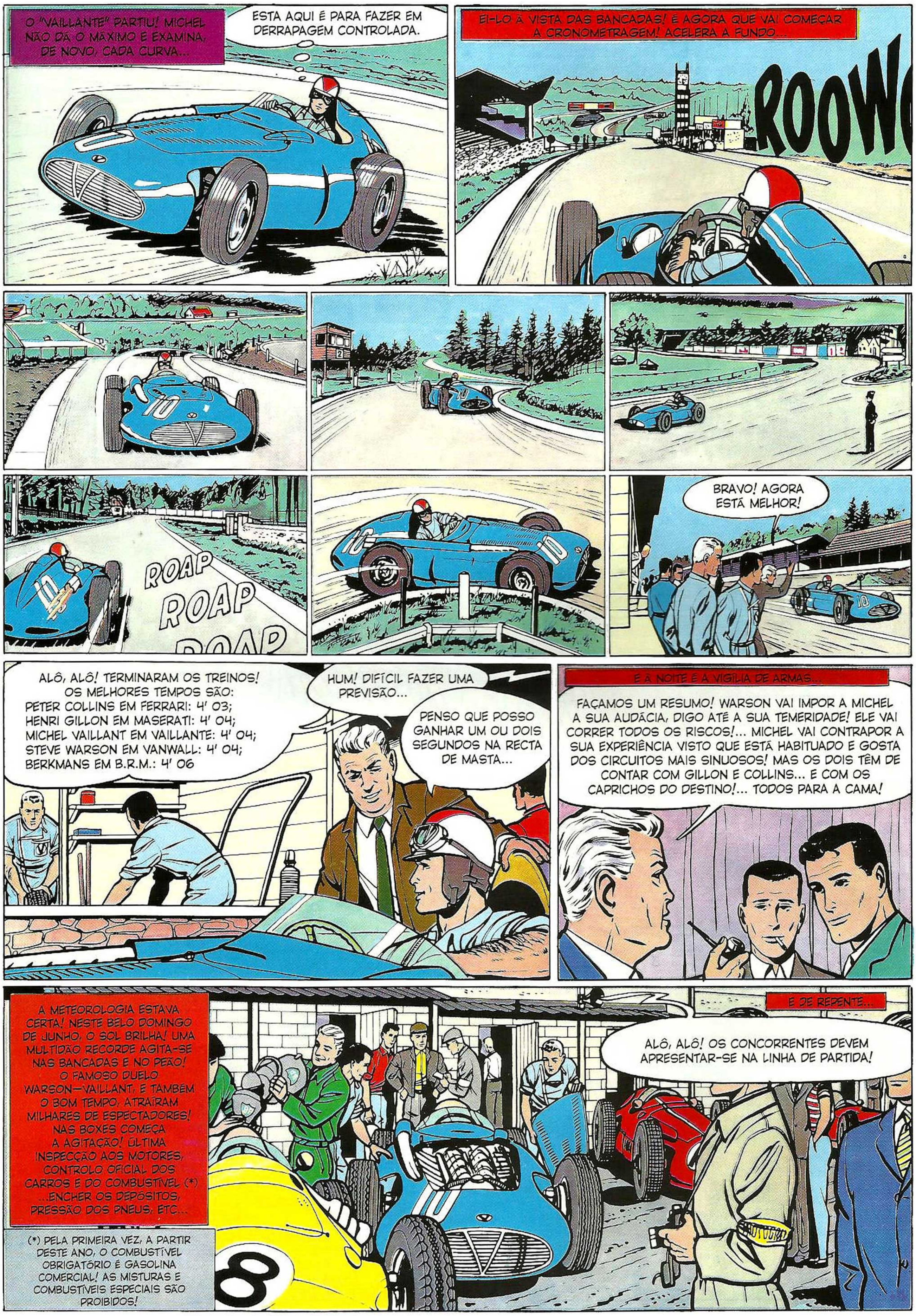

MICHEL!?... UMA MOTA DA POLÍCIA SEGUE-NOS...
POUCA SORTE! SERÁ MELHOR EU PARAR...
HUM! DESCULPE-NOS, ESTÁVAMOS CHEIOS DE PRESSA.
COM PRESSA? SIM! FOI O QUE ME PARECEU... BILHETE DE IDENTIDADE!... CARTA DE CONDUÇÃO!
VAILLANT!?... MICHEL!? VOCÊ É?... BEM ME PARECIA QUE O CONHECIA...
SIM, MAS ISSO NÃO ME PARECE RAZÃO PARA ANDAR A 120 À HORA...
SIM... MAS É VERDADE QUE VOCÊ É MENOS PERIGOSO A ANDAR A 120 À HORA DO QUE ALGUNS OUTROS A 50 À HORA...
SIM!... MAS NÃO É ESSA A QUESTÃO... O QUE É QUE EU VOU FAZER?... HUM... SIM... E AONDE É QUE IAM COM TANTA PRESSA?...
MICHEL EXPLICA-LHE, EDUCADAMENTE, E O COMPREENSIVO POLÍCIA...
SIM... BEM! EU VOU RESOLVER ISSO... SIGAM-ME! VOU ESCOLTAR-VOS!
E, JÁ NÃO A 120 À HORA, MAS A 140, O "VAILLANTE" DIRIGE-SE PARA ORLY...
VROOOMM
ROAW
E LOGO QUE CHEGAM...
TRABALHO CONCLUÍDO!
OBRIGADO! VOCÊ FOI IMPECÁVEL!... AH, SE TODOS FOSSEM ASSIM...
...OS DOIS IRMÃOS CORREM PARA O INTERIOR DO AEROPORTO...
ONDE ESTÁ ELA!?
PSSST! ESTOU AQUI!...



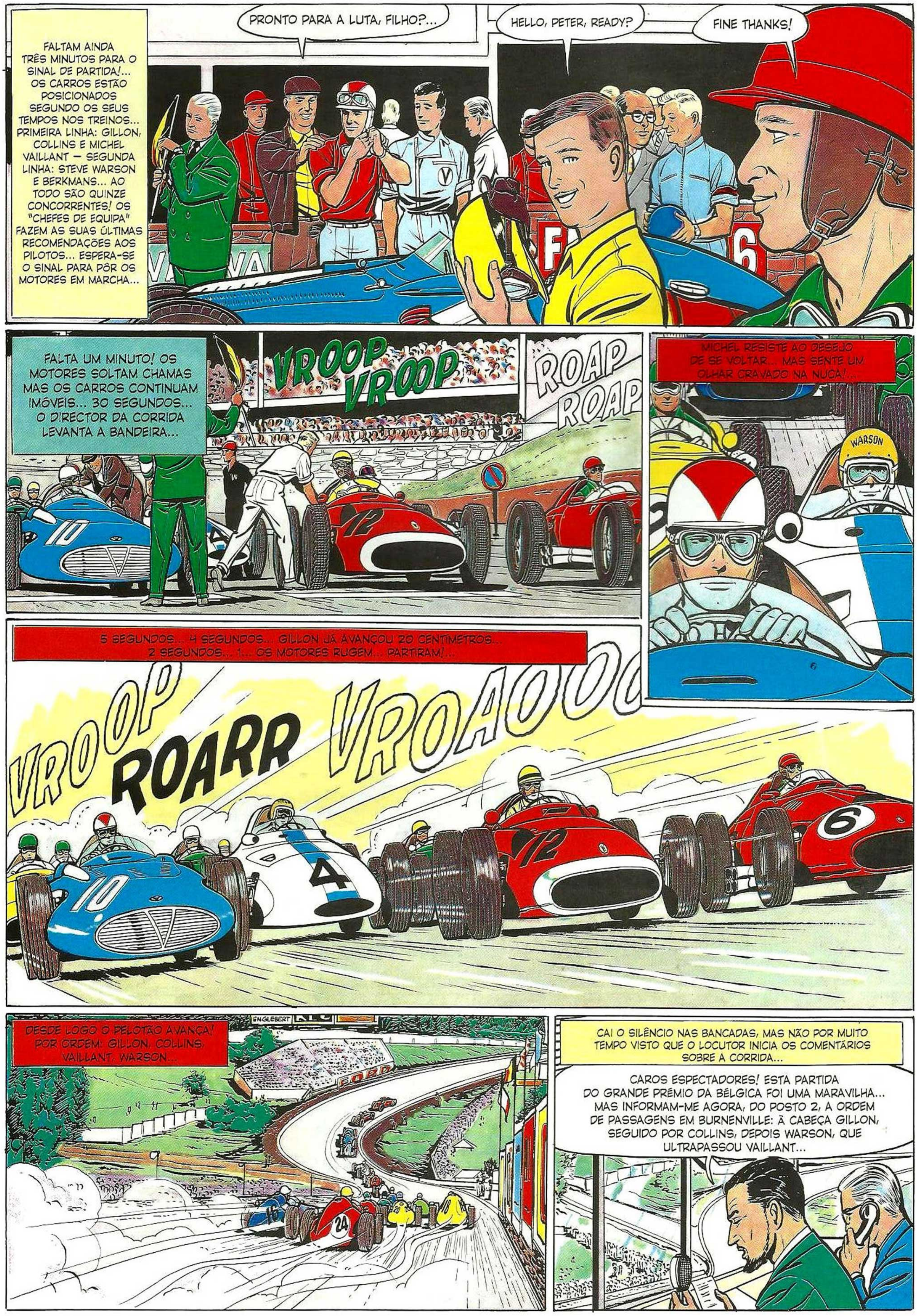
AGNÈS! QUE SURPRESA VÊ-LA AQUI!...
VENHO PASSAR TODO O VERÃO EM PARIS... TENHO IMENSOS PROJECTOS... CONTAR-LHE-EI TUDO...
CLARO QUE FICARÁ ALOJADA EM NOSSA CASA...
COMO ESTÁ O SEU PAI?
AGNÈS DE CHANZY É RECEBIDA DE BRAÇOS ABERTOS PELA SRA. VAILLANT...
JÁ OUVI FALAR MUITO DE SI... O SEU PAI FOI MUITO GENTIL COM OS MEUS RAPAZES...
MAS OS DIAS PASSAM, E É PRECISO TRATAR DE COISAS SÉRIAS! NO PAVILHÃO 5 UM SEGUNDO "VAILLANTE GRAND PRIX", IDÊNTICO AO PRIMEIRO, MAS COMPLETAMENTE NOVO, PASSA PELOS ÚLTIMOS PREPARATIVOS ANTES DE PARTIR A CAMINHO DE FRANCORCHAMPS!
ENTÃO, JOSEPH! CONTENTE COM ESTE NOVO BÉBÉ?
ACHO QUE SIM... MAS É PRECISO EXPERIMENTÁ-LO!...
NA VÉSPERA DA PARTIDA PARA A BÉLGICA, ÚLTIMA REUNIÃO NO GABINETE DO SR. LATOUR...
ENTÃO MICHEL! TUDO PRONTO?... VOCÊS CONHECEM OS PARTICIPANTES? DIZEM QUE PETER COLLINS PILOTARÁ UM NOVO FERRARI 2,5 LITROS. QUANTO AO NOSSO AMIGO STEVE WARSON, FOI ANUNCIADO E PILOTARÁ, COMO EM BUENOS AIRES, UM VANWALL .
HUM... DIZEM MARAVILHAS DESSE FERRARI, E O COLLINS PARECE ESTAR EM FORMA NESTA TEMPORADA... COMO SE NÃO FOSSE JÁ BASTANTE TER DE DERROTAR O VANWALL...
TODAS AS MECÂNICAS SÃO EQUIVALENTES... A QUESTÃO É SABER O QUE FAZER. QUANTO AO OBJECTIVO DO GRANDE DESAFIO, NÃO É O TÍTULO DE PRIMEIRO PILOTO MUNDIAL? ENTÃO, A PALAVRA É DOS PILOTOS!
SE CONCORDAREM, FAÇAMOS O PONTO DE SITUAÇÃO DAS 5 PROVAS DO GRANDE DESAFIO, DUAS DAS QUAIS JÁ ACONTECERAM! O GRANDE PRÉMIO DA ARGENTINA, VENCEDOR: STEVE WARSON. INDIANÁPOLIS, VENCEDOR: MICHEL! FALTAM TRÊS CORRIDAS: FRANCORCHAMPS, LE MANS E O GRANDE PRÉMIO DA ALEMANHA! OS DOIS CORREDORES ESTÃO EMPATADOS. EU PENSO QUE PARA O MICHEL O MAIS DURO JÁ PASSOU, PORQUE AGORA VAI CORRER NA EUROPA E SENTIR-SE-Á MAIS À VONTADE. POR ISSO, PODEMOS CONFIAR QUANTO AO RESULTADO DESTE DESAFIO! MICHEL DEVE VENCER STEVE WARSON!
O QUE PENSA O INTERESSADO?
O INTERESSADO PENSA QUE WARSON NOS RESERVA, AINDA, ALGUMAS SURPRESAS! EU ESTOU MENOS OPTIMISTA QUE VOCÊS!...
FIQUEMOS POR AQUI! AMANHÃ ESTAREMOS EM BRUXELAS... ALIÁS, JEAN-PIERRE, RECEBESTE A RESPOSTA DO HOTEL?
SIM, SIM! ELES TÊM SEMPRE LUGAR PARA NÓS!

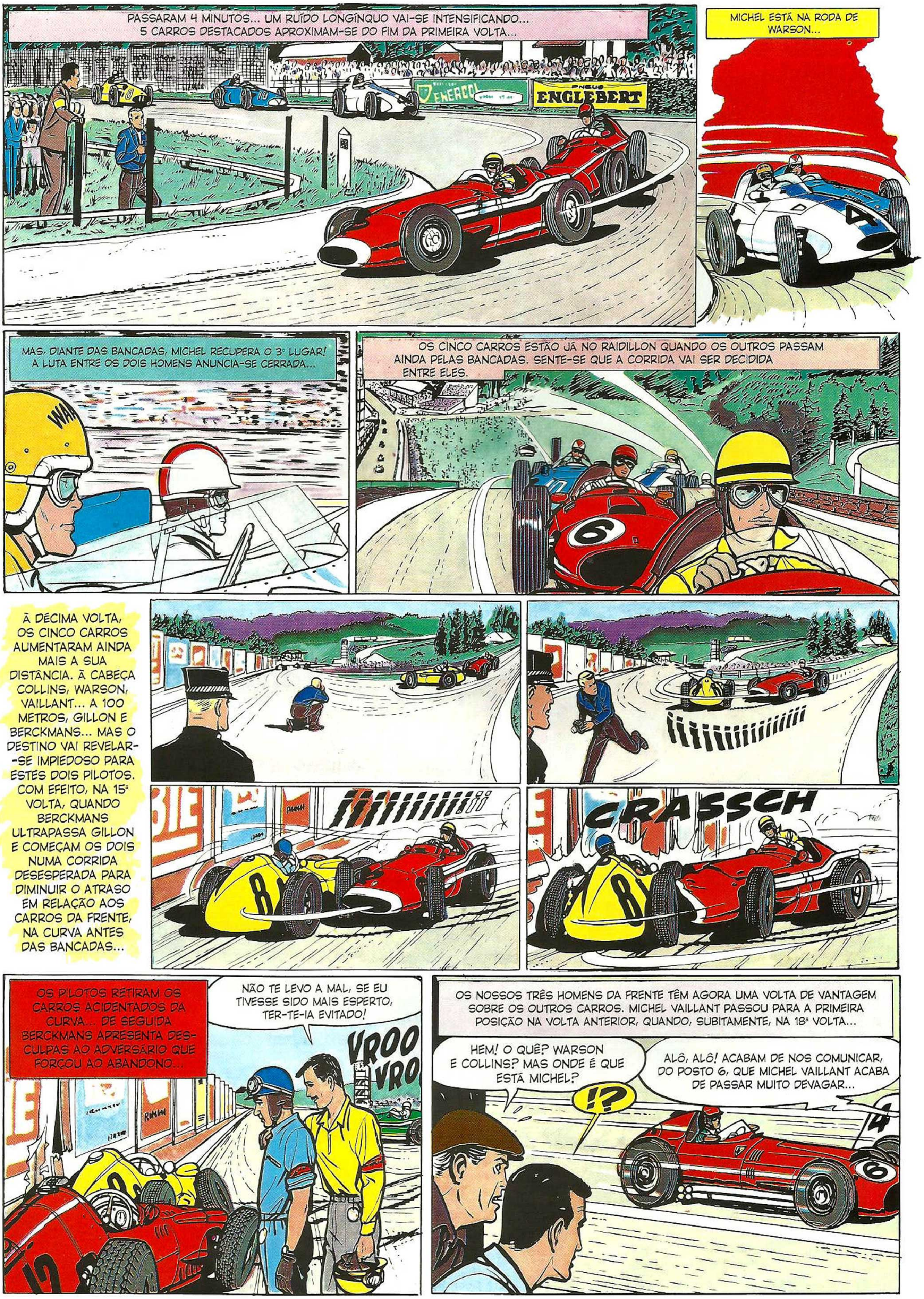
BRUXELAS — OS NOSSOS AMIGOS CHEGAM AO HOTEL, AVENUE LOUISE...
SEJAM BEM-VINDOS! VAMOS MOSTRAR-VOS OS QUARTOS, E DEPOIS PODEM VIR JANTAR AO CLUBE.
O CLUBE É O PONTO DE ENCONTRO DE TODOS OS VICIADOS DO AUTOMOBILISMO. ALI DISCUTEM-SE PERFORMANCES, VELOCIDADE DE PONTA, CILINDRADAS... E ENCONTRAM-SE TODOS OS PILOTOS BELGAS E ESTRANGEIROS...
O NOVO PORSCHE É SOBREVIRADOR, MEU CARO!...
AFIRMO-TE QUE, COM O MEU FERRARI, EU...
MAS ISSO NÃO AGUENTA! UM JOGO DE PNEUS TEM DE TE FAZER MAIS DE 8.000 KM...
ELE DIZ QUE FEZ BRUXELAS—PARIS EM 3 HORAS E 20 COM UM...
REPENTINAMENTE O OLHAR DE MICHEL FIXA-SE NA PORTA DE ENTRADA...
WARSON REPARA EM MICHEL... UM LIGEIRO SORRISO... É TUDO.
DEPOIS, APOIA-SE NO BALCÃO DO BAR.
WHISKY!
MAS UM TURISTA AMERICANO LIGEIRAMENTE ÉBRIO FAZ, EM VOZ ALTA, REPAROS SOBRE MICHEL VAILLANT. DE REPENTE...
...PARA MIM WARSON VAI FAZER EM PEDAÇOS ESSE FRANGANOTE FRANCÊS QUE...
!?
MICHEL LEVANTOU--SE... MAS, MAIS PRONTAMENTE QUE ELE, STEVE WARSON SALTA DO TAMBORETE...
OUVE BEM! MICHEL VAILLANT É O MEU ADVERSÁRIO E EU NÃO RECUAREI PERANTE NADA PARA O DERROTAR! MAS O PRIMEIRO QUE OUSAR FALTAR-LHE AO RESPEITO, LEVA!
?


...SEM DAR TEMPO A MICHEL PARA LHE AGRADECER, WARSON DEIXA BRUSCAMENTE O BAR DO HOTEL.
FRANCORCHAMPS
3ª PROVA DO GRANDE DESAFIO. O TEMPO ANUNCIA-SE BOM PARA O FIM-DE-SEMANA, E A ESPLÊNDIDA PISTA DE FRANCORCHAMPS ESTÁ MELHOR QUE NUNCA. AMANHÃ, DOMINGO, MICHEL E WARSON ENCONTRAR-SE-ÃO LADO A LADO PELA TERCEIRA VEZ. HOJE, É DIA DE TREINOS... MAS WARSON NÃO ESTÁ HABITUADO ÀS PISTAS EUROPEIAS...
ALÔ, ALÔ! DESOCUPEM A PISTA! 4º ENSAIO DO VANWALL Nº 4, PILOTADO POR STEVE WARSON!
ATÉ AGORA ELE RODOU COM MUITA PRUDÊNCIA!
DIZES BEM! ISTO É BASTANTE DIFERENTE DO "SEU" ANEL DE INDIANÁPOLIS!
VROOAP VROOAP
...ALGUNS INSTANTES MAIS TARDE
O QUÊ! JÁ É ELE?!?
PENSO QUE DESTA VEZ ELE DECIDIU FAZER UM BOM TEMPO!
EFECTIVAMENTE! O AMERICANO APRESENTA-SE JÁ NA CURVA DE LA SOURCE...
CURVA IMPECAVELMENTE...
...DEPOIS PASSA A FUNDO EM FRENTE ÀS BANCADAS! O COMISSÁRIO INICIA A CRONOMETRAGEM...
WARSON ATACA A EAU ROUGE E O RAIDILLON QUANDO...
OH LÁ! OH LÁ!
AI!
MAIS ASSUSTADOR QUE GRAVE! WARSON RETOMA A PISTA...
EXECUTA MAIS UMA VOLTA AO CIRCUITO COM UM TEMPO BASTANTE BOM
WARSON, 4'04!
EU NÃO ESPERAVA ISTO DA PARTE DELE!... RODOU MAIS DEPRESSA QUE TU!
VOU TENTAR FAZER MELHOR DESTA VEZ!
MICHEL VAILLANT TERCEIRO ENSAIO!...

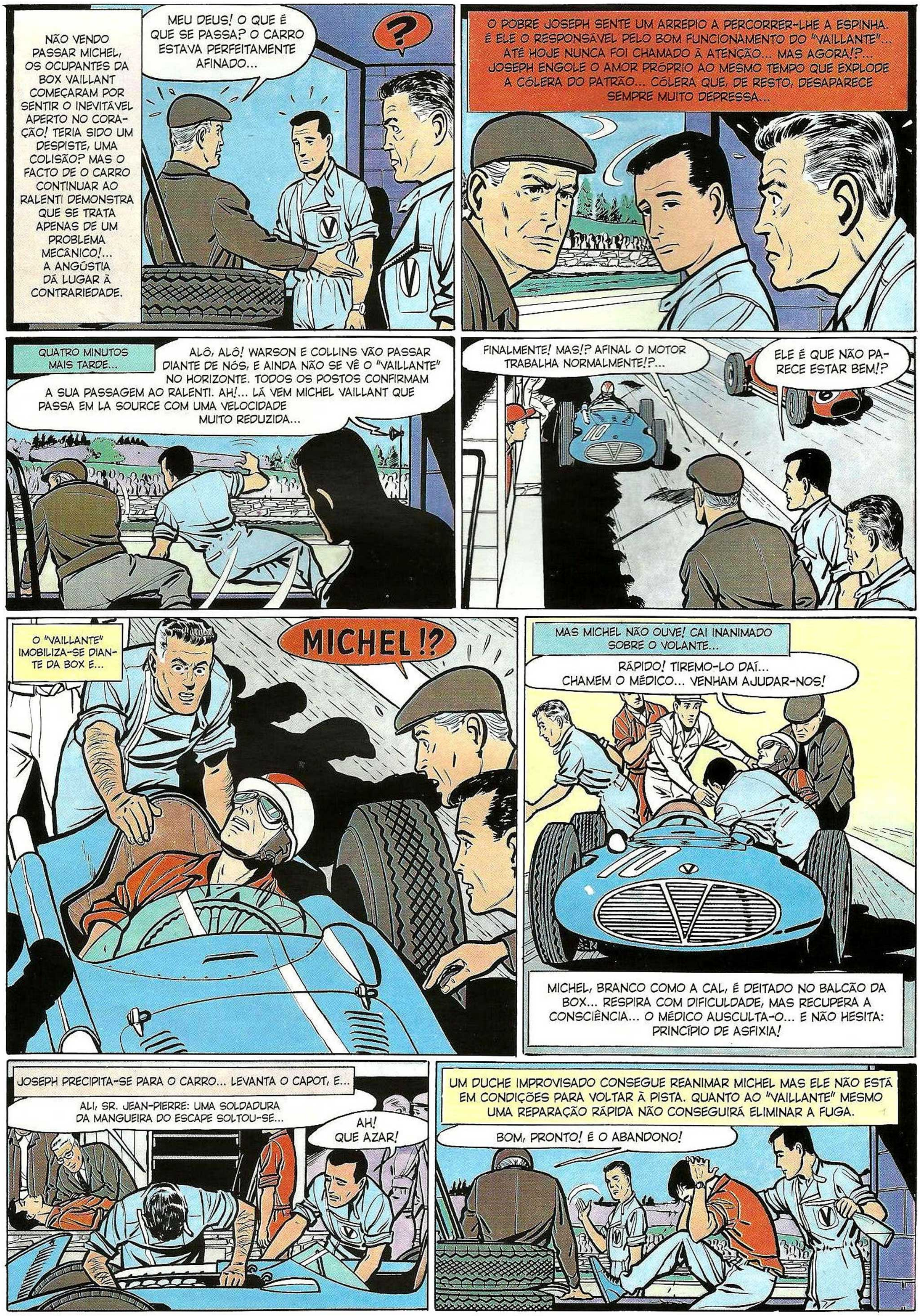


O "VAILLANTE" PARTIU! MICHEL NÃO DÁ O MÁXIMO E EXAMINA, DE NOVO, CADA CURVA...
ESTA AQUI É PARA FAZER EM DERRAPAGEM CONTROLADA.
EI-LO À VISTA DAS BANCADAS! É AGORA QUE VAI COMEÇAR A CRONOMETRAGEM! ACELERA A FUNDO...
ROAP
ROAP
BRAVO! AGORA ESTÁ MELHOR!
ALÔ, ALÔ! TERMINARAM OS TREINOS! OS MELHORES TEMPOS SÃO: PETER COLLINS EM FERRARI: 4' 03; HENRI GILLON EM MASERATI: 4' 04; MICHEL VAILLANT EM VAILLANTE: 4' 04; STEVE WARSON EM VANWALL: 4' 04; BERKMANS EM B.R.M.: 4' 06
HUM! DIFÍCIL FAZER UMA PREVISÃO...
PENSO QUE POSSO GANHAR UM OU DOIS SEGUNDOS NA RECTA DE MASTA...
E À NOITE É A VIGÍLIA DE ARMAS...
FAÇAMOS UM RESUMO! WARSON VAI IMPOR A MICHEL A SUA AUDÁCIA, DIGO ATÉ A SUA TEMERIDADE! ELE VAI CORRER TODOS OS RISCOS!... MICHEL VAI CONTRAPOR A SUA EXPERIÊNCIA VISTO QUE ESTÁ HABITUADO E GOSTA DOS CIRCUITOS MAIS SINUOSOS! MAS OS DOIS TÊM DE CONTAR COM GILLON E COLLINS... E COM OS CAPRICHOS DO DESTINO!... TODOS PARA A CAMA!
A METEOROLOGIA ESTAVA CERTA! NESTE BELO DOMINGO DE JUNHO, O SOL BRILHA! UMA MULTIDÃO RECORDE AGITA-SE NAS BANCADAS E NO PEÃO! O FAMOSO DUELO WARSON-VAILLANT, E TAMBÉM O BOM TEMPO, ATRAÍRAM MILHARES DE ESPECTADORES! NAS BOXES COMEÇA A AGITAÇÃO! ÚLTIMA INSPECÇÃO AOS MOTORES, CONTROLO OFICIAL DOS CARROS E DO COMBUSTÍVEL (*) ...ENCHER OS DEPÓSITOS, PRESSÃO DOS PNEUS, ETC...
(*) PELA PRIMEIRA VEZ, A PARTIR DESTE ANO, O COMBUSTÍVEL OBRIGATÓRIO É GASOLINA COMERCIAL! AS MISTURAS E COMBUSTÍVEIS ESPECIAIS SÃO PROIBIDOS!
E DE REPENTE...
ALÔ, ALÔ! OS CONCORRENTES DEVEM APRESENTAR-SE NA LINHA DE PARTIDA!


FALTAM AINDA TRÊS MINUTOS PARA O SINAL DE PARTIDA!... OS CARROS ESTÃO POSICIONADOS SEGUNDO OS SEUS TEMPOS NOS TREINOS... PRIMEIRA LINHA: GILLON, COLLINS E MICHEL VAILLANT — SEGUNDA LINHA: STEVE WARSON E BERKMANS... AO TODO SÃO QUINZE CONCORRENTES! OS "CHEFES DE EQUIPA" FAZEM AS SUAS ÚLTIMAS RECOMENDAÇÕES AOS PILOTOS... ESPERA-SE O SINAL PARA PÔR OS MOTORES EM MARCHA...
PRONTO PARA A LUTA, FILHO?...
HELLO, PETER, READY?
FINE THANKS!
FALTA UM MINUTO! OS MOTORES SOLTAM CHAMAS MAS OS CARROS CONTINUAM IMÓVEIS... 30 SEGUNDOS... O DIRECTOR DA CORRIDA LEVANTA A BANDEIRA...
VROOP VROOP
ROAP ROAP
MICHEL RESISTE AO DESEJO DE SE VOLTAR... MAS SENTE UM OLHAR CRAVADO NA NUCA!...
WARSON
5 SEGUNDOS... 4 SEGUNDOS... GILLON JÁ AVANÇOU 20 CENTIMETROS... 2 SEGUNDOS... 1... OS MOTORES RUGEM... PARTIRAM!...
VROOP
ROARR
VROAOOO
DESDE LOGO O PELOTÃO AVANÇA! POR ORDEM: GILLON, COLLINS, VAILLANT, WARSON...
ENGLEBERT
CAI O SILÊNCIO NAS BANCADAS, MAS NÃO POR MUITO TEMPO VISTO QUE O LOCUTOR INICIA OS COMENTÁRIOS SOBRE A CORRIDA...
CAROS ESPECTADORES! ESTA PARTIDA DO GRANDE PRÉMIO DA BÉLGICA FOI UMA MARAVILHA... MAS INFORMAM-ME AGORA, DO POSTO 2, A ORDEM DE PASSAGENS EM BURNENVILLE: À CABEÇA GILLON, SEGUIDO POR COLLINS, DEPOIS WARSON, QUE ULTRAPASSOU VAILLANT...



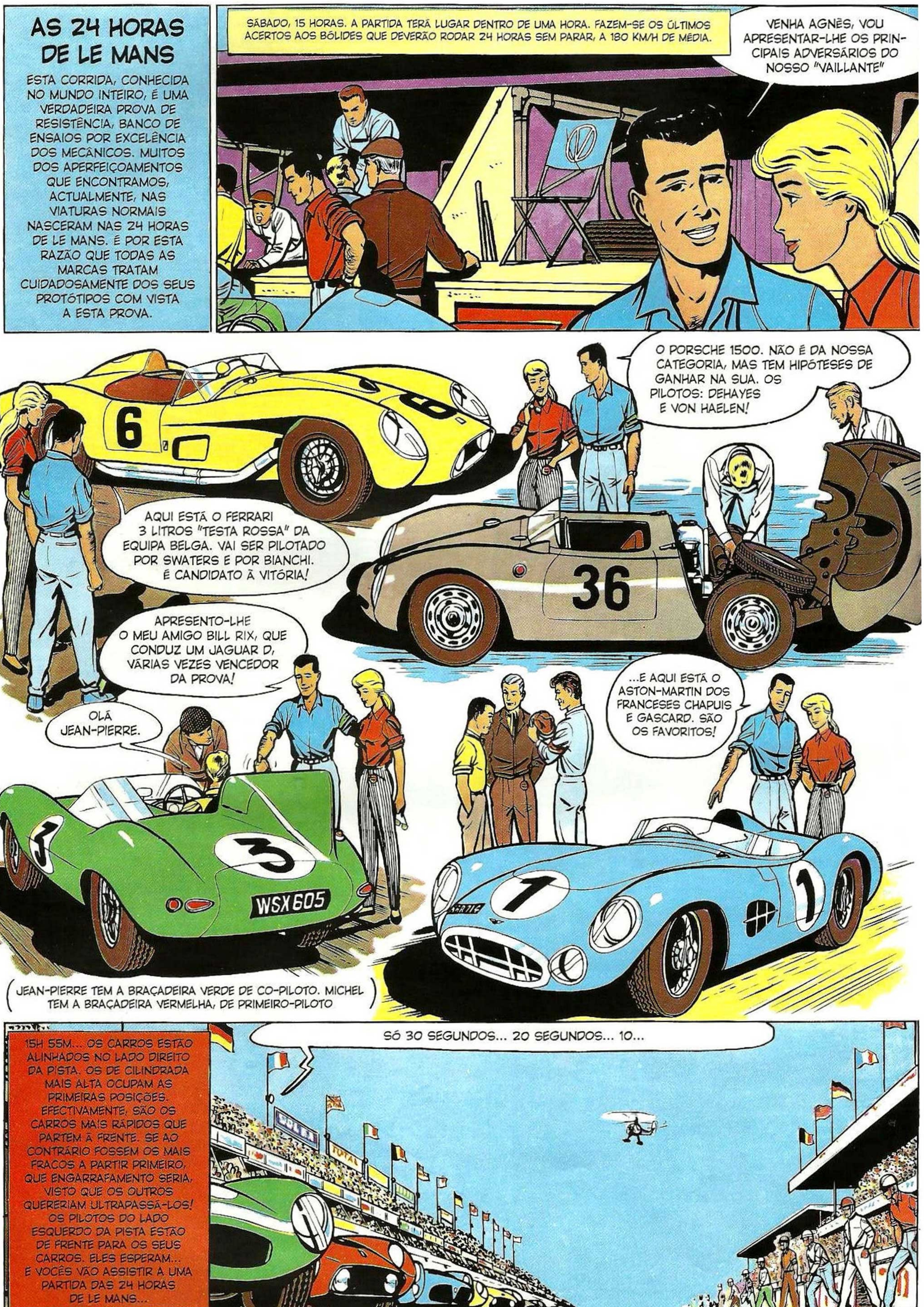
PASSARAM 4 MINUTOS... UM RUÍDO LONGÍNQUO VAI-SE INTENSIFICANDO... 5 CARROS DESTACADOS APROXIMAM-SE DO FIM DA PRIMEIRA VOLTA...
ENGLEBERT
MICHEL ESTÁ NA RODA DE WARSON...
MAS, DIANTE DAS BANCADAS, MICHEL RECUPERA O 3º LUGAR! A LUTA ENTRE OS DOIS HOMENS ANUNCIA-SE CERRADA...
OS CINCO CARROS ESTÃO JÁ NO RAIDILLON QUANDO OS OUTROS PASSAM AINDA PELAS BANCADAS. SENTE-SE QUE A CORRIDA VAI SER DECIDIDA ENTRE ELES.
À DÉCIMA VOLTA, OS CINCO CARROS AUMENTARAM AINDA MAIS A SUA DISTÂNCIA. À CABEÇA COLLINS, WARSON, VAILLANT... A 100 METROS, GILLON E BERCKMANS... MAS O DESTINO VAI REVELAR-SE IMPIEDOSO PARA ESTES DOIS PILOTOS. COM EFEITO, NA 15ª VOLTA, QUANDO BERCKMANS ULTRAPASSA GILLON E COMEÇAM OS DOIS NUMA CORRIDA DESESPERADA PARA DIMINUIR O ATRASO EM RELAÇÃO AOS CARROS DA FRENTE, NA CURVA ANTES DAS BANCADAS...
CRASSCH
OS PILOTOS RETIRAM OS CARROS ACIDENTADOS DA CURVA... DE SEGUIDA BERCKMANS APRESENTA DESCULPAS AO ADVERSÁRIO QUE FORÇOU AO ABANDONO...
NÃO TE LEVO A MAL, SE EU TIVESSE SIDO MAIS ESPERTO, TER-TE-IA EVITADO!
VROO VRO
OS NOSSOS TRÊS HOMENS DA FRENTE TÊM AGORA UMA VOLTA DE VANTAGEM SOBRE OS OUTROS CARROS. MICHEL VAILLANT PASSOU PARA A PRIMEIRA POSIÇÃO NA VOLTA ANTERIOR, QUANDO, SUBITAMENTE, NA 18ª VOLTA...
HEM! O QUÊ? WARSON E COLLINS? MAS ONDE É QUE ESTÁ MICHEL?
!?
ALÔ, ALÔ! ACABAM DE NOS COMUNICAR, DO POSTO 6, QUE MICHEL VAILLANT ACABA DE PASSAR MUITO DEVAGAR...

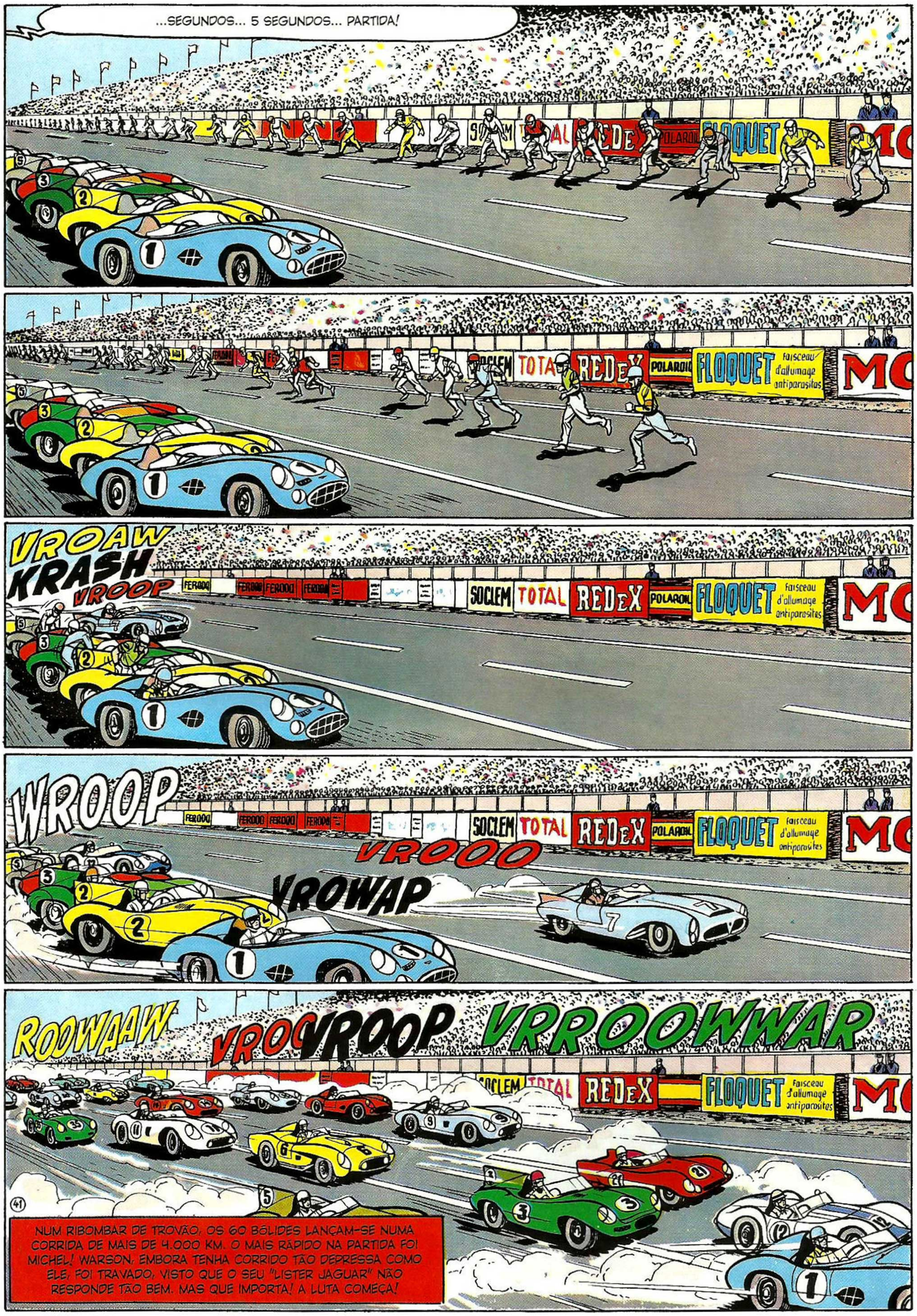

NÃO VENDO PASSAR MICHEL, OS OCUPANTES DA BOX VAILLANT COMEÇARAM POR SENTIR O INEVITÁVEL APERTO NO CORAÇÃO! TERIA SIDO UM DESPISTE, UMA COLISÃO? MAS O FACTO DE O CARRO CONTINUAR AO RALENTI DEMONSTRA QUE SE TRATA APENAS DE UM PROBLEMA MECÂNICO!... A ANGÚSTIA DÁ LUGAR À CONTRARIEDADE.
MEU DEUS! O QUE É QUE SE PASSA? O CARRO ESTAVA PERFEITAMENTE AFINADO...
?
O POBRE JOSEPH SENTE UM ARREPIO A PERCORRER-LHE A ESPINHA. É ELE O RESPONSÁVEL PELO BOM FUNCIONAMENTO DO "VAILLANTE"... ATÉ HOJE NUNCA FOI CHAMADO À ATENÇÃO... MAS AGORA!?... JOSEPH ENGOLE O AMOR PRÓPRIO AO MESMO TEMPO QUE EXPLODE A CÓLERA DO PATRÃO... CÓLERA QUE, DE RESTO, DESAPARECE SEMPRE MUITO DEPRESSA...
QUATRO MINUTOS MAIS TARDE...
ALÔ, ALÔ! WARSON E COLLINS VÃO PASSAR DIANTE DE NÓS, E AINDA NÃO SE VÊ O "VAILLANTE" NO HORIZONTE. TODOS OS POSTOS CONFIRMAM A SUA PASSAGEM AO RALENTI. AH!... LÁ VEM MICHEL VAILLANT QUE PASSA EM LA SOURCE COM UMA VELOCIDADE MUITO REDUZIDA...
FINALMENTE! MAS!? AFINAL O MOTOR TRABALHA NORMALMENTE!?...
ELE É QUE NÃO PARECE ESTAR BEM!?
O "VAILLANTE" IMOBILIZA-SE DIANTE DA BOX E...
MICHEL !?
MAS MICHEL NÃO OUVE! CAI INANIMADO SOBRE O VOLANTE...
RÁPIDO! TIREMO-LO DAÍ... CHAMEM O MÉDICO... VENHAM AJUDAR-NOS!
MICHEL, BRANCO COMO A CAL, É DEITADO NO BALCÃO DA BOX... RESPIRA COM DIFICULDADE, MAS RECUPERA A CONSCIÊNCIA... O MÉDICO AUSCULTA-O... E NÃO HESITA: PRINCÍPIO DE ASFIXIA!
JOSEPH PRECIPITA-SE PARA O CARRO... LEVANTA O CAPOT, E...
ALI, SR. JEAN-PIERRE: UMA SOLDADURA DA MANGUEIRA DO ESCAPE SOLTOU-SE...
AH! QUE AZAR!
UM DUCHE IMPROVISADO CONSEGUE REANIMAR MICHEL MAS ELE NÃO ESTÁ EM CONDIÇÕES PARA VOLTAR À PISTA. QUANTO AO "VAILLANTE" MESMO UMA REPARAÇÃO RÁPIDA NÃO CONSEGUIRÁ ELIMINAR A FUGA.
BOM, PRONTO! É O ABANDONO!

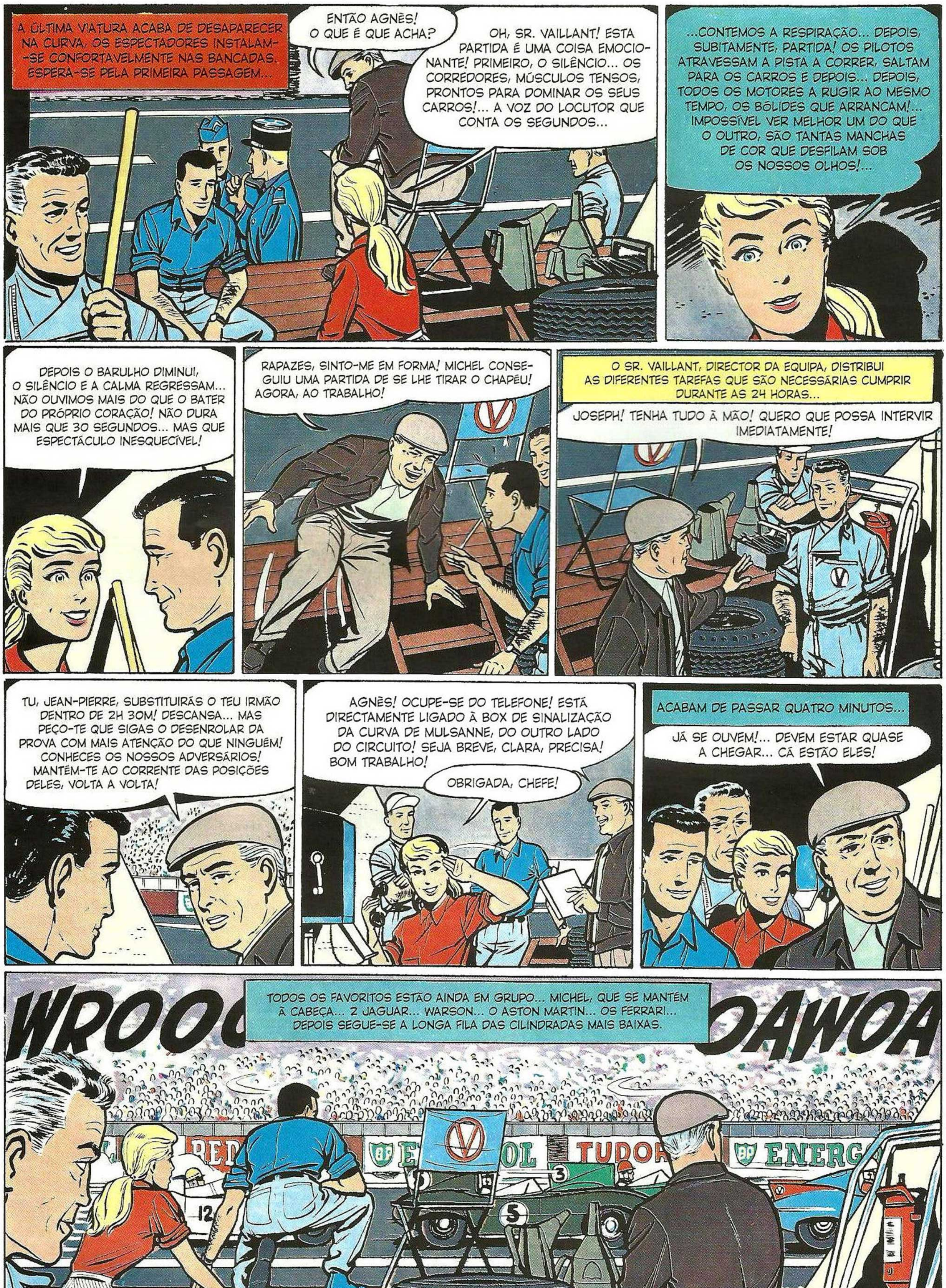
O SR. VAILLANT NÃO SE ZANGOU!... MAS A CONSTERNAÇÃO ABATEU-SE SOBRE A BOX! UM IMPLACÁVEL GOLPE DE SORTE VEIO JOGAR A FAVOR DE WARSON! COM EFEITO, O REGULAMENTO DO GRANDE DESAFIO NÃO EXIGE SÓ QUE OS DOIS ADVERSÁRIOS GANHEM AS PROVAS! É O MELHOR CLASSIFICADO EM CADA UMA DELAS QUE GANHA! MESMO QUE TERMINE EM 5º OU EM ÚLTIMO, WARSON MARCARÁ PONTOS! MAS, DESPORTIVAMENTE, WARSON CONTINUA A LUTAR E A ATACAR PETER COLLINS.
ALÔ, ALÔ! O "VAILLANTE" NÃO VOLTARÁ À PISTA!... PENSO PODER FALAR PELA VOZ DE TODOS OS ESPECTADORES PARA FAZER SABER A MICHEL VAILLANT QUE A SUA DECEPÇÃO É PARTILHADA POR TODO O PÚBLICO E QUE ELE O CONSIDERARÁ SEMPRE O FAVORITO NO GRANDE DESAFIO E QUE LHE DESEJA MELHOR SORTE NA QUARTA PROVA!
VRO OOWWW
FALTAM CINCO VOLTAS! AGORA TODA A MULTIDÃO, ESPECTADORES E MECÂNICOS, SEGUE COM INTERESSE O DUELO INESPERADO COLLINS–WARSON!
ROAP
WARSON
6
MAS, DUAS VOLTAS ANTES DO FIM, O VANWALL DÁ SINAIS DE FADIGA. A CARBURAÇÃO PARECE SUBITAMENTE DEFEITUOSA! O CARRO ESTÁ SEM DÚVIDA MAL ADAPTADO À UTILIZAÇÃO DA GASOLINA REGULAMENTAR. WARSON APROXIMA-SE O MAIS POSSÍVEL MAS NÃO CONSEGUE IMPEDIR PETER COLLINS DE VENCER COM UM RUGIDO ENSURDECEDOR...
6
COM O CORAÇÃO PESADO, MICHEL ASSISTE AO TRIUNFO DO INGLÊS QUE SE APRESENTA NA TRIBUNA OFICIAL EM COMPANHIA DO VALOROSO SEGUNDO, STEVE WARSON!
MAS A MULTIDÃO NÃO ESQUECE! E ASSOCIA ÀS SUAS HOMENAGENS O MALOGRADO ADVERSÁRIO. ASSIM, DE TODAS AS BANCADAS, CENTENAS DE VOZES SE ELEVAM...
VAIL-LANT! VAIL-LANT!
VAIL-LANT! VAIL-LANT!
MICHEL REÚNE-SE AOS VENCEDORES NO PÓDIO...
DE REPENTE, ELE RECEBE A MAIS RECONFORTANTE DAS CONSOLAÇÕES: UM SORRISO AFECTUOSO DE STEVE WARSON!

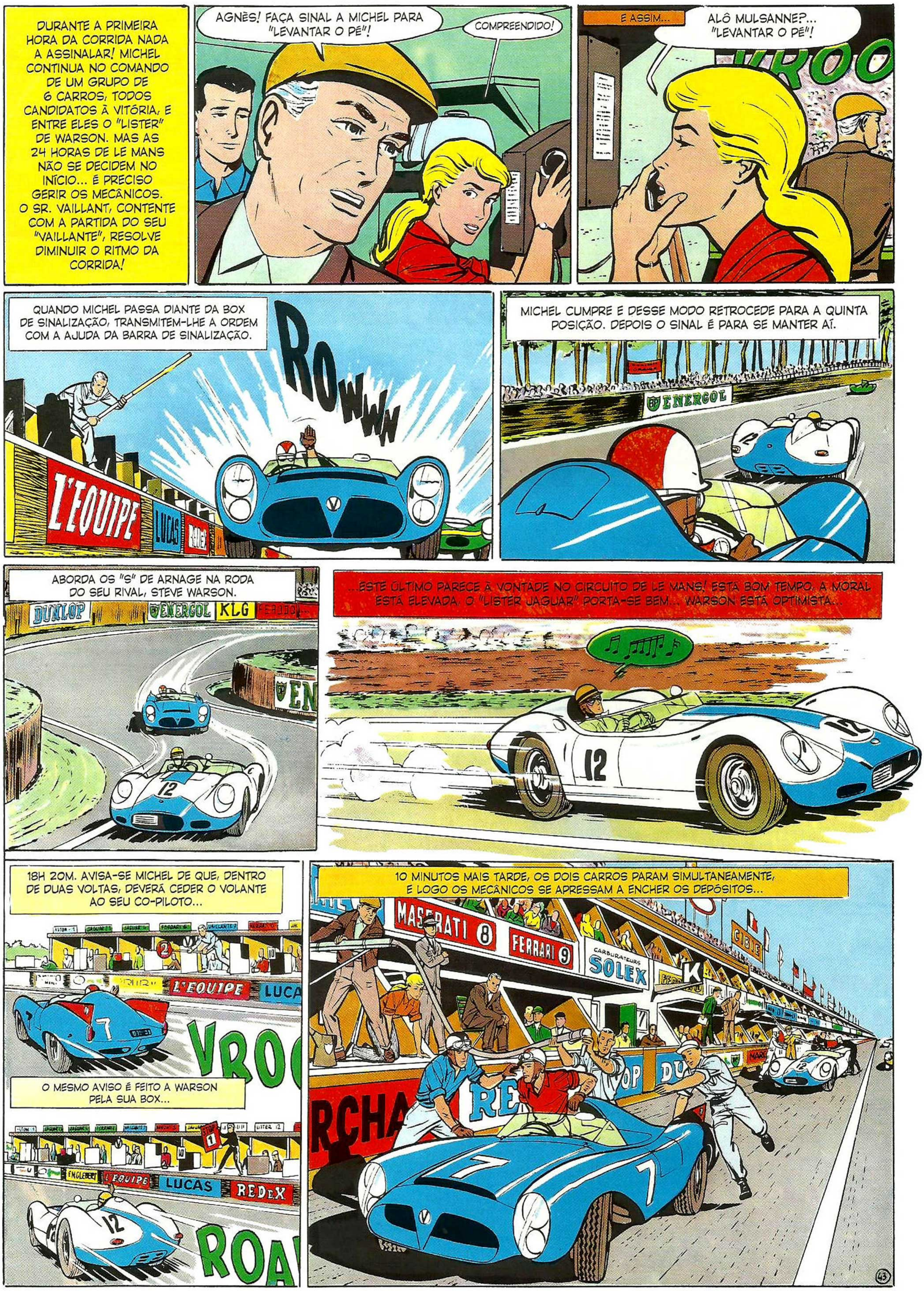
O REGRESSO A PARIS NÃO É O MAIS ALEGRE. COM EFEITO, MICHEL CONTAVA BATER WARSON EM FRANCORCHAMPS! AGORA, SE QUISER GANHAR O GRANDE DESAFIO TEM DE VENCER AS DUAS ÚLTIMAS PROVAS. ORA, UMA CORRIDA COMO AS 24 HORAS DE LE MANS É FÉRTIL EM INCIDENTES E BASTA UMA INSIGNIFICÂNCIA PARA, NO ESPAÇO DE POUCOS SEGUNDOS, REDUZIR A NADA TODO O ESFORÇO DE MUITAS HORAS
POR ISSO, LOGO NA MANHÃ SEGUINTE, O SR. VAILLANT REÚNE O SEU ESTADO-MAIOR!
MEUS CAROS! DEVO AVISÁ-LOS DE QUE A NOSSA DERROTA PODE TER PESADAS CONSEQUÊNCIAS! EMBORA TENHAMOS TRATADO CUIDADOSAMENTE DA MONTAGEM DO "VAILLANTE GRAND PRIX"... NÃO HESITO EM AFIRMAR QUE VOCÊ, SR. GUÉRIN, CHEFE DA OFICINA DE SOLDADURA, FOI O CAUSADOR DA NOSSA FALHA, ENQUANTO RESPONSÁVEL PELOS SEUS HOMENS!
...NÃO APLICAREI NENHUMA SANÇÃO A ESSE OPERÁRIO, DE QUEM NEM QUERO SABER O NOME!... ESTOU CONVENCIDO DE QUE, COMO TODOS NÓS, DESEJA A VITÓRIA DAS NOSSAS CORES. ENTÃO, QUE FAÇA UM EXAME DE CONSCIÊNCIA!
REPITO, POR ISSO, ÀQUELES QUE TÊM TENDÊNCIA A ESQUECÊ-LO, QUE NÓS NÃO LUTAMOS APENAS PARA GANHAR A COROA DE LOUROS, MAS TAMBÉM PELO NOME DA MARCA DA QUAL DEPENDEM MILHARES DE EMPREGADOS! MANOBRADORES, OPERÁRIOS, CHEFES DE GRUPO, CONTRA-MESTRES, ENSAIADORES OU MECÂNICOS, TÊM A MESMA RESPONSABILIDADE QUE MICHEL QUANDO ELE ENTRA NUMA CURVA DEPRESSA DEMAIS EM QUE UMA HESITAÇÃO DE UMA DÉCIMA DE SEGUNDO PODE SER FATAL!
PORTANTO, MEUS AMIGOS, ESTEJAM ATENTOS, AGORA MAIS DO QUE NUNCA! O "VAILLANTE LE MANS" QUE VAI SAIR DAS VOSSAS MÃOS, TEM DE GANHAR AS 24 HORAS!... NÃO TENHO MAIS NADA A ACRESCENTAR! PODEM RETIRAR-SE, OBRIGADO!
O AVISO É PASSADO A TODOS OS SECTORES DA FÁBRICA...
MAIS UM SERMÃO! MAS NÓS ESTAMOS COM ATENÇÃO!
ESTOU DE ACORDO CONTIGO, MAS O PATRÃO TEM RAZÃO. É PRECISO FAZER AINDA MELHOR!
ALGUNS DIAS MAIS TARDE...
PASSEI TUDO A PENTE-FINO! NADA A DIZER! ELES NUNCA TRABALHARAM TÃO BEM!
SR. MICHEL, ESTE CARRO SERÁ UMA VERDADEIRA JÓIA!
JEAN-PIERRE CUMPRIU A SUA PROMESSA! A NOVA CARROÇARIA QUE ELE CRIOU VAI SEM DÚVIDA MELHORAR AS PERFORMANCES DO CARRO! 5 DIAS MAIS TARDE, MICHEL É CHAMADO PARA CONHECER A SUA NOVA MÁQUINA.
FELICITAÇÕES, MEU VELHO! É ESPLÊNDIDO!
EH, VOCÊS DOIS! PAREM COM ESSA TROCA DE MIMOS! É EM MANS QUE VOCÊS SE DEVEM AGARRAR A ELE! ENQUANTO ESPERAMOS, TEMOS DE IR AO "L'ÉCLAIR" PARA A RECEPÇÃO AOS AMERICANOS...

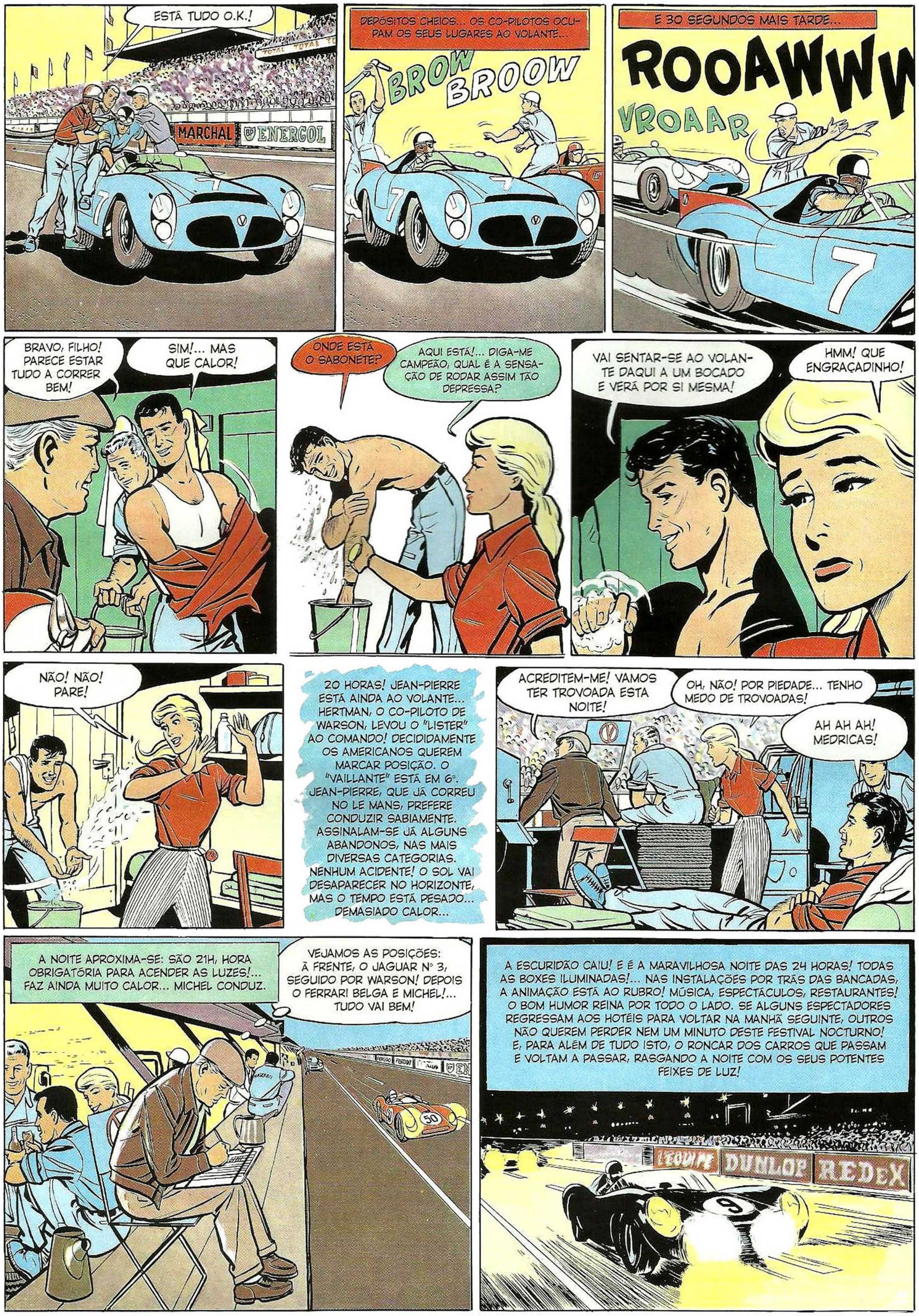
NO GABINETE DO SR. LATOUR...
APRESENTO-VOS BOB HERTMAN, CO-PILOTO DE STEVE WARSON!
ENCANTADO!... WARSON NÃO ESTÁ?
NÃO, ELE JÁ ESTÁ A TREINAR EM MANS!
AH BOM!?... AO MENOS NÃO PERDE TEMPO...
COM EFEITO! WARSON TENCIONA MANTER A SUA VANTAGEM! UMA VITÓRIA EM LE MANS FÁ-LO-IA VENCEDOR DO GRANDE DESAFIO! POR ISSO É RIGOROSO NA SUA PREPARAÇÃO!
ROOOOWWWOOAP
STEVE WARSON
12
PELO SEU LADO, NA PISTA DE MONTHLÉRY, O NOVO "VAILLANTE LE MANS" FAZ O SEU BAPTISMO DE ESTRADA...
7
ESTÁ PERFEITO. NADA A ASSINALAR!
BEM, RAPAZES! JOSEPH VAI CONDUZI-LO ATÉ LE MANS AMANHÃ... E SÁBADO, É O GRANDE DIA!
MICHEL ESTÁ SEMPRE NERVOSO NOS DIAS ANTERIORES A UMA CORRIDA!... ANDA DE UM LADO PARA O OUTRO... REBENTA DE IMPACIÊNCIA COMO UM JOVEM PURO-SANGUE!
ACALMA-TE, MEU FILHO... ALIÁS, MICHEL, COMO É QUE SEGURAS NO VOLANTE?
!?
MAS!?... ASSIM!
E PRONTO!
!?
BOA, MAMÃ!... AGORA É QUE ESTOU ENGRAÇADO!
AH AH! SE WARSON O VISSE ASSIM!
DE FACTO! ESTE ESPECTÁCULO É LAMENTÁVEL! BUUUH! TU, O CAMPEÃO, O GRANDE DOMADOR DOS MONSTROS RUIDOSOS, REDUZIDO A ESSA TAREFA DE MENINA!... PREFIRO RETIRAR-ME PARA NÃO CHORAR.
GRRRR!
NÃO TE MEXAS, MICHEL!... VAIS EMBARAÇAR TUDO!

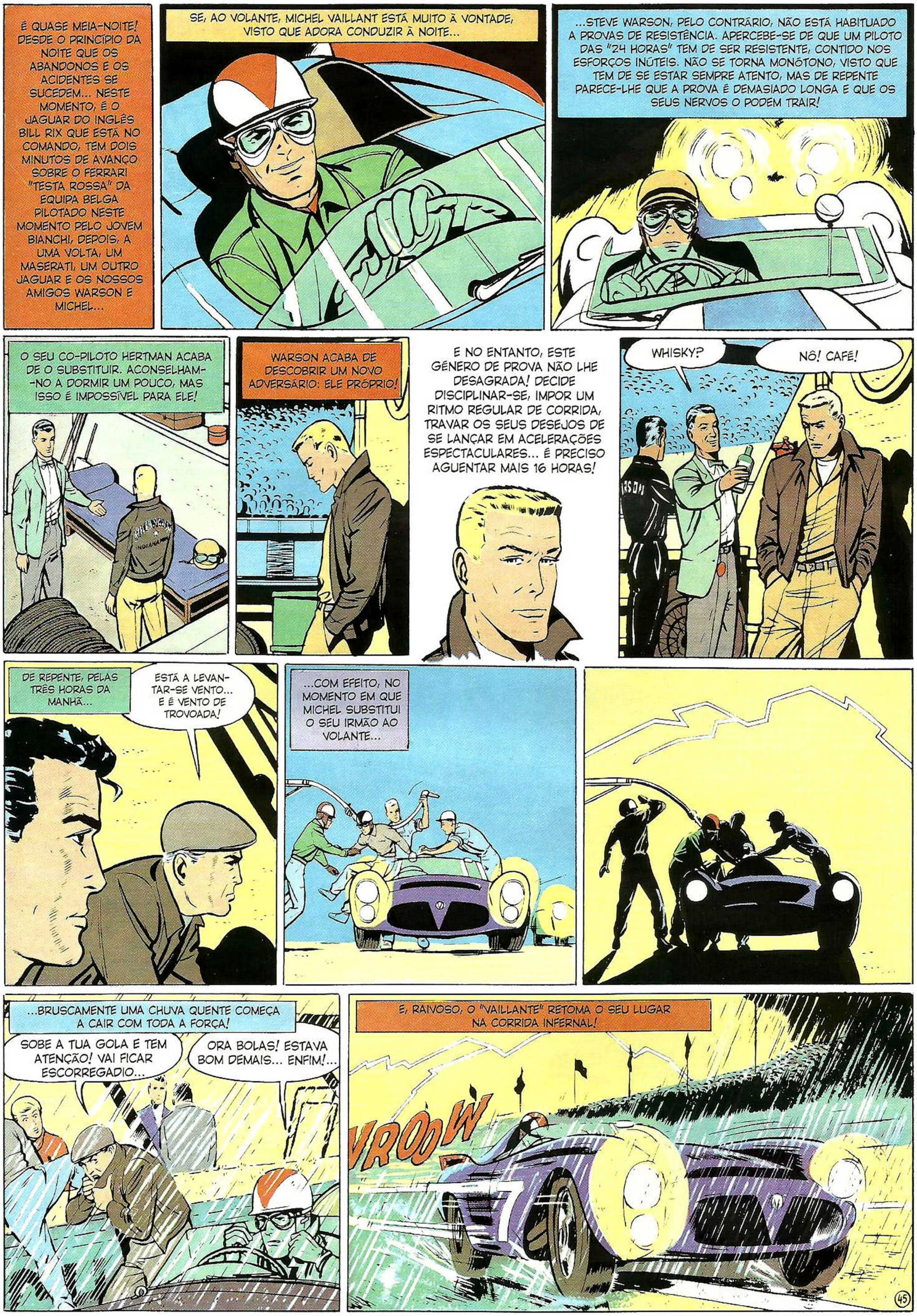

AS 24 HORAS DE LE MANS
ESTA CORRIDA, CONHECIDA NO MUNDO INTEIRO, É UMA VERDADEIRA PROVA DE RESISTÊNCIA, BANCO DE ENSAIOS POR EXCELÊNCIA DOS MECÂNICOS. MUITOS DOS APERFEIÇOAMENTOS QUE ENCONTRAMOS, ACTUALMENTE, NAS VIATURAS NORMAIS NASCERAM NAS 24 HORAS DE LE MANS. É POR ESTA RAZÃO QUE TODAS AS MARCAS TRATAM CUIDADOSAMENTE DOS SEUS PROTÓTIPOS COM VISTA A ESTA PROVA.
SÁBADO, 15 HORAS. A PARTIDA TERÁ LUGAR DENTRO DE UMA HORA. FAZEM-SE OS ÚLTIMOS ACERTOS AOS BÓLIDES QUE DEVERÃO RODAR 24 HORAS SEM PARAR, A 180 KM/H DE MÉDIA.
VENHA AGNÊS, VOU APRESENTAR-LHE OS PRINCIPAIS ADVERSÁRIOS DO NOSSO "VAILLANTE"
AQUI ESTÁ O FERRARI 3 LITROS "TESTA ROSSA" DA EQUIPA BELGA. VAI SER PILOTADO POR SWATERS E POR BIANCHI. É CANDIDATO À VITÓRIA!
O PORSCHE 1500. NÃO É DA NOSSA CATEGORIA, MAS TEM HIPÓTESES DE GANHAR NA SUA. OS PILOTOS: DEHAYES E VON HAELEN!
APRESENTO-LHE O MEU AMIGO BILL RIX, QUE CONDUZ UM JAGUAR D, VÁRIAS VEZES VENCEDOR DA PROVA!
OLÁ JEAN-PIERRE.
...E AQUI ESTÁ O ASTON-MARTIN DOS FRANCESES CHAPUIS E GASCARD. SÃO OS FAVORITOS!
JEAN-PIERRE TEM A BRAÇADEIRA VERDE DE CO-PILOTO. MICHEL TEM A BRAÇADEIRA VERMELHA, DE PRIMEIRO-PILOTO
15H 55M... OS CARROS ESTÃO ALINHADOS NO LADO DIREITO DA PISTA. OS DE CILINDRADA MAIS ALTA OCUPAM AS PRIMEIRAS POSIÇÕES. EFECTIVAMENTE, SÃO OS CARROS MAIS RÁPIDOS QUE PARTEM À FRENTE. SE AO CONTRÁRIO FOSSEM OS MAIS FRACOS A PARTIR PRIMEIRO, QUE ENGARRAFAMENTO SERIA, VISTO QUE OS OUTROS QUERERIAM ULTRAPASSÁ-LOS! OS PILOTOS DO LADO ESQUERDO DA PISTA ESTÃO DE FRENTE PARA OS SEUS CARROS. ELES ESPERAM... E VOCÊS VÃO ASSISTIR A UMA PARTIDA DAS 24 HORAS DE LE MANS...
SÓ 30 SEGUNDOS... 20 SEGUNDOS... 10...

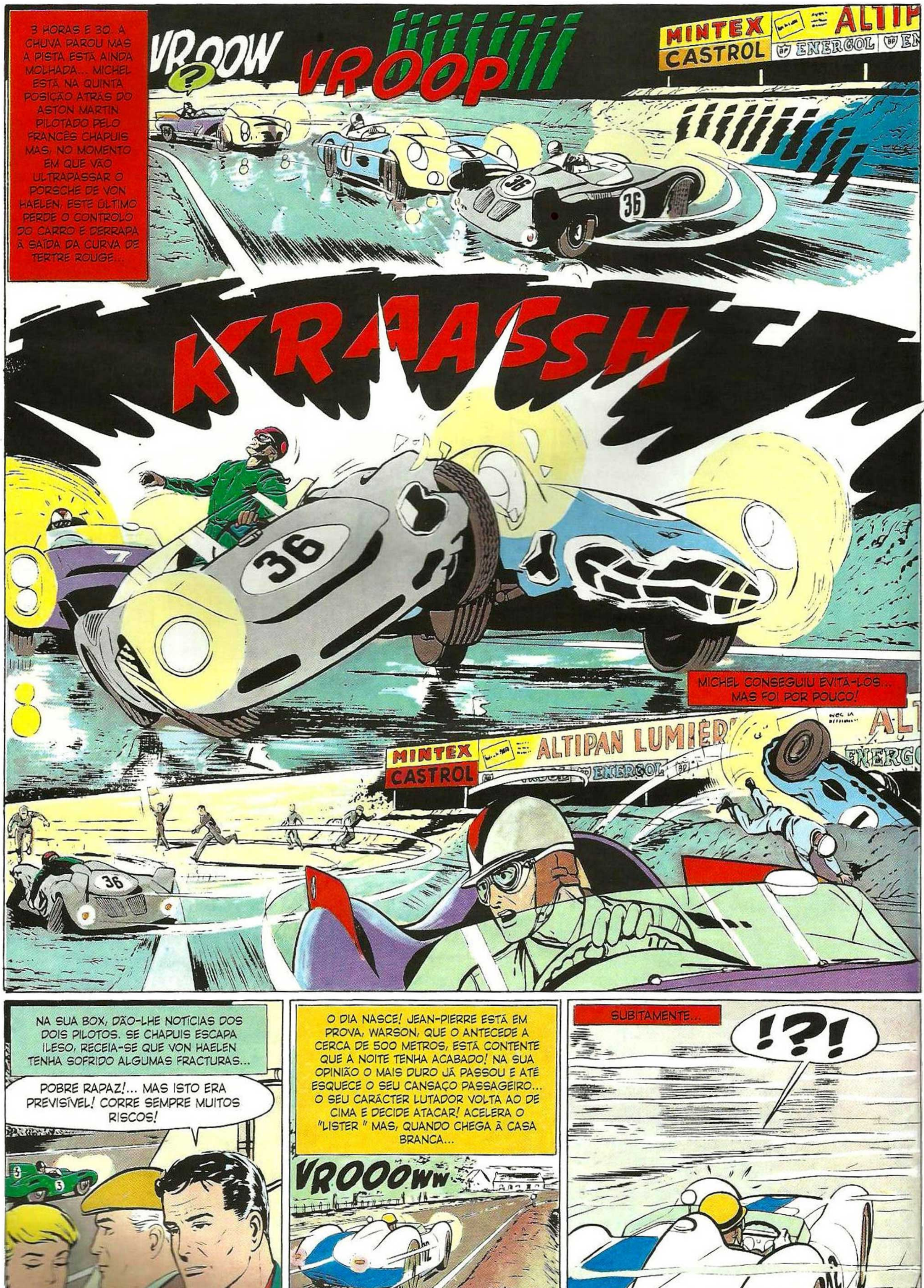

...SEGUNDOS... 5 SEGUNDOS... PARTIDA!
SOCLEM
TOTAL
REDEX
POLAROIL
FLOQUET
faisceau d'allumage antiparasites
VROAW
KRASH
VROOP
WROOP
VROOO
VROWAP
ROOWAAW
VROO
VROOP
VRROOWWAR
NUM RIBOMBAR DE TROVÃO, OS 60 BÓLIDES LANÇAM-SE NUMA CORRIDA DE MAIS DE 4.000 KM. O MAIS RÁPIDO NA PARTIDA FOI MICHEL! WARSON, EMBORA TENHA CORRIDO TÃO DEPRESSA COMO ELE, FOI TRAVADO, VISTO QUE O SEU "LISTER JAGUAR" NÃO RESPONDE TÃO BEM. MAS QUE IMPORTA! A LUTA COMEÇA!

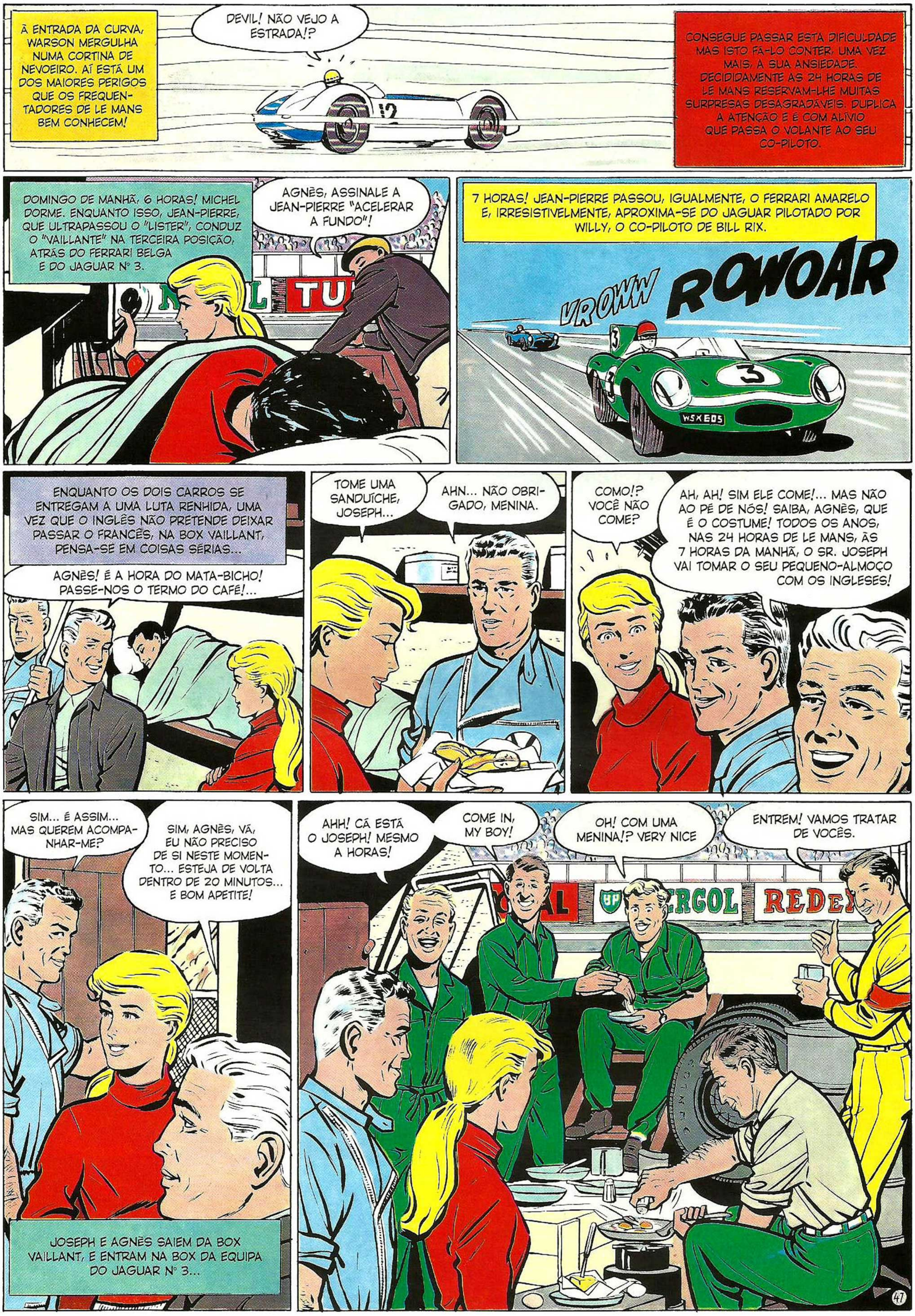

A ÚLTIMA VIATURA ACABA DE DESAPARECER NA CURVA, OS ESPECTADORES INSTALAM--SE CONFORTAVELMENTE NAS BANCADAS. ESPERA-SE PELA PRIMEIRA PASSAGEM...
ENTÃO AGNÈS! O QUE É QUE ACHA?
OH, SR. VAILLANT! ESTA PARTIDA É UMA COISA EMOCIONANTE! PRIMEIRO, O SILÊNCIO... OS CORREDORES, MÚSCULOS TENSOS, PRONTOS PARA DOMINAR OS SEUS CARROS!... A VOZ DO LOCUTOR QUE CONTA OS SEGUNDOS...
...CONTEMOS A RESPIRAÇÃO... DEPOIS, SUBITAMENTE, PARTIDA! OS PILOTOS ATRAVESSAM A PISTA A CORRER, SALTAM PARA OS CARROS E DEPOIS... DEPOIS, TODOS OS MOTORES A RUGIR AO MESMO TEMPO, OS BÓLIDES QUE ARRANCAM!... IMPOSSÍVEL VER MELHOR UM DO QUE O OUTRO, SÃO TANTAS MANCHAS DE COR QUE DESFILAM SOB OS NOSSOS OLHOS!...
DEPOIS O BARULHO DIMINUI, O SILÊNCIO E A CALMA REGRESSAM... NÃO OUVIMOS MAIS DO QUE O BATER DO PRÓPRIO CORAÇÃO! NÃO DURA MAIS QUE 30 SEGUNDOS... MAS QUE ESPECTÁCULO INESQUECÍVEL!
RAPAZES, SINTO-ME EM FORMA! MICHEL CONSEGUIU UMA PARTIDA DE SE LHE TIRAR O CHAPÉU! AGORA, AO TRABALHO!
O SR. VAILLANT, DIRECTOR DA EQUIPA, DISTRIBUI AS DIFERENTES TAREFAS QUE SÃO NECESSÁRIAS CUMPRIR DURANTE AS 24 HORAS...
JOSEPH! TENHA TUDO À MÃO! QUERO QUE POSSA INTERVIR IMEDIATAMENTE!
TU, JEAN-PIERRE, SUBSTITUIRÁS O TEU IRMÃO DENTRO DE 2H 30M! DESCANSA... MAS PEÇO-TE QUE SIGAS O DESENROLAR DA PROVA COM MAIS ATENÇÃO DO QUE NINGUÉM! CONHECES OS NOSSOS ADVERSÁRIOS! MANTÉM-TE AO CORRENTE DAS POSIÇÕES DELES, VOLTA A VOLTA!
AGNÈS! OCUPE-SE DO TELEFONE! ESTÁ DIRECTAMENTE LIGADO À BOX DE SINALIZAÇÃO DA CURVA DE MULSANNE, DO OUTRO LADO DO CIRCUITO! SEJA BREVE, CLARA, PRECISA! BOM TRABALHO!
OBRIGADA, CHEFE!
ACABAM DE PASSAR QUATRO MINUTOS...
JÁ SE OUVEM!... DEVEM ESTAR QUASE A CHEGAR... CÁ ESTÃO ELES!
WROOO
OAWOA
TODOS OS FAVORITOS ESTÃO AINDA EM GRUPO... MICHEL, QUE SE MANTÉM À CABEÇA... 2 JAGUAR... WARSON... O ASTON MARTIN... OS FERRARI... DEPOIS SEGUE-SE A LONGA FILA DAS CILINDRADAS MAIS BAIXAS.
TUDOR
MAS ESPEREMOS PELAS PRÓXIMAS VOLTAS QUE NOS VÃO CLARIFICAR A TENDÊNCIA DA CORRIDA!
42


DURANTE A PRIMEIRA HORA DA CORRIDA NADA A ASSINALAR! MICHEL CONTINUA NO COMANDO DE UM GRUPO DE 6 CARROS, TODOS CANDIDATOS À VITÓRIA, E ENTRE ELES O "LISTER" DE WARSON. MAS AS 24 HORAS DE LE MANS NÃO SE DECIDEM NO INÍCIO... É PRECISO GERIR OS MECÂNICOS. O SR. VAILLANT, CONTENTE COM A PARTIDA DO SEU "VAILLANTE", RESOLVE DIMINUIR O RITMO DA CORRIDA!
AGNÈS! FAÇA SINAL A MICHEL PARA "LEVANTAR O PÉ"!
COMPREENDIDO!
E ASSIM...
ALÔ MULSANNE?... "LEVANTAR O PÉ"!
VROO
QUANDO MICHEL PASSA DIANTE DA BOX DE SINALIZAÇÃO, TRANSMITEM-LHE A ORDEM COM A AJUDA DA BARRA DE SINALIZAÇÃO.
ROWWWN
L'EQUIPE
LUCAS
MICHEL CUMPRE E DESSE MODO RETROCEDE PARA A QUINTA POSIÇÃO. DEPOIS O SINAL É PARA SE MANTER AÍ.
ENERGOL
ABORDA OS "S" DE ARNAGE NA RODA DO SEU RIVAL, STEVE WARSON.
DUNLOP
ENERGOL
KLG
...ESTE ÚLTIMO PARECE À VONTADE NO CIRCUITO DE LE MANS! ESTÁ BOM TEMPO, A MORAL ESTÁ ELEVADA, O "LISTER JAGUAR" PORTA-SE BEM... WARSON ESTÁ OPTIMISTA...
18H 20M. AVISA-SE MICHEL DE QUE, DENTRO DE DUAS VOLTAS, DEVERÁ CEDER O VOLANTE AO SEU CO-PILOTO...
L'EQUIPE
VROO
O MESMO AVISO É FEITO A WARSON PELA SUA BOX...
ENGLEBERT
L'EQUIPE
LUCAS
REDEX
ROA
10 MINUTOS MAIS TARDE, OS DOIS CARROS PARAM SIMULTANEAMENTE, E LOGO OS MECÂNICOS SE APRESSAM A ENCHER OS DEPÓSITOS...
MASERATI 8
FERRARI 9
CARBURATEURS SOLEX
CIBIE
43


ESTÁ TUDO O.K.!
DEPÓSITOS CHEIOS... OS CO-PILOTOS OCUPAM OS SEUS LUGARES AO VOLANTE...
BROW
BROOW
E 30 SEGUNDOS MAIS TARDE...
ROOAWWW
VROAAR
BRAVO, FILHO! PARECE ESTAR TUDO A CORRER BEM!
SIM!... MAS QUE CALOR!
ONDE ESTÁ O SABONETE?
AQUI ESTÁ!... DIGA-ME CAMPEÃO, QUAL É A SENSAÇÃO DE RODAR ASSIM TAO DEPRESSA?
VAI SENTAR-SE AO VOLANTE DAQUI A UM BOCADO E VERÁ POR SI MESMA!
HMM! QUE ENGRAÇADINHO!
NÃO! NÃO! PARE!
20 HORAS! JEAN-PIERRE ESTÁ AINDA AO VOLANTE... HERTMAN, O CO-PILOTO DE WARSON, LEVOU O "LISTER" AO COMANDO! DECIDIDAMENTE OS AMERICANOS QUEREM MARCAR POSIÇÃO. O "VAILLANTE" ESTÁ EM 6º. JEAN-PIERRE, QUE JÁ CORREU NO LE MANS, PREFERE CONDUZIR SABIAMENTE. ASSINALAM-SE JÁ ALGUNS ABANDONOS, NAS MAIS DIVERSAS CATEGORIAS. NENHUM ACIDENTE! O SOL VAI DESAPARECER NO HORIZONTE, MAS O TEMPO ESTÁ PESADO... DEMASIADO CALOR...
ACREDITEM-ME! VAMOS TER TROVOADA ESTA NOITE!
OH, NÃO! POR PIEDADE... TENHO MEDO DE TROVOADAS!
AH AH AH! MEDRICAS!
A NOITE APROXIMA-SE: SÃO 21H, HORA OBRIGATÓRIA PARA ACENDER AS LUZES!... FAZ AINDA MUITO CALOR... MICHEL CONDUZ.
VEJAMOS AS POSIÇÕES: À FRENTE, O JAGUAR Nº 3, SEGUIDO POR WARSON! DEPOIS O FERRARI BELGA E MICHEL!... TUDO VAI BEM!
A ESCURIDÃO CAIU! E É A MARAVILHOSA NOITE DAS 24 HORAS! TODAS AS BOXES ILUMINADAS!... NAS INSTALAÇÕES POR TRÁS DAS BANCADAS, A ANIMAÇÃO ESTÁ AO RUBRO! MÚSICA, ESPECTÁCULOS, RESTAURANTES! O BOM HUMOR REINA POR TODO O LADO. SE ALGUNS ESPECTADORES REGRESSAM AOS HOTÉIS PARA VOLTAR NA MANHÃ SEGUINTE, OUTROS NÃO QUEREM PERDER NEM UM MINUTO DESTE FESTIVAL NOCTURNO! E, PARA ALÉM DE TUDO ISTO, O RONCAR DOS CARROS QUE PASSAM E VOLTAM A PASSAR, RASGANDO A NOITE COM OS SEUS POTENTES FEIXES DE LUZ!
MARCHAL
ENERGOL
L'EQUIPE
DUNLOP
REDEX


É QUASE MEIA-NOITE! DESDE O PRINCÍPIO DA NOITE QUE OS ABANDONOS E OS ACIDENTES SE SUCEDEM... NESTE MOMENTO, É O JAGUAR DO INGLÊS BILL RIX QUE ESTÁ NO COMANDO, TEM DOIS MINUTOS DE AVANÇO SOBRE O FERRARI "TESTA ROSSA" DA EQUIPA BELGA PILOTADO NESTE MOMENTO PELO JOVEM BIANCHI, DEPOIS, A UMA VOLTA, UM MASERATI, UM OUTRO JAGUAR E OS NOSSOS AMIGOS WARSON E MICHEL...
SE, AO VOLANTE, MICHEL VAILLANT ESTÁ MUITO À VONTADE, VISTO QUE ADORA CONDUZIR À NOITE...
...STEVE WARSON, PELO CONTRÁRIO, NÃO ESTÁ HABITUADO A PROVAS DE RESISTÊNCIA. APERCEBE-SE DE QUE UM PILOTO DAS "24 HORAS" TEM DE SER RESISTENTE, CONTIDO NOS ESFORÇOS INÚTEIS. NÃO SE TORNA MONÓTONO, VISTO QUE TEM DE SE ESTAR SEMPRE ATENTO, MAS DE REPENTE PARECE-LHE QUE A PROVA É DEMASIADO LONGA E QUE OS SEUS NERVOS O PODEM TRAIR!
O SEU CO-PILOTO HERTMAN ACABA DE O SUBSTITUIR. ACONSELHAM--NO A DORMIR UM POUCO, MAS ISSO É IMPOSSÍVEL PARA ELE!
WARSON ACABA DE DESCOBRIR UM NOVO ADVERSÁRIO: ELE PRÓPRIO!
E NO ENTANTO, ESTE GÉNERO DE PROVA NÃO LHE DESAGRADA! DECIDE DISCIPLINAR-SE, IMPOR UM RITMO REGULAR DE CORRIDA, TRAVAR OS SEUS DESEJOS DE SE LANÇAR EM ACELERAÇÕES ESPECTACULARES... É PRECISO AGUENTAR MAIS 16 HORAS!
WHISKY?
NÔ! CAFÉ!
DE REPENTE, PELAS TRÊS HORAS DA MANHÃ...
ESTÁ A LEVANTAR-SE VENTO... E É VENTO DE TROVOADA!
...COM EFEITO, NO MOMENTO EM QUE MICHEL SUBSTITUI O SEU IRMÃO AO VOLANTE...
...BRUSCAMENTE UMA CHUVA QUENTE COMEÇA A CAIR COM TODA A FORÇA!
SOBE A TUA GOLA E TEM ATENÇÃO! VAI FICAR ESCORREGADIO...
ORA BOLAS! ESTAVA BOM DEMAIS... ENFIM!...
E, RAIVOSO, O "VAILLANTE" RETOMA O SEU LUGAR NA CORRIDA INFERNAL!
VROOW
45

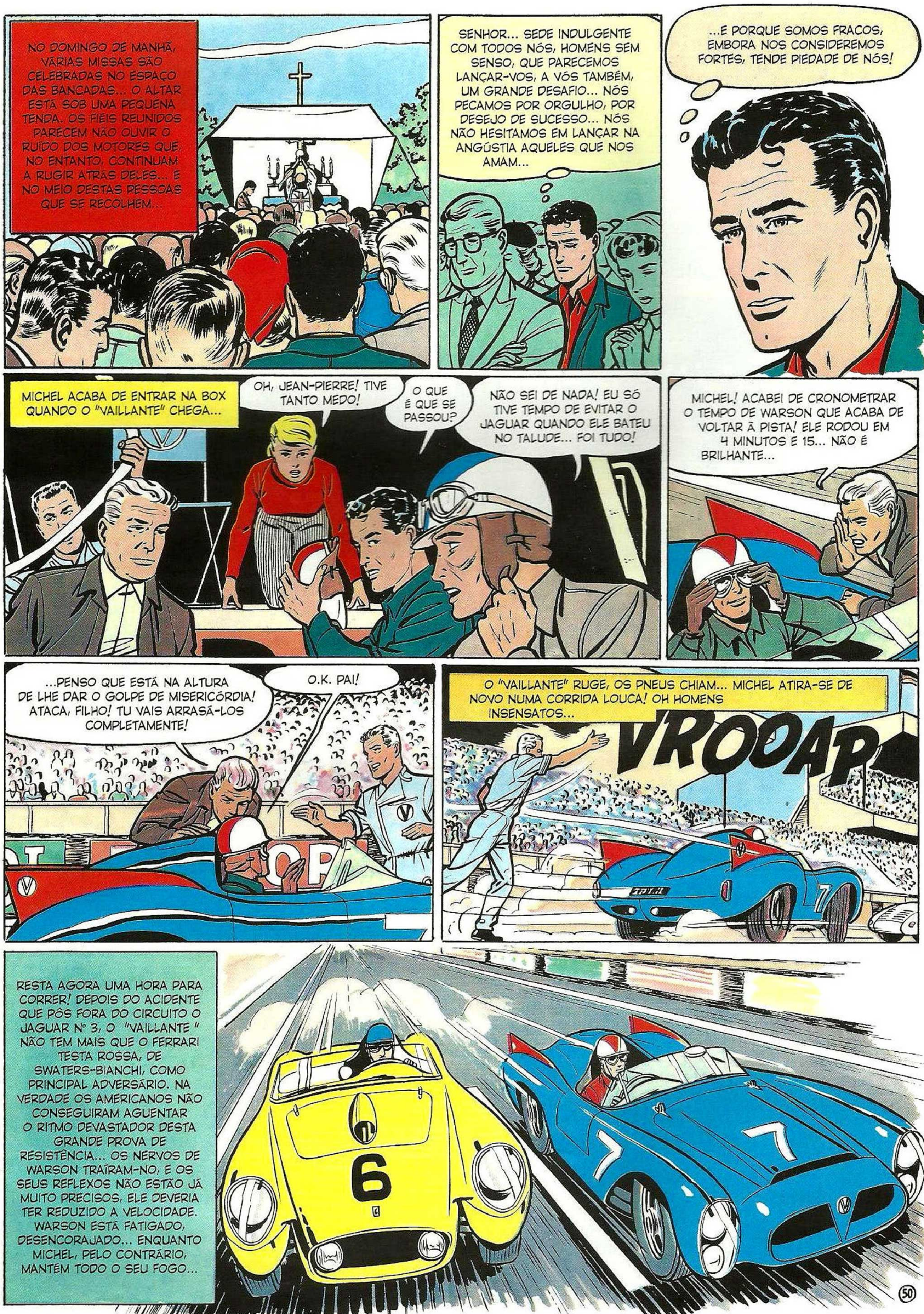

3 HORAS E 30. A CHUVA PAROU MAS A PISTA ESTÁ AINDA MOLHADA... MICHEL ESTÁ NA QUINTA POSIÇÃO ATRÁS DO ASTON MARTIN PILOTADO PELO FRANCÊS CHAPUIS MAS, NO MOMENTO EM QUE VÃO ULTRAPASSAR O PORSCHE DE VON HAELEN, ESTE ÚLTIMO PERDE O CONTROLO DO CARRO E DERRAPA À SAÍDA DA CURVA DE TERTRE ROUGE...
VROOW
?
VROOP
MINTEX
CASTROL
ENERGOL
KRAASSH
MICHEL CONSEGUIU EVITÁ-LOS... MAS FOI POR POUCO!
ALTIPAN LUMIÈR
NA SUA BOX, DÃO-LHE NOTÍCIAS DOS DOIS PILOTOS. SE CHAPUIS ESCAPA ILESO, RECEIA-SE QUE VON HAELEN TENHA SOFRIDO ALGUMAS FRACTURAS...
POBRE RAPAZ!... MAS ISTO ERA PREVISÍVEL! CORRE SEMPRE MUITOS RISCOS!
O DIA NASCE! JEAN-PIERRE ESTÁ EM PROVA, WARSON, QUE O ANTECEDE A CERCA DE 500 METROS, ESTÁ CONTENTE QUE A NOITE TENHA ACABADO! NA SUA OPINIÃO O MAIS DURO JÁ PASSOU E ATÉ ESQUECE O SEU CANSAÇO PASSAGEIRO... O SEU CARÁCTER LUTADOR VOLTA AO DE CIMA E DECIDE ATACAR! ACELERA O "LISTER" MAS, QUANDO CHEGA À CASA BRANCA...
VROOOWW
SUBITAMENTE...
!?!
46

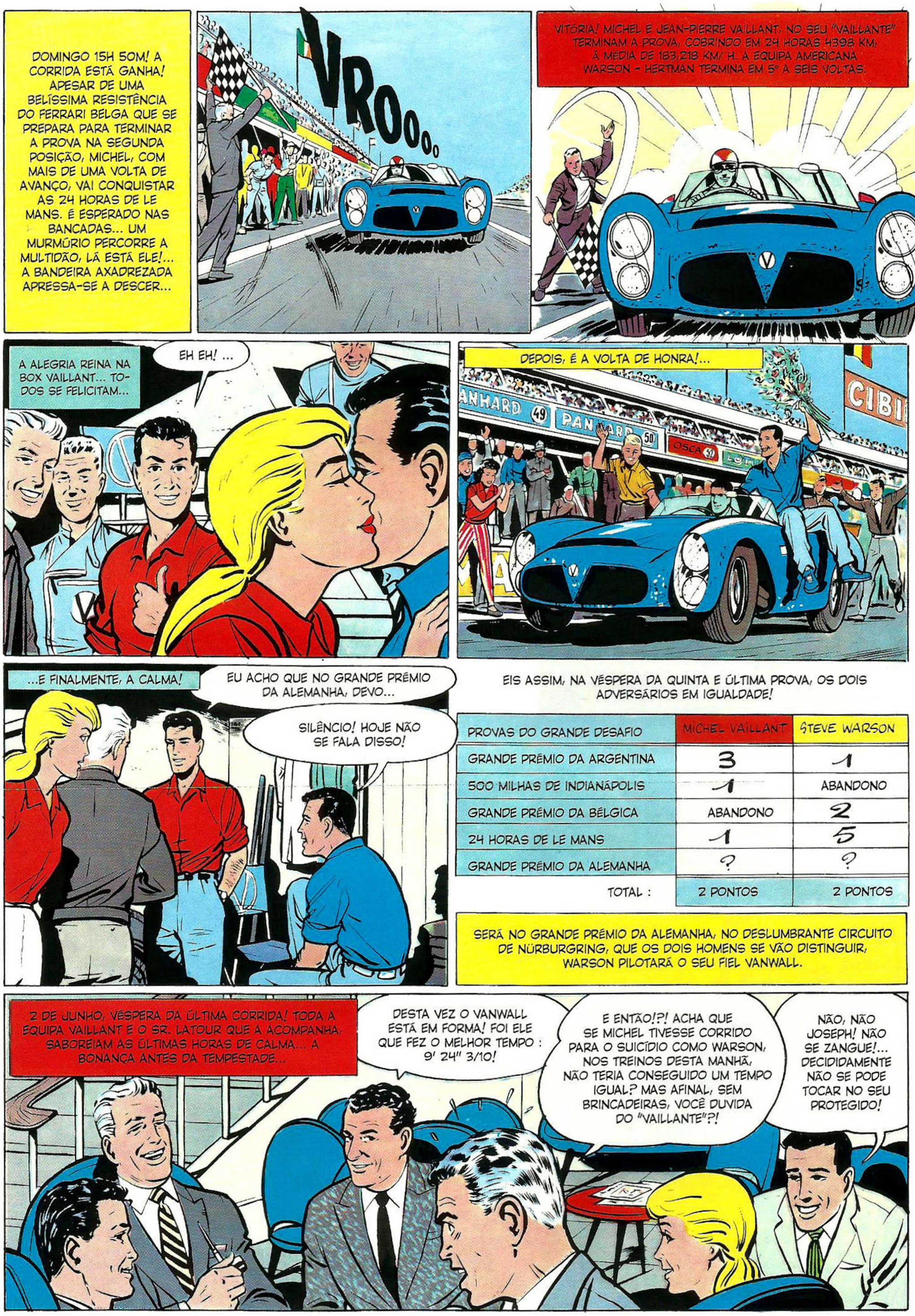


À ENTRADA DA CURVA, WARSON MERGULHA NUMA CORTINA DE NEVOEIRO. AÍ ESTÁ UM DOS MAIORES PERIGOS QUE OS FREQUENTADORES DE LE MANS BEM CONHECEM!
DEVIL! NÃO VEJO A ESTRADA!?
CONSEGUE PASSAR ESTA DIFICULDADE MAS ISTO FÁ-LO CONTER, UMA VEZ MAIS, A SUA ANSIEDADE. DECIDIDAMENTE AS 24 HORAS DE LE MANS RESERVAM-LHE MUITAS SURPRESAS DESAGRADÁVEIS. DUPLICA A ATENÇÃO E É COM ALÍVIO QUE PASSA O VOLANTE AO SEU CO-PILOTO.
DOMINGO DE MANHÃ, 6 HORAS! MICHEL DORME. ENQUANTO ISSO, JEAN-PIERRE, QUE ULTRAPASSOU O "LISTER", CONDUZ O "VAILLANTE" NA TERCEIRA POSIÇÃO, ATRÁS DO FERRARI BELGA E DO JAGUAR Nº 3.
AGNÊS, ASSINALE A JEAN-PIERRE "ACELERAR A FUNDO"!
7 HORAS! JEAN-PIERRE PASSOU, IGUALMENTE, O FERRARI AMARELO E, IRRESISTIVELMENTE, APROXIMA-SE DO JAGUAR PILOTADO POR WILLY, O CO-PILOTO DE BILL RIX.
VROWW
ROWOAR
ENQUANTO OS DOIS CARROS SE ENTREGAM A UMA LUTA RENHIDA, UMA VEZ QUE O INGLÊS NÃO PRETENDE DEIXAR PASSAR O FRANCÊS, NA BOX VAILLANT, PENSA-SE EM COISAS SÉRIAS...
AGNÊS! É A HORA DO MATA-BICHO! PASSE-NOS O TERMO DO CAFÉ!...
TOME UMA SANDUÍCHE, JOSEPH...
AHN... NÃO OBRIGADO, MENINA.
COMO!? VOCÊ NÃO COME?
AH, AH! SIM ELE COME!... MAS NÃO AO PÉ DE NÓS! SAIBA, AGNÊS, QUE É O COSTUME! TODOS OS ANOS, NAS 24 HORAS DE LE MANS, ÀS 7 HORAS DA MANHÃ, O SR. JOSEPH VAI TOMAR O SEU PEQUENO-ALMOÇO COM OS INGLESES!
SIM... É ASSIM... MAS QUEREM ACOMPANHAR-ME?
SIM, AGNÊS, VÁ, EU NÃO PRECISO DE SI NESTE MOMENTO... ESTEJA DE VOLTA DENTRO DE 20 MINUTOS... E BOM APETITE!
JOSEPH E AGNÊS SAIEM DA BOX VAILLANT, E ENTRAM NA BOX DA EQUIPA DO JAGUAR Nº 3...
AHH! CÁ ESTÁ O JOSEPH! MESMO A HORAS!
COME IN, MY BOY!
OH! COM UMA MENINA!? VERY NICE
ENTREM! VAMOS TRATAR DE VOCÊS.
47

ENQUANTO QUE NAS OUTRAS EQUIPAS SE COME FRUGALMENTE, OS NOSSOS AMIGOS INGLESES, MUNIDOS DE UM EQUIPAMENTO COMPLETO, COZINHAM UM APETITOSO BREAKFAST: OVOS COM BACON, CHÁ, TORRADAS, COMPOTA... PERCEBE-SE, AGORA, QUE JOSEPH...
PLEASE, MENINA...
MUITO OBRIGADA.
NÓS JÁ NOS CONHECEMOS! EU VI-A NA PARTIDA COM O JEAN--PIERRE.
OH SIM, COM EFEITO, EU LEMBRO-ME.
PENSO QUE É ELE QUE ESTÁ A PILOTAR NESTE MOMENTO! ESPERO QUE O MEU CO-PILOTO NÃO O DEIXE PASSAR...
E EU, PENSO CONTRARIAMENTE QUE...
COME, COME! LÁ ESTÃO ELES!...
CONTINUAM JUNTOS!
HURRA! WILLY SEMPRE EM PRIMEIRO!
VROOOW
VÊ MENINA, EU DISS....
MAS NO MESMO SEGUNDO A MULTIDÃO AGITA-SE NAS BANCADAS
AAAAAHH!
DESPERTADO COMO QUE POR INSTINTO...
O QUE É QUE SE PASSA!?
NA BOX JAGUAR, A MESMA ANGÚSTIA REFLECTE-SE EM TODA A GENTE! OS CORAÇÕES BATEM DESCOMPASSADAMENTE! QUEM SERÁ O ACIDENTADO? JEAN-PIERRE? O PILOTO INGLÊS? OS DOIS?...
EIS QUE UMA ESPESSA COLUNA DE FUMO SE LIBERTA DA ZONA DA CURVA! HOMENS CORREM COM OS EXTINTORES. MAS DAS BOXES NÃO SE CONSEGUE DISTINGUIR DE QUE VIATURA SE TRATA.
MICHEL! PRECISAMOS DE SABER!
SIM! VOU TENTAR CHEGAR PERTO!
ESTÁ A ARDER VIOLENTAMENTE! ESPERO QUE O TIPO TENHA CONSEGUIDO SAIR A TEMPO!
LOTUS
AGNÈS E JOSEPH IRROMPEM NA BOX...
QUEM É QUE?
NÃO SABEMOS AINDA...
OH MEU DEUS! JEAN-PIERRE...
VÁ LÁ, VÁ LÁ, MENINA, NÃO TREMA DESSA MANEIRA...
48

MESMO NA EXTREMIDADE DAS BOXES, MICHEL É PARADO POR UM CORDÃO DE POLÍCIAS. VISLUMBRA, MAS SEM A RECONHECER, A VIATURA QUE CONTINUA EM CHAMAS... O PILOTO É TRANSPORTADO NUMA MACA...
... PROIBIDO IR MAIS LONGE!
MAS, MEUS SENHORES! EU POSSO AO MENOS SABER SE SE TRATA DO MEU IRMÃO!?
BILL RIX APROXIMA-SE ENTÃO DE MICHEL...
ACALMA-TE, MEU VELHO!... FOI O JAGUAR!
AH!... E... E O WILLY?...
QUEIMADURAS GRAVES, PARECE! VÃO TRANSPORTÁ-LO PARA LE MANS...
DEPOIS DE TER, A CUSTO, RECONFORTADO O PILOTO INGLÊS, É COM O CORAÇÃO MAIS LEVE QUE MICHEL VOLTA PARA A BOX.
NÃO É O JEAN-PIERRE!
UF!... NÃO QUERIA ACREDITAR!
APESAR DE TUDO, MICHEL FOI AFECTADO PELO INCIDENTE. TEM DE ASSUMIR O VOLANTE DENTRO DE UM QUARTO DE HORA, MAS ANTES...
VOU DAR UMA VOLTA PARA ME ACALMAR!
TENS RAZÃO FILHO, DÁ UM PASSEIO!
MICHEL DEIXA AS BOXES...
...CRUZA-SE COM UM PILOTO...
BOM DIA, VAILLANT! ENTÃO! A SONHAR?
DESCULPA BIANCHI... ESTAVA DISTRAÍDO.
MAS EM QUE É QUE PODERÁ ESTAR MICHEL A PENSAR?
PARA PARA DAR UMA VISTA DE OLHOS, COMPASSIVA, AOS CARROS QUE ESTÃO FORA DA CORRIDA, A ESSES BÓLIDES REDUZIDOS AO SILÊNCIO SEJA POR ACIDENTE, SEJA POR PROBLEMAS MECÂNICOS...
DEPOIS SAI DA ZONA DAS BOXES E MISTURA-SE NA MULTIDÃO...
SNAK-
MAISON DELA
LE MANS
RILLETTES
DU MANS

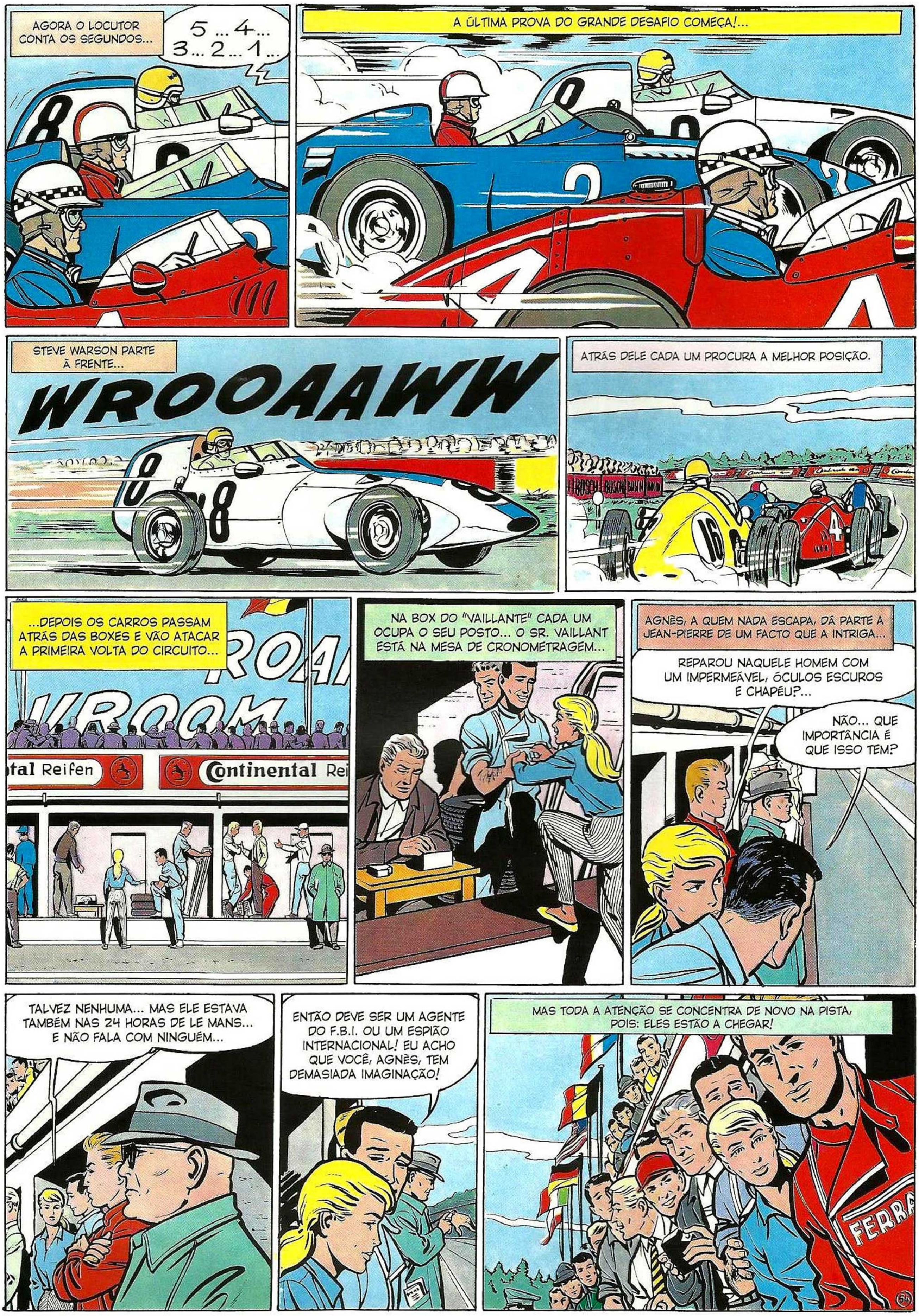

NO DOMINGO DE MANHÃ, VÁRIAS MISSAS SÃO CELEBRADAS NO ESPAÇO DAS BANCADAS... O ALTAR ESTÁ SOB UMA PEQUENA TENDA. OS FIÉIS REUNIDOS PARECEM NÃO OUVIR O RUÍDO DOS MOTORES QUE, NO ENTANTO, CONTINUAM A RUGIR ATRÁS DELES... E NO MEIO DESTAS PESSOAS QUE SE RECOLHEM...
SENHOR... SEDE INDULGENTE COM TODOS NÓS, HOMENS SEM SENSO, QUE PARECEMOS LANÇAR-VOS, A VÓS TAMBÉM, UM GRANDE DESAFIO... NÓS PECAMOS POR ORGULHO, POR DESEJO DE SUCESSO... NÓS NÃO HESITAMOS EM LANÇAR NA ANGÚSTIA AQUELES QUE NOS AMAM...
...E PORQUE SOMOS FRACOS, EMBORA NOS CONSIDEREMOS FORTES, TENDE PIEDADE DE NÓS!
MICHEL ACABA DE ENTRAR NA BOX QUANDO O "VAILLANTE" CHEGA...
OH, JEAN-PIERRE! TIVE TANTO MEDO!
O QUE É QUE SE PASSOU?
NÃO SEI DE NADA! EU SÓ TIVE TEMPO DE EVITAR O JAGUAR QUANDO ELE BATEU NO TALUDE... FOI TUDO!
MICHEL! ACABEI DE CRONOMETRAR O TEMPO DE WARSON QUE ACABA DE VOLTAR À PISTA! ELE RODOU EM 4 MINUTOS E 15... NÃO É BRILHANTE...
...PENSO QUE ESTÁ NA ALTURA DE LHE DAR O GOLPE DE MISERICÓRDIA! ATACA, FILHO! TU VAIS ARRASÁ-LOS COMPLETAMENTE!
O.K. PAI!
O "VAILLANTE" RUGE, OS PNEUS CHIAM... MICHEL ATIRA-SE DE NOVO NUMA CORRIDA LOUCA! OH HOMENS INSENSATOS...
VROOAP
RESTA AGORA UMA HORA PARA CORRER! DEPOIS DO ACIDENTE QUE PÔS FORA DO CIRCUITO O JAGUAR Nº 3, O "VAILLANTE" NÃO TEM MAIS QUE O FERRARI TESTA ROSSA, DE SWATERS-BIANCHI, COMO PRINCIPAL ADVERSÁRIO. NA VERDADE OS AMERICANOS NÃO CONSEGUIRAM AGUENTAR O RITMO DEVASTADOR DESTA GRANDE PROVA DE RESISTÊNCIA... OS NERVOS DE WARSON TRAÍRAM-NO, E OS SEUS REFLEXOS NÃO ESTÃO JÁ MUITO PRECISOS, ELE DEVERIA TER REDUZIDO A VELOCIDADE. WARSON ESTÁ FATIGADO, DESENCORAJADO... ENQUANTO MICHEL, PELO CONTRÁRIO, MANTÉM TODO O SEU FOGO...
6
7
50

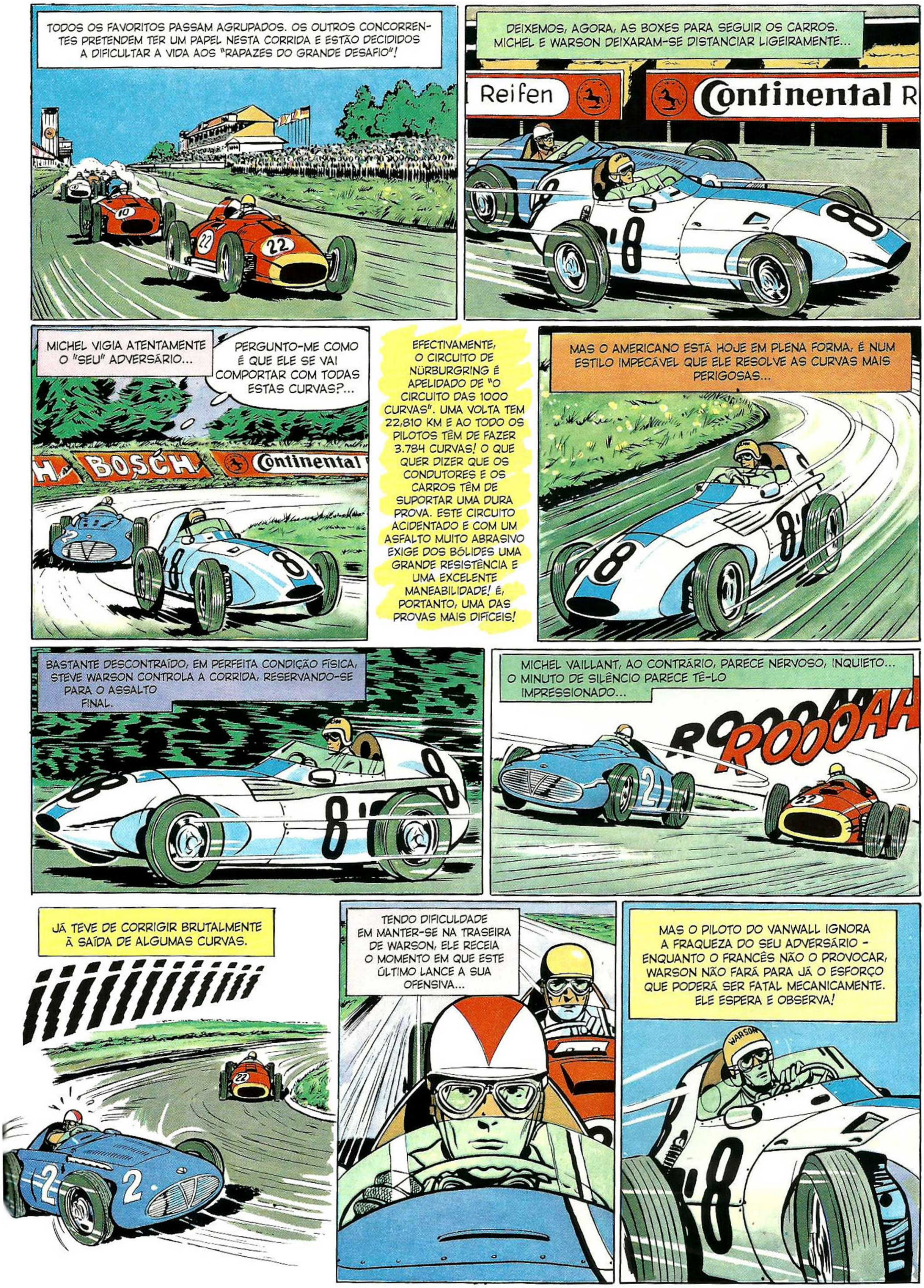


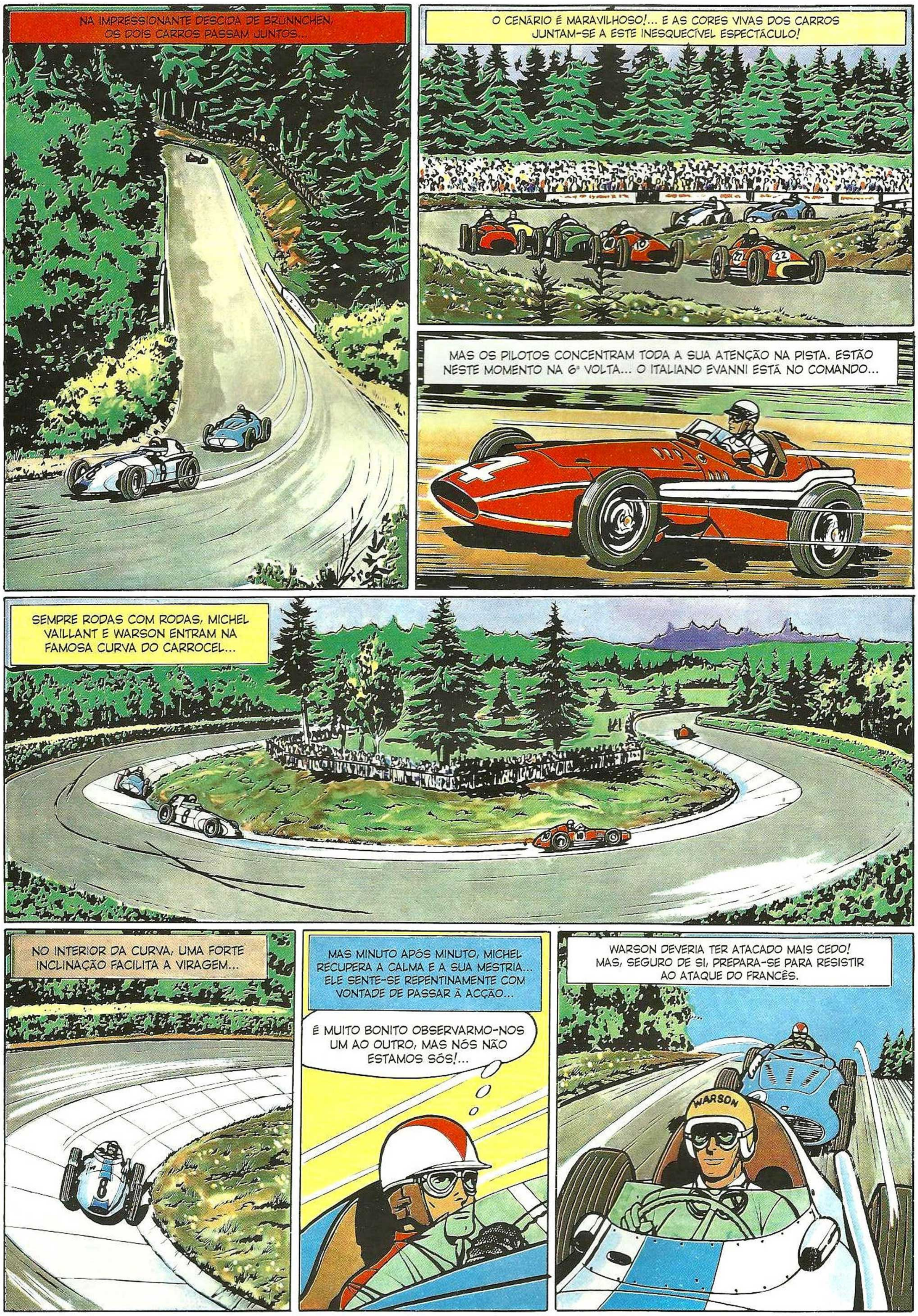
PROVAS DO GRANDE DESAFIO	MICHEL VAILLANT	STEVE WARSON
GRANDE PRÉMIO DA ARGENTINA	3	1
500 MILHAS DE INDIANÁPOLIS	1	ABANDONO
GRANDE PRÉMIO DA BÉLGICA	ABANDONO	2
24 HORAS DE LE MANS	1	5
GRANDE PRÉMIO DA ALEMANHA	?	?
TOTAL :	2 PONTOS	2 PONTOS

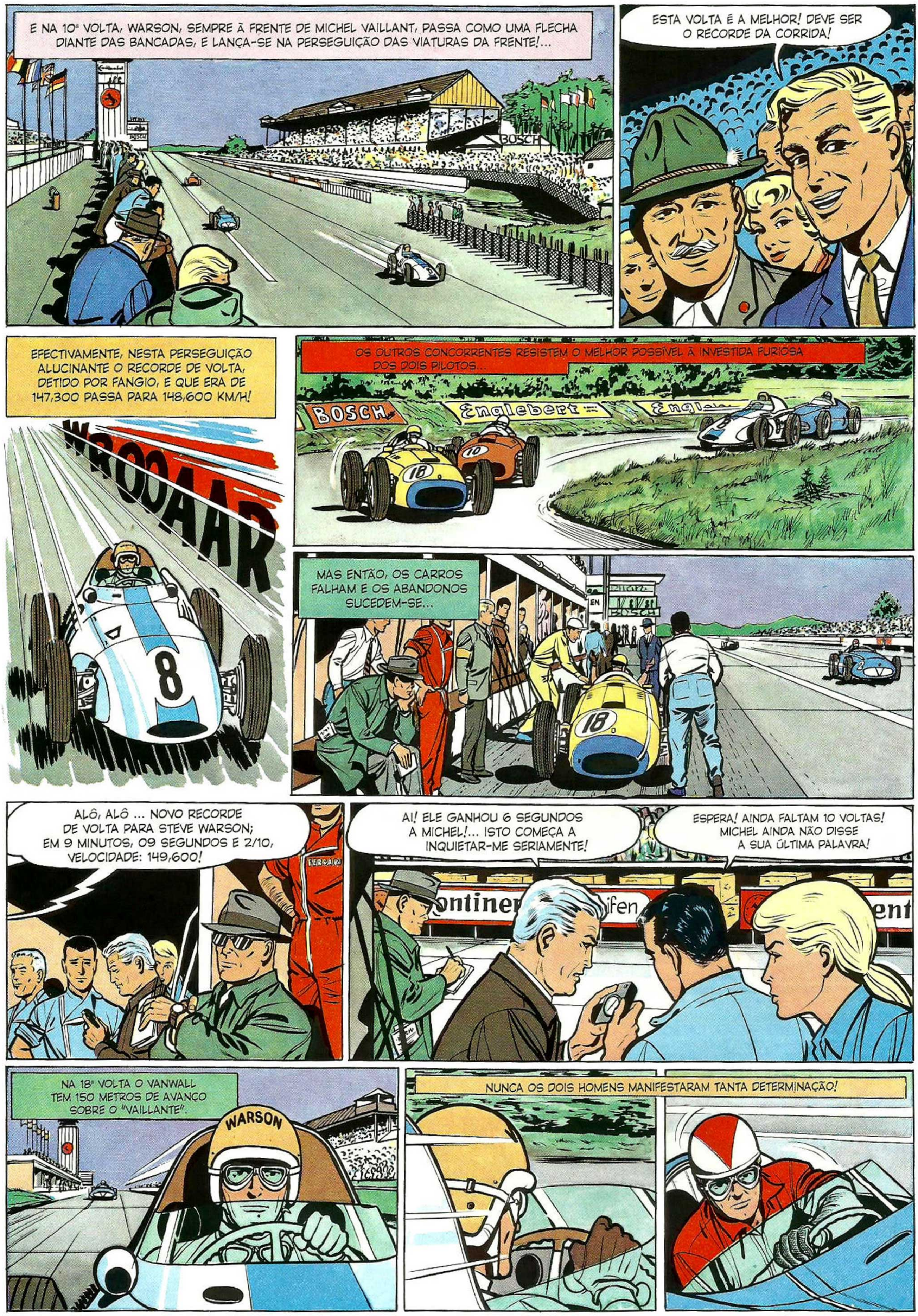
GRANDE PRÉMIO DA ALEMANHA
CADA UM DO SEU LADO, MICHEL E WARSON TÊM CONSCIÊNCIA DA IMPORTÂNCIA DA CORRIDA! O VENCEDOR CONQUISTARÁ O TÍTULO DE "PRIMEIRO PILOTO MUNDIAL". É DE RESTO ESSE ACONTECIMENTO QUE VAI DOMINAR A CORRIDA! OS OUTROS CONCORRENTES, EMBORA DECIDIDOS A TENTAR A SUA SORTE, ACREDITAM QUE SERÃO TAMBÉM ESPECTADORES DESTA ÚLTIMA PROVA QUE OPÕE O FRANCÊS E O AMERICANO.
ENTÃO, EVANNI! ESPERAS BATER OS RAPAZES DO GRANDE DESAFIO?
ESTÁS A SONHAR!? ELES PARECEM DOIS LEÕES EM FÚRIA!
MASERATI
NA PRIMEIRA LINHA ESTÃO COLOCADOS OS TRÊS MELHORES TEMPOS REALIZADOS NOS TREINOS: WARSON, VAILLANT E O ITALIANO EVANNI, NUM MASERATI.
CORAGEM, MICHEL! VOCÊ VAI DERROTAR O SEU AMERICANO!
MAS MICHEL JÁ NÃO OUVE NADA! ELE ESTÁ JÁ, NO PENSAMENTO, EM COMPANHIA DO SEU ADVERSÁRIO...
ALÔ, ALÔ! PEDE-SE AOS PILOTOS QUE VÃO PARA JUNTO DOS SEUS CARROS!
Reifen
BRM
NO MOMENTO DE SE SENTAR, MICHEL APERCEBE-SE DE UM PEQUENO BILHETE ENFIADO NO VOLANTE...
!?
QUE GANHE O MELHOR! GOOD LUCK STEVE
FINALMENTE! OS DOIS HOMENS TROCAM O SEU PRIMEIRO APERTO DE MÃO!

SURPREENDIDOS ELES PRÓPRIOS POR ESTA SIMPATIA QUE OS EMPURRA UM PARA O OUTRO, OS DOIS GRANDES RIVAIS, EMOCIONADOS, NÃO ENCONTRAM PALAVRAS... MAS O QUE IMPORTAM AS PALAVRAS!... OS OLHARES DELES REFLECTEM SUFICIENTEMENTE ESTA GRANDE AMIZADE QUE ACABOU DE NASCER...
A VOZ DO DIRECTOR DA CORRIDA FAZ-SE OUVIR...
ALÔ, ALÔ! PEÇO QUE A PISTA SEJA COMPLETAMENTE EVACUADA!... SÓ DEVEM FICAR OS CONDUTORES JUNTO DAS VIATURAS!...
A PARTIDA SERÁ DADA DENTRO DE INSTANTES... MAS PRIMEIRO, QUERIA DIRIGIR-ME A TODOS OS ESPECTADORES, ORGANIZADORES, PILOTOS E MECÂNICOS... SE ESTA ÉPOCA AUTOMOBILÍSTICA FOI UMA DAS MAIS APAIXONANTES, ELA FOI TAMBÉM UMA DAS MAIS MORTÍFERAS....
Continental
...FRUTO DE UM CRUEL DESTINO, ALGUNS DOS NOSSOS GRANDES PILOTOS ENCONTRARAM NOS NOSSOS CIRCUITOS UMA MORTE IMPREVISTA, BRUTAL, MAS HONROSA!
...POR ESSES HOMENS CORAJOSOS, POR ESSES QUE FORAM GRANDES CAMPEÕES, MAS TAMBÉM PELOS BONS CAMARADAS QUE NOS TROUXERAM TANTAS ALEGRIAS, EU RECLAMO, EM SUA MEMÓRIA, UM MINUTO DE SILÊNCIO!
14
6
16
EM QUE É QUE PENSAM VOCÊS, PILOTOS DE GRANDE PRÉMIO, DURANTE ESTE MINUTO DE SILÊNCIO? NA NOTÁVEL PROFISSÃO QUE É A VOSSA?... NA VOSSA VIDA, QUE NÃO SE CANSAM DE ARRISCAR PARA CONSEGUIR EXPERIÊNCIAS E CONHECIMENTO QUE TÃO ÚTEIS SERÃO NA SEGURANÇA FUTURA DOS AUTOMÓVEIS?... OU NESSES AMIGOS, VÍTIMAS DESSE DESTINO IMPIEDOSO QUE NÃO OLHOU À SUA JUVENTUDE!... NAQUELES QUE TOMBARÃO AMANHÃ, OU MUITO SIMPLESMENTE NAQUELES QUE PODEM TOMBAR JÁ A SEGUIR, NESTA CORRIDA!...

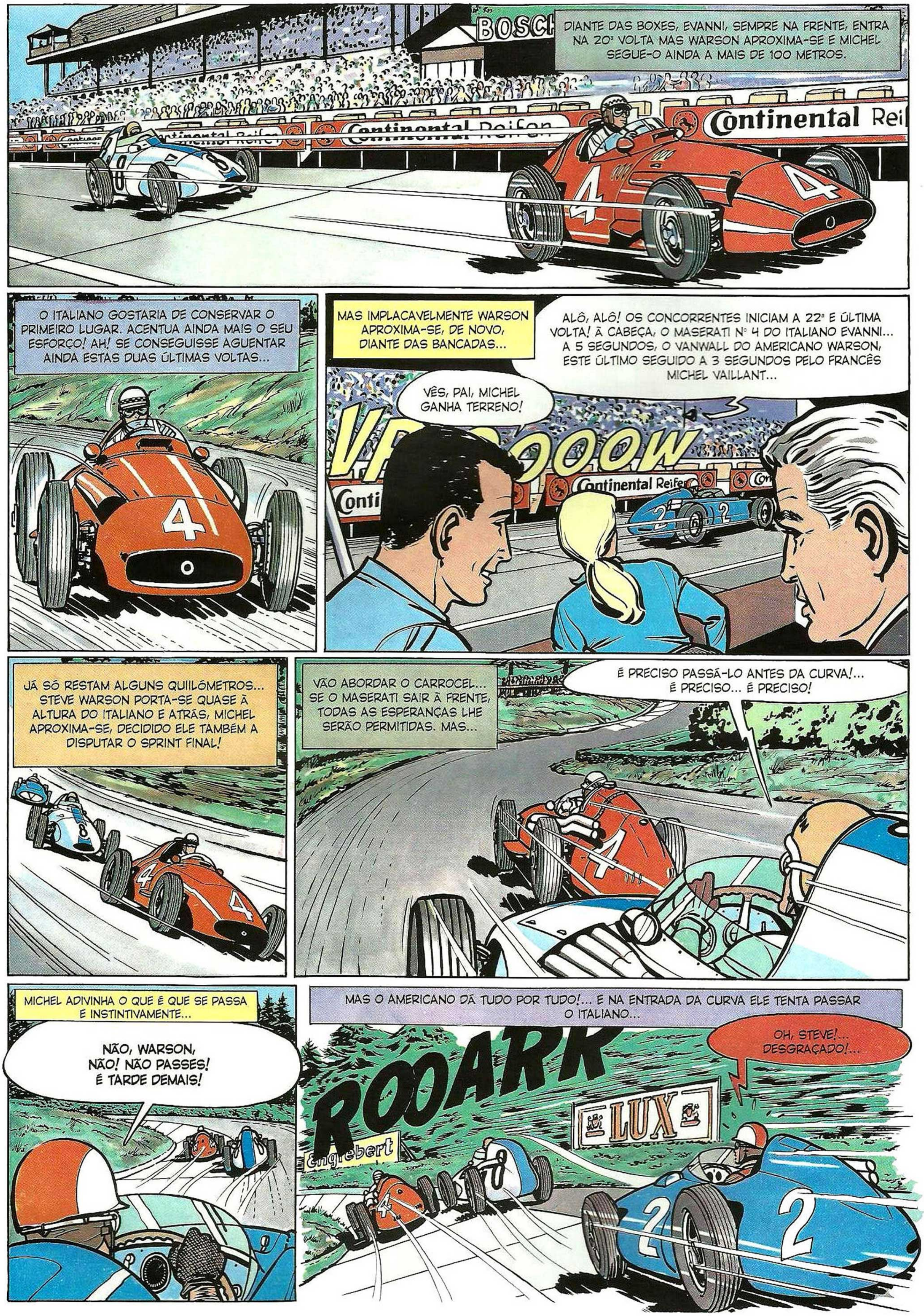

AGORA O LOCUTOR CONTA OS SEGUNDOS...
5... 4... 3... 2... 1...
A ÚLTIMA PROVA DO GRANDE DESAFIO COMEÇA!...
STEVE WARSON PARTE À FRENTE...
WROOAAWW
ATRÁS DELE CADA UM PROCURA A MELHOR POSIÇÃO.
...DEPOIS OS CARROS PASSAM ATRÁS DAS BOXES E VÃO ATACAR A PRIMEIRA VOLTA DO CIRCUITO...
ROA
VROOM
Continental Reifen
NA BOX DO "VAILLANTE" CADA UM OCUPA O SEU POSTO... O SR. VAILLANT ESTÁ NA MESA DE CRONOMETRAGEM...
AGNÈS, A QUEM NADA ESCAPA, DÁ PARTE A JEAN-PIERRE DE UM FACTO QUE A INTRIGA...
REPAROU NAQUELE HOMEM COM UM IMPERMEÁVEL, ÓCULOS ESCUROS E CHAPÉU?...
NÃO... QUE IMPORTÂNCIA É QUE ISSO TEM?
TALVEZ NENHUMA... MAS ELE ESTAVA TAMBÉM NAS 24 HORAS DE LE MANS... E NÃO FALA COM NINGUÉM...
ENTÃO DEVE SER UM AGENTE DO F.B.I. OU UM ESPIÃO INTERNACIONAL! EU ACHO QUE VOCÊ, AGNÈS, TEM DEMASIADA IMAGINAÇÃO!
MAS TODA A ATENÇÃO SE CONCENTRA DE NOVO NA PISTA, POIS: ELES ESTÃO A CHEGAR!
FERRA
54

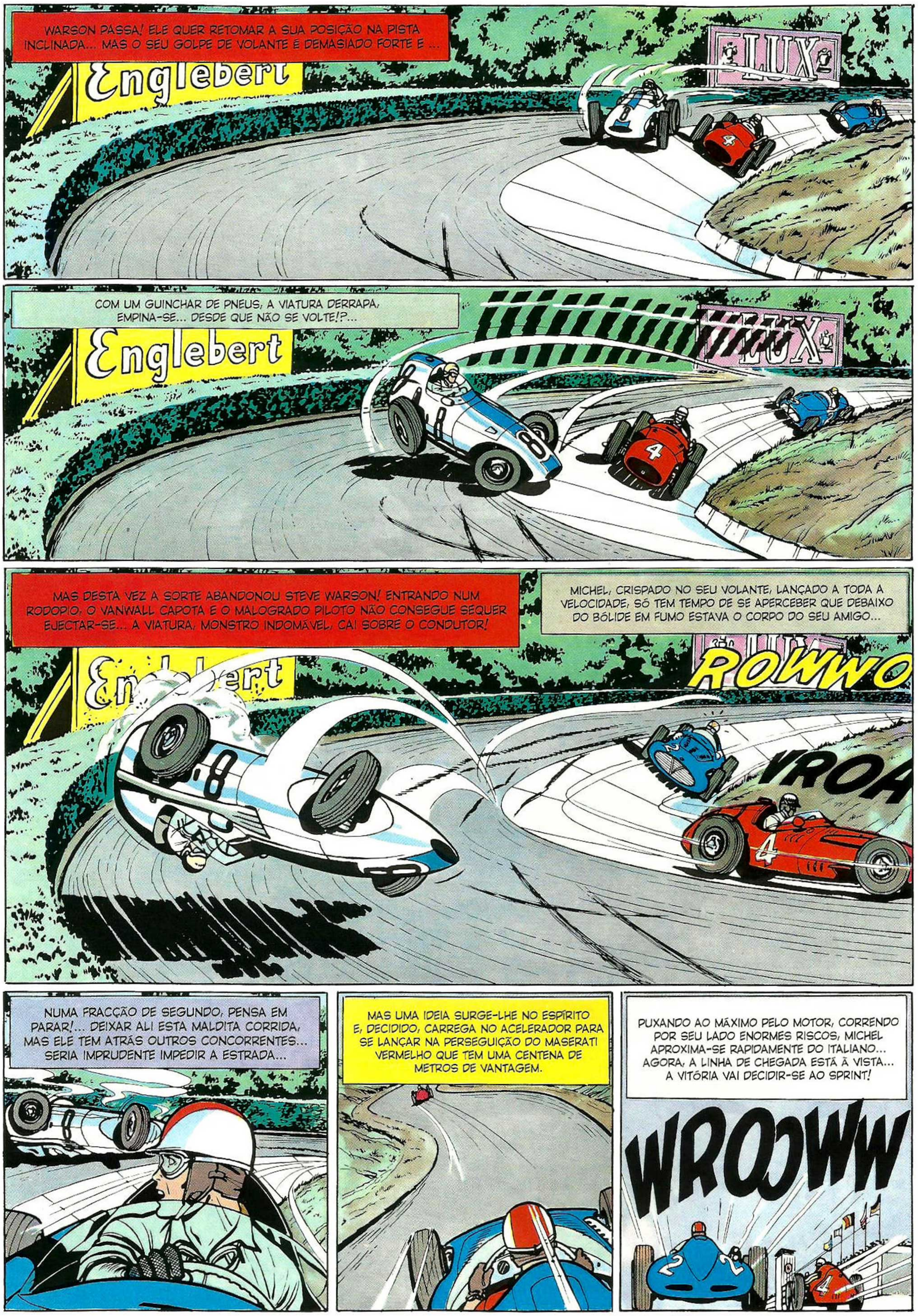

TODOS OS FAVORITOS PASSAM AGRUPADOS. OS OUTROS CONCORRENTES PRETENDEM TER UM PAPEL NESTA CORRIDA E ESTÃO DECIDIDOS A DIFICULTAR A VIDA AOS "RAPAZES DO GRANDE DESAFIO"!
DEIXEMOS, AGORA, AS BOXES PARA SEGUIR OS CARROS. MICHEL E WARSON DEIXARAM-SE DISTANCIAR LIGEIRAMENTE...
Reifen
Continental
MICHEL VIGIA ATENTAMENTE O "SEU" ADVERSÁRIO...
PERGUNTO-ME COMO É QUE ELE SE VAI COMPORTAR COM TODAS ESTAS CURVAS?...
BOSCH
Continental
EFECTIVAMENTE, O CIRCUITO DE NÜRBURGRING É APELIDADO DE "O CIRCUITO DAS 1000 CURVAS". UMA VOLTA TEM 22,810 KM E AO TODO OS PILOTOS TÊM DE FAZER 3.784 CURVAS! O QUE QUER DIZER QUE OS CONDUTORES E OS CARROS TÊM DE SUPORTAR UMA DURA PROVA. ESTE CIRCUITO ACIDENTADO E COM UM ASFALTO MUITO ABRASIVO EXIGE DOS BÓLIDES UMA GRANDE RESISTÊNCIA E UMA EXCELENTE MANEABILIDADE! É, PORTANTO, UMA DAS PROVAS MAIS DIFÍCEIS!
MAS O AMERICANO ESTÁ HOJE EM PLENA FORMA. É NUM ESTILO IMPECÁVEL QUE ELE RESOLVE AS CURVAS MAIS PERIGOSAS...
BASTANTE DESCONTRAÍDO, EM PERFEITA CONDIÇÃO FÍSICA, STEVE WARSON CONTROLA A CORRIDA, RESERVANDO-SE PARA O ASSALTO FINAL.
MICHEL VAILLANT, AO CONTRÁRIO, PARECE NERVOSO, INQUIETO... O MINUTO DE SILÊNCIO PARECE TÊ-LO IMPRESSIONADO...
RROOOAAH
JÁ TEVE DE CORRIGIR BRUTALMENTE À SAÍDA DE ALGUMAS CURVAS.
IIIIIIIIIIIII
TENDO DIFICULDADE EM MANTER-SE NA TRASEIRA DE WARSON, ELE RECEIA O MOMENTO EM QUE ESTE ÚLTIMO LANCE A SUA OFENSIVA...
MAS O PILOTO DO VANWALL IGNORA A FRAQUEZA DO SEU ADVERSÁRIO - ENQUANTO O FRANCÊS NÃO O PROVOCAR, WARSON NÃO FARÁ PARA JÁ O ESFORÇO QUE PODERÁ SER FATAL MECANICAMENTE. ELE ESPERA E OBSERVA!
WARSON

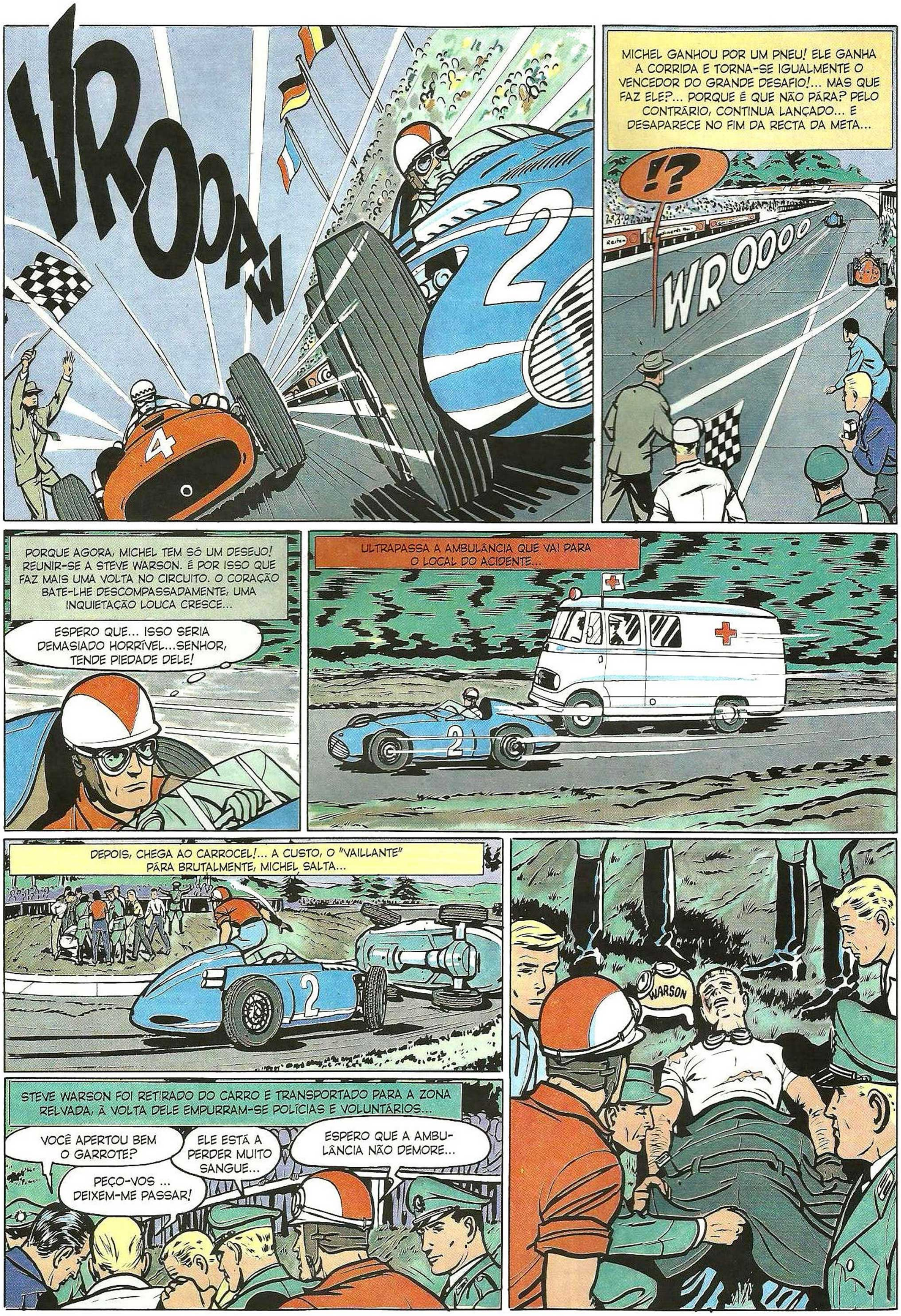

NA IMPRESSIONANTE DESCIDA DE BRUNNCHEN, OS DOIS CARROS PASSAM JUNTOS...
O CENÁRIO É MARAVILHOSO!... E AS CORES VIVAS DOS CARROS JUNTAM-SE A ESTE INESQUECÍVEL ESPECTÁCULO!
MAS OS PILOTOS CONCENTRAM TODA A SUA ATENÇÃO NA PISTA. ESTÃO NESTE MOMENTO NA 6ª VOLTA... O ITALIANO EVANNI ESTÁ NO COMANDO...
SEMPRE RODAS COM RODAS, MICHEL VAILLANT E WARSON ENTRAM NA FAMOSA CURVA DO CARROCEL...
NO INTERIOR DA CURVA, UMA FORTE INCLINAÇÃO FACILITA A VIRAGEM...
MAS MINUTO APÓS MINUTO, MICHEL RECUPERA A CALMA E A SUA MESTRIA... ELE SENTE-SE REPENTINAMENTE COM VONTADE DE PASSAR À ACÇÃO...
É MUITO BONITO OBSERVARMO-NOS UM AO OUTRO, MAS NÓS NÃO ESTAMOS SÓS!...
WARSON DEVERIA TER ATACADO MAIS CEDO! MAS, SEGURO DE SI, PREPARA-SE PARA RESISTIR AO ATAQUE DO FRANCÊS.
WARSON

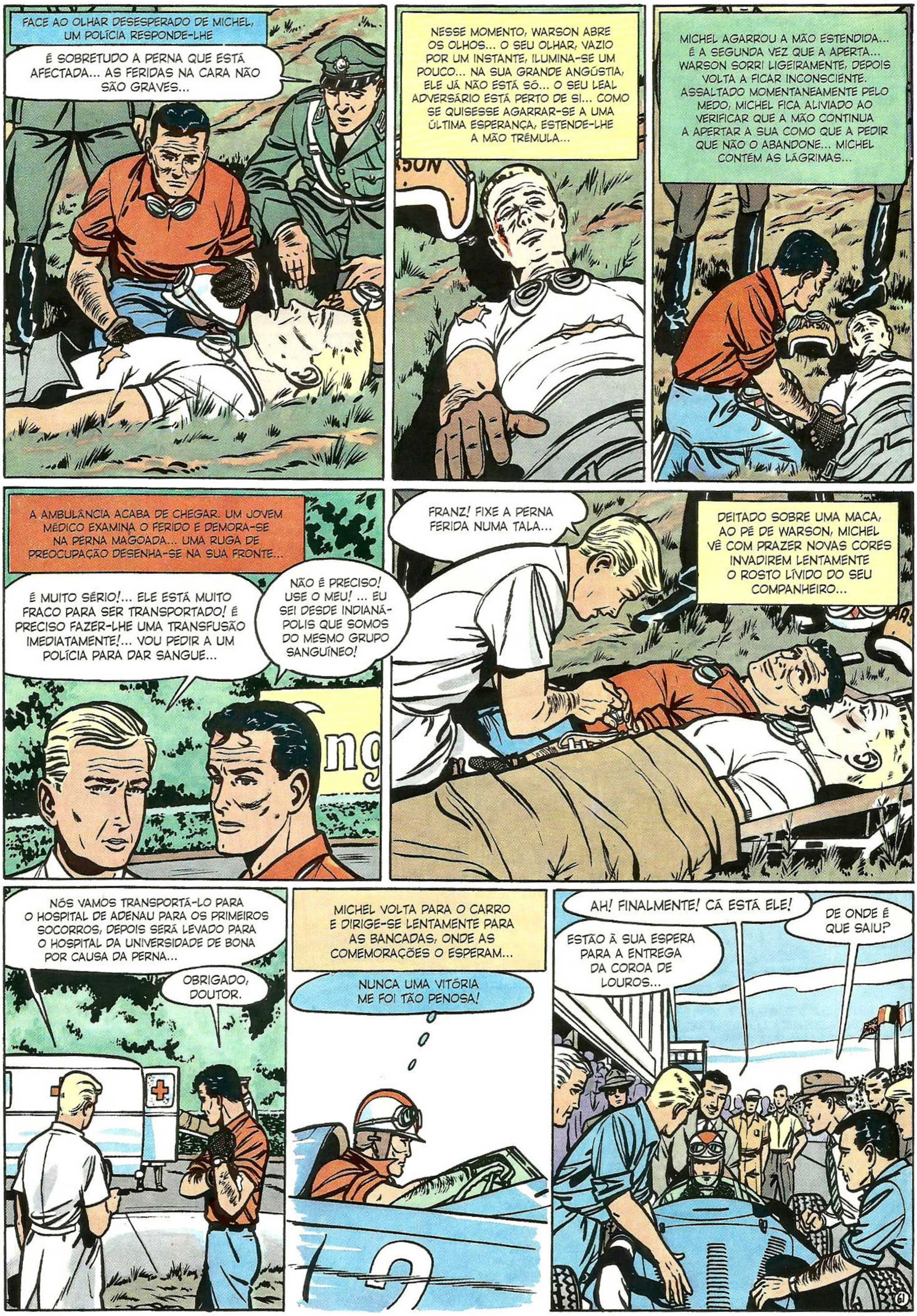


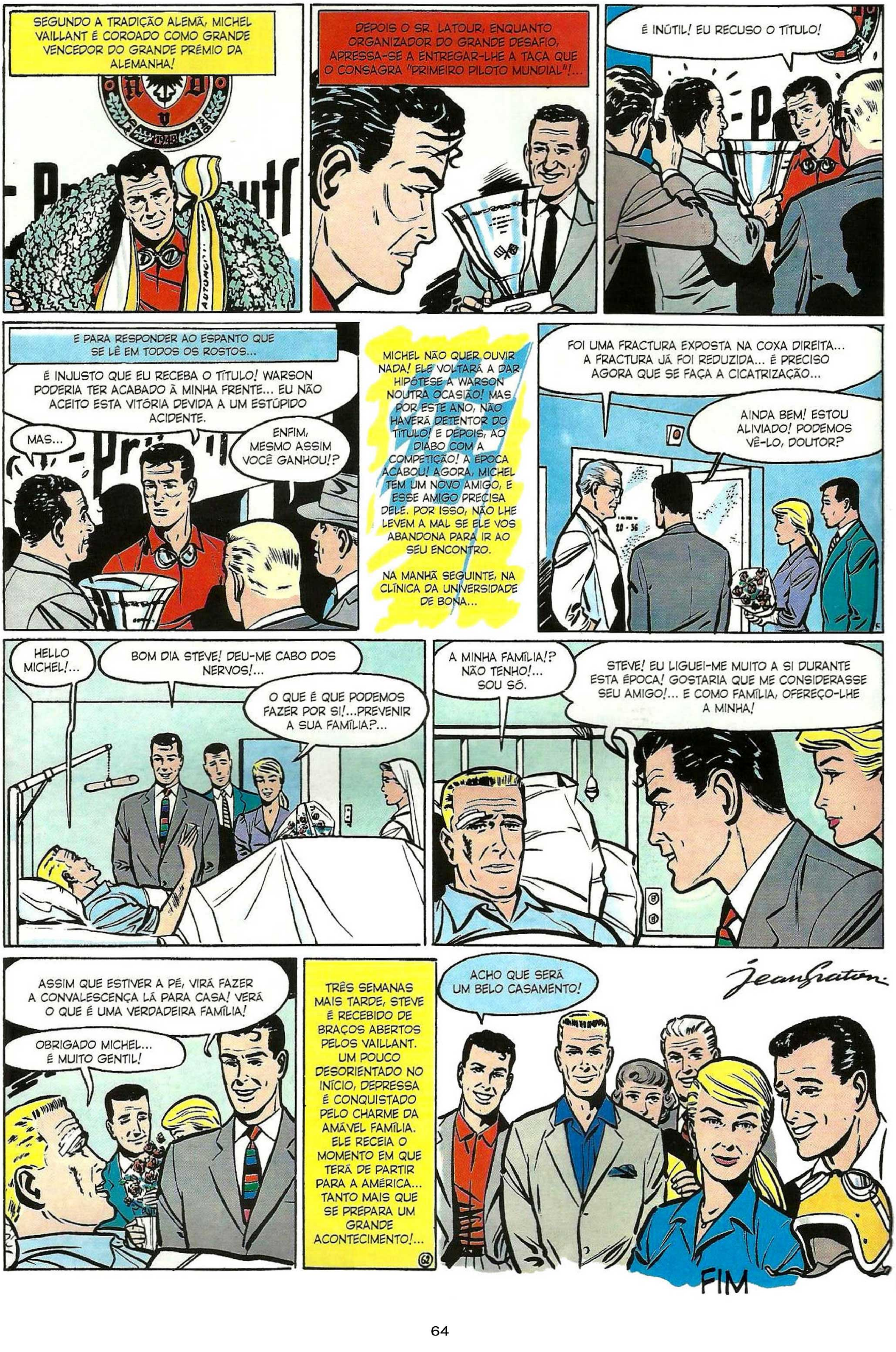
E NA 10ª VOLTA, WARSON, SEMPRE À FRENTE DE MICHEL VAILLANT, PASSA COMO UMA FLECHA DIANTE DAS BANCADAS, E LANÇA-SE NA PERSEGUIÇÃO DAS VIATURAS DA FRENTE!...
BOSCH
ESTA VOLTA É A MELHOR! DEVE SER O RECORDE DA CORRIDA!
EFECTIVAMENTE, NESTA PERSEGUIÇÃO ALUCINANTE O RECORDE DE VOLTA, DETIDO POR FANGIO, E QUE ERA DE 147,300 PASSA PARA 148,600 KM/H!
WROOAAR
OS OUTROS CONCORRENTES RESISTEM O MELHOR POSSÍVEL À INVESTIDA FURIOSA DOS DOIS PILOTOS...
BOSCH
Englebert
MAS ENTÃO, OS CARROS FALHAM E OS ABANDONOS SUCEDEM-SE...
BOSCH
ALÔ, ALÔ ... NOVO RECORDE DE VOLTA PARA STEVE WARSON; EM 9 MINUTOS, 09 SEGUNDOS E 2/10, VELOCIDADE: 149,600!
FERRARI
AI! ELE GANHOU 6 SEGUNDOS A MICHEL!... ISTO COMEÇA A INQUIETAR-ME SERIAMENTE!
ESPERA! AINDA FALTAM 10 VOLTAS! MICHEL AINDA NÃO DISSE A SUA ÚLTIMA PALAVRA!
NA 18ª VOLTA O VANWALL TEM 150 METROS DE AVANÇO SOBRE O "VAILLANTE".
WARSON
NUNCA OS DOIS HOMENS MANIFESTARAM TANTA DETERMINAÇÃO!


BOSCH
DIANTE DAS BOXES, EVANNI, SEMPRE NA FRENTE, ENTRA NA 20ª VOLTA MAS WARSON APROXIMA-SE E MICHEL SEGUE-O AINDA A MAIS DE 100 METROS.
Continental Reifen
O ITALIANO GOSTARIA DE CONSERVAR O PRIMEIRO LUGAR. ACENTUA AINDA MAIS O SEU ESFORÇO! AH! SE CONSEGUISSE AGUENTAR AINDA ESTAS DUAS ÚLTIMAS VOLTAS...
MAS IMPLACAVELMENTE WARSON APROXIMA-SE, DE NOVO, DIANTE DAS BANCADAS...
ALÔ, ALÔ! OS CONCORRENTES INICIAM A 22ª E ÚLTIMA VOLTA! À CABEÇA, O MASERATI Nº 4 DO ITALIANO EVANNI... A 5 SEGUNDOS, O VANWALL DO AMERICANO WARSON, ESTE ÚLTIMO SEGUIDO A 3 SEGUNDOS PELO FRANCÊS MICHEL VAILLANT...
VÊS, PAI, MICHEL GANHA TERRENO!
JÁ SÓ RESTAM ALGUNS QUILÓMETROS... STEVE WARSON PORTA-SE QUASE À ALTURA DO ITALIANO E ATRÁS, MICHEL APROXIMA-SE, DECIDIDO ELE TAMBÉM A DISPUTAR O SPRINT FINAL!
VÃO ABORDAR O CARROCEL... SE O MASERATI SAIR À FRENTE, TODAS AS ESPERANÇAS LHE SERÃO PERMITIDAS. MAS...
É PRECISO PASSÁ-LO ANTES DA CURVA!... É PRECISO... É PRECISO!
MICHEL ADIVINHA O QUE É QUE SE PASSA E INSTINTIVAMENTE...
NÃO, WARSON, NÃO! NÃO PASSES! É TARDE DEMAIS!
MAS O AMERICANO DÁ TUDO POR TUDO!... E NA ENTRADA DA CURVA ELE TENTA PASSAR O ITALIANO...
ROOARK
OH, STEVE!... DESGRAÇADO!...
LUX
Englebert


WARSON PASSA! ELE QUER RETOMAR A SUA POSIÇÃO NA PISTA INCLINADA... MAS O SEU GOLPE DE VOLANTE É DEMASIADO FORTE E ...
Englebert
LUX
COM UM GUINCHAR DE PNEUS, A VIATURA DERRAPA, EMPINA-SE... DESDE QUE NÃO SE VOLTE!?...
Englebert
LUX
MAS DESTA VEZ A SORTE ABANDONOU STEVE WARSON! ENTRANDO NUM RODOPIO, O VANWALL CAPOTA E O MALOGRADO PILOTO NÃO CONSEGUE SEQUER EJECTAR-SE... A VIATURA, MONSTRO INDOMÁVEL, CAI SOBRE O CONDUTOR!
MICHEL, CRISPADO NO SEU VOLANTE, LANÇADO A TODA A VELOCIDADE, SÓ TEM TEMPO DE SE APERCEBER QUE DEBAIXO DO BÓLIDE EM FUMO ESTAVA O CORPO DO SEU AMIGO...
ROWWO
VROA
NUMA FRACÇÃO DE SEGUNDO, PENSA EM PARAR!... DEIXAR ALI ESTA MALDITA CORRIDA, MAS ELE TEM ATRÁS OUTROS CONCORRENTES... SERIA IMPRUDENTE IMPEDIR A ESTRADA...
MAS UMA IDEIA SURGE-LHE NO ESPÍRITO E, DECIDIDO, CARREGA NO ACELERADOR PARA SE LANÇAR NA PERSEGUIÇÃO DO MASERATI VERMELHO QUE TEM UMA CENTENA DE METROS DE VANTAGEM.
PUXANDO AO MÁXIMO PELO MOTOR, CORRENDO POR SEU LADO ENORMES RISCOS, MICHEL APROXIMA-SE RAPIDAMENTE DO ITALIANO... AGORA, A LINHA DE CHEGADA ESTÁ À VISTA... A VITÓRIA VAI DECIDIR-SE AO SPRINT!
WROOWW


VROOAW
MICHEL GANHOU POR UM PNEU! ELE GANHA A CORRIDA E TORNA-SE IGUALMENTE O VENCEDOR DO GRANDE DESAFIO!... MAS QUE FAZ ELE?... PORQUE É QUE NÃO PÁRA? PELO CONTRÁRIO, CONTINUA LANÇADO... E DESAPARECE NO FIM DA RECTA DA META...
!?
WROOOO
PORQUE AGORA, MICHEL TEM SÓ UM DESEJO! REUNIR-SE A STEVE WARSON. É POR ISSO QUE FAZ MAIS UMA VOLTA NO CIRCUITO. O CORAÇÃO BATE-LHE DESCOMPASSADAMENTE, UMA INQUIETAÇÃO LOUCA CRESCE...
ESPERO QUE... ISSO SERIA DEMASIADO HORRÍVEL...SENHOR, TENDE PIEDADE DELE!
ULTRAPASSA A AMBULÂNCIA QUE VAI PARA O LOCAL DO ACIDENTE...
DEPOIS, CHEGA AO CARROCEL!... A CUSTO, O "VAILLANTE" PÁRA BRUTALMENTE, MICHEL SALTA...
WARSON
STEVE WARSON FOI RETIRADO DO CARRO E TRANSPORTADO PARA A ZONA RELVADA, À VOLTA DELE EMPURRAM-SE POLÍCIAS E VOLUNTÁRIOS...
VOCÊ APERTOU BEM O GARROTE?
PEÇO-VOS ... DEIXEM-ME PASSAR!
ELE ESTÁ A PERDER MUITO SANGUE...
ESPERO QUE A AMBULÂNCIA NÃO DEMORE...


FACE AO OLHAR DESESPERADO DE MICHEL, UM POLÍCIA RESPONDE-LHE
É SOBRETUDO A PERNA QUE ESTÁ AFECTADA... AS FERIDAS NA CARA NÃO SÃO GRAVES...
NESSE MOMENTO, WARSON ABRE OS OLHOS... O SEU OLHAR, VAZIO POR UM INSTANTE, ILUMINA-SE UM POUCO... NA SUA GRANDE ANGÚSTIA, ELE JÁ NÃO ESTÁ SÓ... O SEU LEAL ADVERSÁRIO ESTÁ PERTO DE SI... COMO SE QUISESSE AGARRAR-SE A UMA ÚLTIMA ESPERANÇA, ESTENDE-LHE A MÃO TRÉMULA...
MICHEL AGARROU A MÃO ESTENDIDA... É A SEGUNDA VEZ QUE A APERTA... WARSON SORRI LIGEIRAMENTE, DEPOIS VOLTA A FICAR INCONSCIENTE. ASSALTADO MOMENTANEAMENTE PELO MEDO, MICHEL FICA ALIVIADO AO VERIFICAR QUE A MÃO CONTINUA A APERTAR A SUA COMO QUE A PEDIR QUE NÃO O ABANDONE... MICHEL CONTÉM AS LÁGRIMAS...
A AMBULÂNCIA ACABA DE CHEGAR. UM JOVEM MÉDICO EXAMINA O FERIDO E DEMORA-SE NA PERNA MAGOADA... UMA RUGA DE PREOCUPAÇÃO DESENHA-SE NA SUA FRONTE...
É MUITO SÉRIO!... ELE ESTÁ MUITO FRACO PARA SER TRANSPORTADO! É PRECISO FAZER-LHE UMA TRANSFUSÃO IMEDIATAMENTE!... VOU PEDIR A UM POLÍCIA PARA DAR SANGUE...
NÃO É PRECISO! USE O MEU! ... EU SEI DESDE INDIANÁPOLIS QUE SOMOS DO MESMO GRUPO SANGUÍNEO!
FRANZ! FIXE A PERNA FERIDA NUMA TALA...
DEITADO SOBRE UMA MACA, AO PÉ DE WARSON, MICHEL VÊ COM PRAZER NOVAS CORES INVADIREM LENTAMENTE O ROSTO LÍVIDO DO SEU COMPANHEIRO...
NÓS VAMOS TRANSPORTÁ-LO PARA O HOSPITAL DE ADENAU PARA OS PRIMEIROS SOCORROS, DEPOIS SERÁ LEVADO PARA O HOSPITAL DA UNIVERSIDADE DE BONA POR CAUSA DA PERNA...
OBRIGADO, DOUTOR.
MICHEL VOLTA PARA O CARRO E DIRIGE-SE LENTAMENTE PARA AS BANCADAS, ONDE AS COMEMORAÇÕES O ESPERAM...
NUNCA UMA VITÓRIA ME FOI TÃO PENOSA!
AH! FINALMENTE! CÁ ESTÁ ELE!
DE ONDE É QUE SAIU?
ESTÃO À SUA ESPERA PARA A ENTREGA DA COROA DE LOUROS...


SEGUNDO A TRADIÇÃO ALEMÃ, MICHEL VAILLANT É COROADO COMO GRANDE VENCEDOR DO GRANDE PRÉMIO DA ALEMANHA!
DEPOIS O SR. LATOUR, ENQUANTO ORGANIZADOR DO GRANDE DESAFIO, APRESSA-SE A ENTREGAR-LHE A TAÇA QUE O CONSAGRA "PRIMEIRO PILOTO MUNDIAL"!...
É INÚTIL! EU RECUSO O TÍTULO!
E PARA RESPONDER AO ESPANTO QUE SE LÊ EM TODOS OS ROSTOS...
É INJUSTO QUE EU RECEBA O TÍTULO! WARSON PODERIA TER ACABADO À MINHA FRENTE... EU NÃO ACEITO ESTA VITÓRIA DEVIDA A UM ESTÚPIDO ACIDENTE.
MAS...
ENFIM, MESMO ASSIM VOCÊ GANHOU!?
MICHEL NÃO QUER OUVIR NADA! ELE VOLTARÁ A DAR HIPÓTESE A WARSON NOUTRA OCASIÃO! MAS POR ESTE ANO, NÃO HAVERÁ DETENTOR DO TÍTULO! E DEPOIS, AO DIABO COM A COMPETIÇÃO! A ÉPOCA ACABOU! AGORA, MICHEL TEM UM NOVO AMIGO, E ESSE AMIGO PRECISA DELE. POR ISSO, NÃO LHE LEVEM A MAL SE ELE VOS ABANDONA PARA IR AO SEU ENCONTRO.
NA MANHÃ SEGUINTE, NA CLÍNICA DA UNIVERSIDADE DE BONA...
FOI UMA FRACTURA EXPOSTA NA COXA DIREITA... A FRACTURA JÁ FOI REDUZIDA... É PRECISO AGORA QUE SE FAÇA A CICATRIZAÇÃO...
AINDA BEM! ESTOU ALIVIADO! PODEMOS VÊ-LO, DOUTOR?
HELLO MICHEL!...
BOM DIA STEVE! DEU-ME CABO DOS NERVOS!...
O QUE É QUE PODEMOS FAZER POR SI!...PREVENIR A SUA FAMÍLIA?...
A MINHA FAMÍLIA!? NÃO TENHO!... SOU SÓ.
STEVE! EU LIGUEI-ME MUITO A SI DURANTE ESTA ÉPOCA! GOSTARIA QUE ME CONSIDERASSE SEU AMIGO!... E COMO FAMÍLIA, OFEREÇO-LHE A MINHA!
ASSIM QUE ESTIVER A PÉ, VIRÁ FAZER A CONVALESCENÇA LÁ PARA CASA! VERÁ O QUE É UMA VERDADEIRA FAMÍLIA!
OBRIGADO MICHEL... É MUITO GENTIL!
TRÊS SEMANAS MAIS TARDE, STEVE É RECEBIDO DE BRAÇOS ABERTOS PELOS VAILLANT. UM POUCO DESORIENTADO NO INÍCIO, DEPRESSA É CONQUISTADO PELO CHARME DA AMÁVEL FAMÍLIA. ELE RECEIA O MOMENTO EM QUE TERÁ DE PARTIR PARA A AMÉRICA... TANTO MAIS QUE SE PREPARA UM GRANDE ACONTECIMENTO!...
62
ACHO QUE SERÁ UM BELO CASAMENTO!
Jean Graton
FIM

ARGUMENTO, TEXTOS E DESENHOS DE

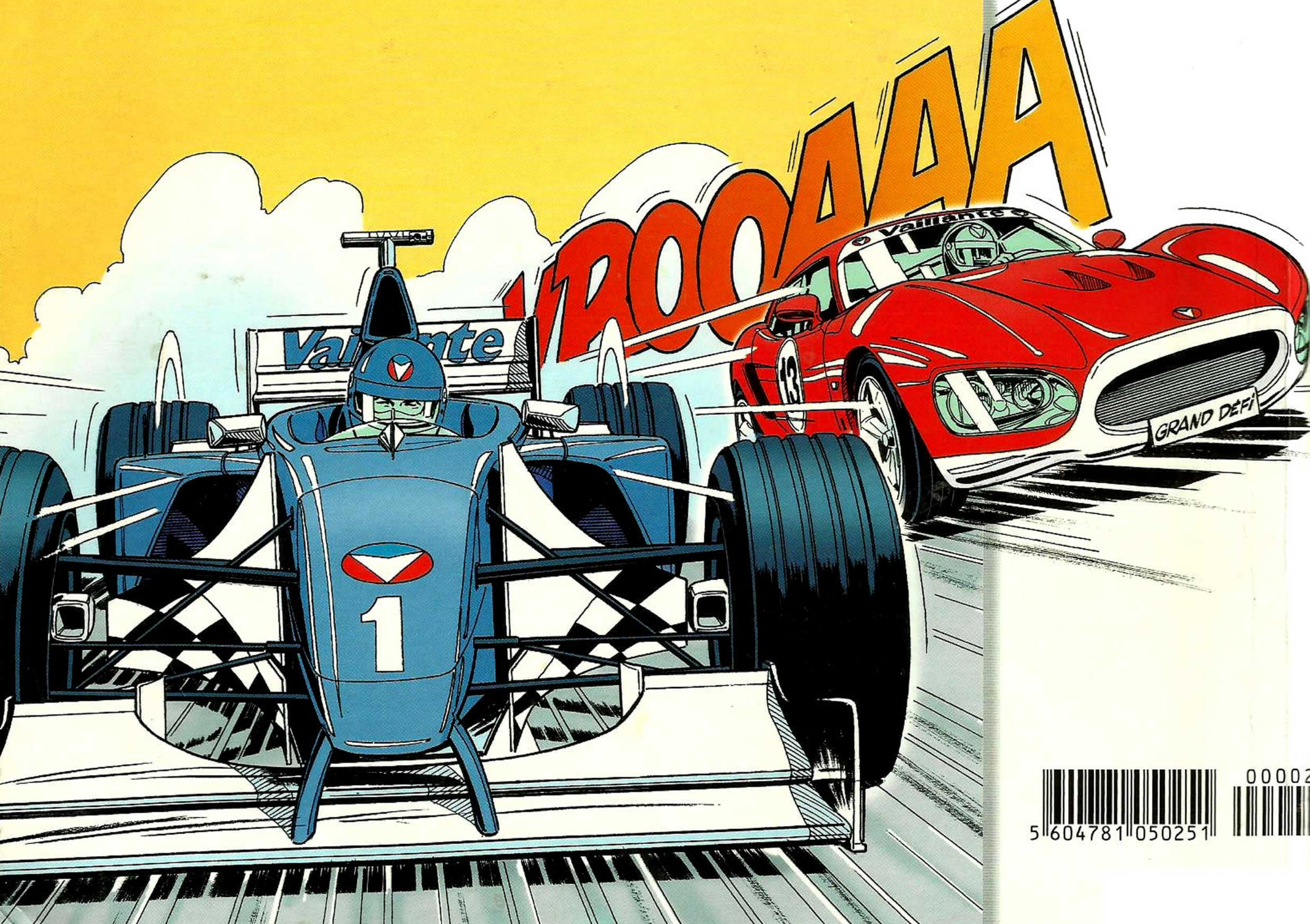
JEAN GRATON

Título original:
LE GRAND DÉFI
© 2005, GRATON ÉDITEUR
www.michelvaillant.com

De venda conjunta e inseparável com o jornal AUTOSPORT
Todos os direitos reservados

A colecção MICHEL VAILLANT é editada em Portugal por:
TRÊS TRISTES CRIATIVOS – MARGINÁLIA EDITORA

Impressão e acabamento: FERGRÁFICA, Artes Gráficas, S.A.
Dep.Legal nº 223114/05



00002
5 604781 050251